ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. J. BEGRICH, PROF. DR. H. EHELOLF, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. W. SIMON UND PROF. DR. OTTO STRAUSS HERAUSGEGEBEN VON

PROF. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

Sūra 95. Von D. Künstlinger 1
Zur Technik der Verszählung bei Koranzitaten. Von R. Paret 3
Besprechungen: . . . . . 4—61
Arberry, A. J.: Kitāb al-Taʿarruf li-Maḏhab Ahl al-Taṣawwuf of Abū Bakr Muḥ. Ibn Isḥāq al-Kalābāḏī. (O. Spies) 31
— The Mawāqif and Mukhāṭabāt of Muḥammad ibn ʿAbdi 'l-Jabbār al-Niffarī. (R. Paret) 32
Arbera, G. M.: Arabo e Berbero nel linguaggio Italo-Siculo. (A. Klingenheben) . . . 12
Blome, F.: Die Opfermaterie in Babylonien und Israel. I. (G. Furlani) 4
Bodding, P. O.: A Santal Dictionary. II. (H. H. Figulla) 54
Butavand, F.: L'énigme lydienne. (G. Deeters) 9
Cassuto, U.: Annuario di Studi Ebraici. I. (W. Windfuhr) 28
Daryush, A. A.: Persian Words in English. (H. Jensen) 12
Dawson, W. R.: Charles Wycliffe Goodwin 1817—1878. (M. Pieper) 13
Faddegon, B.: The Pravacana-sāra of Kundakunda Ācārya, together with the commentary, Tattva-dīpikā, by A. Sūri. (W. Schubring) 50
Frankfort, H., Jacobsen, Th., u. C. Preußer: Tell Asmar and Khafaje. The first Season's work. (E. Heinrich) 21
Goffin, R. C.: Some Notes on Indian English. (H. Jensen) 12
Goetz, H.: Geschichte der indischen Miniaturmalerei. (H. Losch) 53
Götze, A., s. Lewy, J.
Grapow, H.: Untersuchungen über die altägyptischen medizinischen Papyri. I. (M. Meyerhof) 13
Hari Prasad Shastri: Teachings from the Bhagawadgita. (F. J. Meier) 48
Jacobsen, Th., s. Frankfort, H.
al-Kalābāḏī, s. Arberry, A. J.
Kitayama, J.: Metaphysik des Buddhismus. (W. Liebenthal) 48
Kowalski, T.: Les Turcs et la langue turque de la Bulgarie du Nord-Est. (Th. Menzel) 33
Kundakunda Ācārya, s. Faddegon, B.
Lévi, M. S. †: Fragments de textes Koutchéens. (E. Sieg) 10

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite.

Preis halbjährlich RM 24 —; für Mitglieder der DMG RM 22 —. Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied der Schriftleitung, Manuskripte und Rezensionsexemplare an den Verlag zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

zuständig: Für Altes Testament und Judaica Prof. D. J. BEGRICH, Leipzig C 1, Ferd. Rhode- / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. EHELOLF, Berlin C 2, Am Lustgarten, neben der National- / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. Dr. R. HARTMANN, ingen, Calsowstr. 31 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. KEES, Göttingen, Düstere Eichenweg 12 / für fernen Osten Prof. Dr. Walter SIMON, Berlin-Halensee, Sesselmannweg 11 / für Indologie Prof. Dr. Otto STRAUSS, Breslau 1, Neue Gasse 8—12.

Jährlich 12 Nummern.

9. JAHRG. NR. 1

JHC

JANUAR 1936

Printed in Germany.

Pacific School of Religion Berkeley, Calif.

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG / LEIPZIG C 1

(Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses):

Lewy, J.: Die Keilschrifttexte aus Kleinasien autogr. Mit einem Beitrag v. A. Götze. (W. Eilers) 19
Lods, A.: Les prophètes d'Israël et les débuts du Judaïsme. (O. Eißfeldt) 22
Mei Yi-pao: Motse the neglected Rival of Confucius. (W. Eichhorn) 55
al-Niffarí, s. Arberry, A. J.
Niẓāmī, s. Ritter, H.
Nötscher, F.: Das Buch Jeremias übers. u. erklärt. (P. Volz) 24
Nyberg, H. S.: Texte zum mazdayasnischen Kalender. (O. Hansen) 38
Pieper, M.: Das ägyptische Märchen. (G. Roeder) 18
Preußer, C., s. Frankfort, H.
Ritter, H., u. J. Rypka: Heft Peiker. Ein romantisches Epos des Niẓāmī Genǧe'ī. (J. C. Tavadia) 41
Roerich, G. de: Dialects of Tibet. The Tibetan Dialect of Lahul. (J. Schubert) 54
Rowley, H. H.: Darius the Mede and the Four World Empires in the Book of Daniel. (W. Baumgartner) 25
Rypka, J., s. Ritter, H.
Saunders, K.: A Pageant of Asia. (W. Ruben) 46
Schmitthenner, H.: China im Profil. (F. Otte) 59
Schnee, H.: Völker und Mächte im Fernen Osten. (H. Maier) 61
Schwab, R.: Vie d'Anquetil-Duperron. (J. C. Tavadia) 35
Schwarz, P.: Iran im Mittelalter nach den arabischen Geographen. VIII, Lfg. 7—8. (A. Christensen) 46
Stegemann, V.: Beiträge zur Geschichte der Astrologie. I. (P. Kraus) 8
Stein, E.: Alttestamentliche Bibelkritik in der späthellenistischen Literatur. (W. Windfuhr) 27
Sūri, A., s. Faddegon, B.
Szapszał, H. S.: Proben der Volksliteratur der Türken aus dem persischen Azerbaidschan. (Th. Menzel) 34
Väth, A.: Die Inder. (W. Ruben) 46

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 1— 4
Allgemeines . . . . . 4—13
Ägyptologie . . . . . 13—19
Keilschriftforschung . . . . . 19—22
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . 22—30
Semitistik, Islamistik . . . . . 31—33
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 33—46
Südasien . . . . . 46—55
Ostasien . . . . . 55—61

Neudrucke altindischer Werke . . . . . 61—64

Zeitschriftenschau: Babyloniaca — Bantu Studies — Biblische Zeitschrift — Bulletin of the Faculty of Arts — Bulletin de l'Institut français d'Archéologie orientale — Bulletin of the Metropolitan Museum of Art — Bulletin of the School of Oriental Studies, London Institution — Bulletin de la Société de Linguistique de Paris — Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher . . . . . 64—72

Neuerscheinungen:

1 Aga-Oglu, M.: Persian Bookbindings of the fifteenth Century. Ann Arbor: University of Michigan Press 1935. (IX, 23 S., 22 Taf.) 4° = University of Michigan Publications, Fine Arts, Vol. 1. $ 5 —.

2 Aginsky, E. G.: A Grammar of the Mende Language. Philadelphia: Linguistic Society of America/Univ. of Pennsylvania 1935. (111 S.) gr. 8° = Supplement to „Language", Language Dissertations Nr. 20.

3 Allison, W. L.: The Sadhs. Calcutta: Y. M. C. A. Publishing House, u. London: Oxford University Press 1935. (IX, 129 S.) kl. 8° = The Religious Life of India. 3 s. 6 d.

4 Barthold, W.: Ulug Beg und seine Zeit. Deutsche Bearbeitung von Walther Hinz. Leipzig: Deutsche Morgenländ. Gesellsch., in Komm. bei F. A. Brockhaus 1935. (X, 252 S.) gr. 8° = Abhandl. f. d. Kunde des Morgenlandes, XXI. Bd. Nr. 1. RM 10 —.

5 Bethe, E.: Ahnenbild und Familiengeschichte bei Römern und Griechen. München: C. H. Beck 1935. (XIII, 121 S.) 8°. RM 2.80; geb. 3.80.

6 Bunzendahl, O.: Tahiti und Europa. 1. Entdeckungsgeschichte der Gesellschaftsinseln. Rassische Verhältnisse. Stoffliche Kultur und deren erste Beeinflussung durch die Europäer. Leipzig: Verlag der Werkgemeinschaft 1935. (VII, 272 S., 1 Kte.) gr. 8° = Studien zur Völkerkunde, hrsg. von O. Reche u. H. Plischke, Bd. 8. RM 10 —.

7 Credner, W.: Siam. Das Land der Tai. Eine Landeskunde auf Grund eigener Reisen und Forschungen. Stuttgart: J. Engelhorns Nachf. 1935. (XVI, 422 S., 12 Ktn., 32 Taf., 27 Textabb., 1 Tab.) gr. 8° = Bibliothek länderkundlicher Handbücher, hrsg. von A. Penck. RM 27.50; geb. 30 —.

8 Dave, T.: A Study of the Gujarāti Language in the 16th Century (V. S.) with special reference to the MS Bālāvabodha to Upadeśamālā. London: The Royal Asiatic Society 1935. (X, 197 S.) gr. 8° = James G. Forlong Fund, Vol. XIV. 10 s. 6 d.

9 Emeneau, M. B.: A Union List of printed Indic Texts and Translations in American Libraries. New Haven/Conn.: American Oriental Society 1935. (XV, 540 S.) gr. 8° = American Oriental Series, Vol. 7.

10 Fahri, Z.: Essai sur la transformation du Code familial en Turquie. Étude de sociologie juridique appliquée. Paris: Éditions Berger-Levrault 1936. (IX, 109 S.) gr. 8° = Collection de l'Action. Revue trimestrielle turque de morale et de Sociologie. Série B. Nr. 3. Iş Mecmuası: Istanbul.

11 — Les Sociologues Turcs. I: Ziya Gökalp. Étude biographique, publiée à l'occasion de l'anniversaire de la mort de Ziya Gökalp. Paris: Éditions Berger-Levrault [1935]. (31 S.) gr. 8° = Collection de l'Action. Revue trimestrielle turque de morale et de sociologie, Serie B, Nr. 1. Iş Mecmuası: Istanbul.

12 — Ziya Gökalp, sa vie et sa sociologie. Essai sur l'influence de la sociologie française en Turquie. Paris: Éditions Berger-Levrault 1936. (XV, 243 S.) gr. 8° = Collection de l'Action. Revue trimestrielle turque de morale et de sociologie. Serie B, Nr. 2. Iş Mecmuası: Istanbul.

(Fortsetzung der Neuerscheinungen 3. Umschlagseite).

OLZ

XXXIX / 1 JANUAR 1936

Sūra 95.

Von David Künstlinger.

Die Erklärung der 95. Sūre bot, wie manche andere Stellen im Ḳurān, den muslimischen Kommentatoren Schwierigkeiten[1]. Sie halfen sich auch hier, wie anderswo, mit ihren Interpretationskünsten. Die Feststellung eines objektiven Tatbestandes war nicht ihr stetes Ziel. Ihr Zweck diente vielmehr dem Nachweise: die zu ihrer Zeit herrschenden religiösen Anschauungen im Gottesbuche zu finden. Aber auch den europäischen Gelehrten ging es mit der Erklärung dieser Sūre nicht viel besser, wie weiter unten nachgewiesen werden wird. Die angeführte Sūre besteht in Wahrheit nicht aus acht, sondern aus sieben Versen[2].

Unter الإنسان verstanden die arabischen Erklärer dieser Sūre wie Baiḍāwī (Stambul 1314), II 61o es direkt aussagt الجنس, also das Menschengeschlecht[3]. Die islamischen Kommentatoren setzen تقويم in Vers 4 gleich خلق oder صورة, verstehen darunter das schöne Ebenmaß des Menschen, seinen aufrechten Gang, ja sogar seine geistige Fähigkeit im Gegensatze zu den Tieren, denen diese Vorzüge nicht verliehen wurden. Sollte jedoch dieses der Sinn dieses Verses sein, so ist nicht einzusehen, was Vers 5 besagen solle. Dieser Vorrang wurde ja dem Menschen auch fernerhin nicht zurückgezogen. Die Kommentatoren, die Schwierigkeit herausfühlend, deuten also اسفل سافلين als ارذل العُمُر, هرم, Altersschwäche, جهنّم — النار, Feuerhölle oder gar als Übergang in eine häßliche Gestalt, z. B. eines Schweines (vgl. 5, 65) als Gottesstrafe. Daß Muḥammad dieses nicht im Sinne hatte, bedarf nicht erst bewiesen zu werden.

Grimme das. 57 versteht richtig unter الانسان „den ersten Menschen Adam“[4]. Allein infolge seiner Übersetzung des Wortes تقويم das. und p. 62 „Lebenslage“, worunter er „das Paradies“ und اسفل سافلين als „die tiefste Tiefe“, d. h. „vom Gipfel des Paradiesesberges weg auf die tief unten gelegene Erde“ versteht, versperrte er sich den richtigen Sinn dieser Stelle. Er übersah, daß nach Gen. 2, 8 erst nach der Schöpfung Adams derselbe ins Paradies eingeführt wurde. Die Schöpfung Adams fand also nicht im Paradiese statt.

K. Ahrens, Muh. als Religionsstifter, Lpz. 1935, 33, 3, glaubt, „das ist vielleicht zu verstehen nach Ephraem, Carm. Nisibena 74, 1—4, wonach Gott Adam durch die Erschaffung erhöht, aber durch den Tod erniedrigt hat“. Wenn in dieser Sūre von der Erschaffung خلقنا allerdings die Rede ist, so ist aber vom Tode des Menschen hier keine Spur zu finden.

Die richtige Auffassung dieser Verse wird wohl die sein, wenn man mit Grimme unter الانسان den ersten Menschen, Adam, verstehen wird. Aber nicht wie Grimme glaubt, indem er p. 62 sagt, daß „Was die jüdische Sage ihn (Adam) noch weiter einbüßen läßt: den Glanz des Antlitzes, seine Größe, . . ., alles das kennt der Koran nicht“; eben von dem Verlust seiner übernatürlichen Leibesgröße, Statur als Folge seines Sündenfalles, ist hier die Rede.

In Chagiga 12a; Sanh. 38b wird erzählt, wie Gott den Körper Adams in ungeheuren Dimensionen geschaffen hatte. In Midrasch rabba zu Gen. 12 (6); 19 (8); Tanḥuma ed. Buber, Einleitung 156 ist zu lesen: באותה השעה גזזה[1] קומתו של אדם הראשון וכו׳. Zu jener Stunde (des Sündenfalles) wurde die (Leibes-) Größe des ersten Adam verringert. In Pesikta rabbati ed. Friedmann 26b; Midr. r. zu Num. 13 (3); Jalkut haMachiri ed. Grünhut zu Prov. 29, 23, p. 85b ist anstatt גזזה קומתו zu lesen השפיל אותו, er (Gott) erniedrigte ihn (Adam), d. h. er machte seine Ausdehnung gering. In diesen Berichten begegnet man somit beiden Ausdrücken des Ḳurāns; dem קומה entspricht تقويم, dem השפיל — أسفل. Auch Das Christliche Adambuch des Morgenlandes, äthiop. Text ed. Trumpp 7, deutsch von Dillmann 15 weiß zu berichten: „Und als Adam seinen körper

1) Sprenger, Mohammad, I, 568.

2) Nöldeke-Schwally, Gesch. d. Q. I, 96—7: Vers 6 ist erst später hinzugefügt. — Nach Grimme, Moh. II, 63, 1 sind die Verse 6—8 späterer Zusatz. — Die Verse 7—8 lassen sich jedoch leicht an Vers 5 anschließen. Der Reim und der kurze Bau derselben sprechen für ihre Angehörigkeit zu dieser Sūre.

3) Dasselbe geht hervor aus Ṭabarī, Tafsīr (erste Ag.) XXX, 134; Zamaḫšarī, Kaššāf (Kairo 1307) II, 552; Muḥammad Abdūh, Tafsīr (Kairo 1341) 120.

4) So und nicht anders bedeutet الانسان in S. 55, 13; 15, 26; 23, 12; 32, 6; (3, 52).

1) Vgl. die Ag. Theodors des Ber. r. 102 u. 178, wo verschiedene LAA angeführt werden. S. auch Lekach tob zu Gen. 3, 8.

ansah, wie er verwandelt war . . . O wie ist unser leib heutigen tages gegen den ersten tag, da wir im garten wohnten.“ Hier ist jedoch nicht sicher festzustellen, ob die Verwandlung des Körpers ሥጋሁ፡ ለዘተመለጠ፡ auf die Einbuße der Größe oder auf den Verlust der Lichtnatur sich bezieht. Dagegen heißt es in der Schatzhöhle ed. Bezold des arabischen Textes p. 15 ولما امتدّت قامة ادم. Die Statur Adams war somit während seines Aufenthaltes im Paradiese ausgedehnt. Das. p. 27: Und nachdem er (Adam) von dieser Frucht, zu derer Natur der Tod gehört, aß انسلخ جسمه, häutete sich sein Körper ab. Dies wird wohl hier nur ein anderer Ausdruck für „kleinerwerden“ sein.

Die ḳurānischen Verse 4. 5. 7. 8 sind demnach zu übersetzen: Ja, wir hatten den Menschen (Adam) erschaffen in schönster Höhe.— Dann machten wir ihn wieder[1] als Niedrigsten der Niedrigen. — Was aber veranlaßt dich (o Mensch!) hernach das Urteil zu leugnen? — Ist nicht Allah der bestrichtende der Richter?— Der zusammenhängende Sinn dieser Sätze ist: Gott hatte Adam in der schönsten Statur geschaffen. Nachdem er aber gesündigt hatte, veränderte Gott diese seine Statur zur jetzigen niedrigen Gestalt der Menschen. Dies geschah als Strafe für sein Vergehen. Darüber darf man sich nicht beklagen, denn Gott als oberster Richter weiß, was er tut.

Ob und inwiefern diese Legende mit der vom „Vollkommenen Menschen“[2] in irgendeinem Verhältnisse steht, ist hier zu erörtern nicht am Platze. — Die obige Sage teilte dem Muḥ. wohl einer der Informatoren mit, welcher ihn über andere biblische Sagen bereits in den makkanischen Perioden belehrte[3].

Zur Technik der Verszählung bei Koranzitaten.

Von Rudi Paret.

Vor ein paar Jahren schrieb G. Bergsträßer anläßlich seiner Besprechung der neuen Koranausgabe der ägyptischen Staatsdruckerei (Der Islam, 20/1932, S. 12): „In bezug auf die Verszählung aber werden wir uns wohl oder übel gewöhnen müssen, statt der Flügelschen Ziffern oder wenigstens neben ihnen die kufischen [der neuen ägyptischen Ausgabe] einzuführen.“ In meinem Aufsatz „Der Plan einer neuen, leicht kommentierten wissenschaftlichen Koranübersetzung“ glaubte ich diese allgemeine Bemerkung Bergsträßers etwas näher spezifizieren zu müssen. Ich schlug eine Berücksichtigung beider Verszählungen, der Flügelschen und der kufischen, vor, und empfahl, die Flügelschen Verszahlen an erster Stelle anzuführen, „da in den bisherigen Veröffentlichungen der europäischen Orientalistik durchweg nach Flügel zitiert worden ist“ (Orientalistische Studien, Enno Littmann überreicht, Leiden 1935, S. 123). Ich ging dabei von der Voraussetzung aus, daß in Fachkreisen noch keine Vereinbarung über die Handhabung dieser technischen Angelegenheit getroffen worden sei.

Diese Voraussetzung hat sich aber nachträglich als irrig erwiesen. Die Herren Pretzl, München und Jeffery, Kairo hatten sich inzwischen dahin geeinigt, daß die kufische Verszählung (des ägyptischen Drucks) an erster, die Flügelsche dagegen an zweiter Stelle angeführt werden solle. In derselben Weise ist I. Kratchkovsky bei seiner Ausgabe des *Kitāb al-badiʾ* (GMS, NS X) verfahren. Damit ist mein Vorschlag überholt. Ich werde mich im Interesse einer einheitlichen Regelung dem Vorgehen von Pretzl-Jeffery anschließen, und ich bitte die Fachgenossen (das ist der Zweck dieser Mitteilung), davon Kenntnis zu nehmen und auch ihrerseits künftig — bei Berücksichtigung der beiden Verszählungen — die kufischen Nummern an erster, die Flügelschen dagegen (in Klammern) an zweiter Stelle zu nennen.

1) Zu ردّ vgl. S. 17, 6.

2) H. H. Schaeder, Die islamische Lehre vom Vollkommenen Menschen, ihre Herkunft und ihre dichterische Gestaltung. ZDMG 1925, 192ff.

3) Ahrens a. a. O. 23—4.

Besprechungen.

Allgemeines.

Blome, Friedrich: **Die Opfermaterie in Babylonien und Israel.** I. Teil. Rom: Apud Pont. Institutum Biblicum 1934. (XX, 469 S.) gr. 8° = Sacra Scriptura Antiquitatibus Orientalibus Illustrata, 4. 87 Lire. Bespr. von Giuseppe Furlani, Firenze.

Friedrich Blome hat sich zum Gegenstand seiner Untersuchung ein sehr interessantes Thema gewählt: die Opferelemente in der Religion der Sumerer, der Babylonier, der Assyrer und der Israeliten. Wenn es ein Forschungsgebiet gibt, das eine gründliche Revision der als feststehend angesehenen Hauptbegriffe erfordert, so ist es ganz gewiß jenes, das den Opferbegriff in den Religionen des alten Vorderasiens umfaßt. In meiner Abhandlung *Il sacrificio nella religione dei Semiti di Babilonia e Assiria*, Memorie dei Lincei, Roma 1932, habe ich den herkömmlichen, viel zu weiten Opferbegriff vollständig bei Seite geschoben und einen viel engeren aufgestellt, der nur wirklich Opfercharakter aufweisende religiöse Handlungen umfaßt, und habe so das wirkliche Opfer

von einer ganzen Anzahl von anderen religiösen Phänomenen unterscheiden können, die eigentlich mit dem Opfer nichts zu tun haben und die man infolge ihrer falschen Verquickung mit dem Opfer ihrem wahren Charakter nach nicht erklären konnte. Blome hat meine Arbeit nur für einige Bemerkungen verwenden können. Mit um so größerer Freude habe ich feststellen können, daß wir in allen wesentlichen Punkten vollkommen übereinstimmen. Noch besser wäre der Verfasser noch radikaler vorgegangen und hätte alle religiösen Akte, die mit dem Opfer nichts zu tun haben, gar nicht in den Bereich seiner Untersuchung gezogen.

Blome handelt sehr ausführlich über die Elemente des Opfers, namentlich und an erster Stelle in der sumerischen Religion, dann an zweiter Stelle und ganz kurz in jener der Babylonier und Assyrer, schließlich und nur im Vorbeigehen in den Religionen der Hethiter und Ägypter, um endlich zum Opfer bei den Israeliten überzugehen, dessen Elemente oder Materie sehr weitgehend zur Sprache kommen.

Nachdem er in den zwei ersten Kapiteln einige gute Bemerkungen über die charakteristischen Züge der uns zur Verfügung stehenden Quellen macht, geht der Verfasser zum eigentlichen Thema seiner Schrift über, zur Untersuchung der Opfermaterialien, die er in Haus- und Feldtiere, in Vögel und Fische und in leblose Naturalien einteilt. Der vierte Abschnitt hat die Zusammenstellungen von Opfergaben zum Gegenstande, der fünfte handelt von den Menschenopfern und der sechste und letzte enthält einen zusammenfassenden Rückblick. Gegenwärtige Schrift von Blome ist der erste Teil eines Werkes über das Opfer bei den Mesopotamiern und Israeliten, das im zweiten Teile eine eingehende Untersuchung anderer Seiten des Opfers enthalten wird.

Das Buch Blomes ist ein guter Beitrag zum Studium des altorientalischen Opfers und wird sehr aufklärend wirken. Der Verfasser enthält sich im allgemeinen jeder Bemerkung über die engeren Beziehungen des mesopotamischen und israelitischen Opfers, aber seine gelegentlichen Ausführungen über die Beziehungen der mesopotamischen und israelitischen Kultur und einige andere Bemerkungen beweisen, daß er die historischen Probleme richtig erfassen und bewerten kann, obwohl er den Offenbarungscharakter der israelitischen Religion als Grundlage annimmt. Die von ihm angeführte und ausgebeutete Literatur ist sehr reich. Mit Staunen habe ich dagegen feststellen müssen, daß er nirgends der bis jetzt reichhaltigsten und tiefsten Abhandlung über das Opfer im allgemeinen Erwähnung tut, des Buches *Essai historique sur le sacrifice*, Paris 1920, von A. Loisy, während er fast zu oft ganz phantastische und manchmal wirklich verkehrte Interpretationen von Robertson Smith und Jastrow anführt. In der Bewertung der Opferelemente vernachlässigt er zu viel ihren Speisecharakter — ist doch das Opfer im alten Vorderasien fast ausschließlich ein Mahl, und spielt doch in der Wahl der Opfermaterialien die Gastronomik in der geschichtlichen Periode der babylonischen Religion die Hauptrolle. Der Verfasser hebt oft ganz richtig den religiösen Wert der Elemente hervor, übersieht aber dabei ihren Speisecharakter. Überdies scheint mir, daß er eine zu hohe Meinung über die Religion der Israeliten hat, die im Grunde nicht weniger materialistisch und anthropomorphistisch war, wie gerade die Propheten genugsam immer wieder betonen. Gerade im Opferwesen zeigen die Israeliten einige Züge, die primitiver sind als die entsprechenden Züge im babylonischen und assyrischen Opfer.

S. 5 und folgende. Die Bemerkungen über die den Tempeln gelieferten Gegenstände und die diesbezüglichen Listen, die mit den eigentlichen Opfern nichts zu tun haben, sind richtig. Einiges habe ich dazu schon in meiner Abhandlung bemerkt.

S. 13. Der Glaube, daß der Tote Speisen und Getränke braucht, heißt noch nicht, ihn vergöttlichen und ihm Gottesdienst leisten. Die Abgabe von Speisen an die Toten muß ganz entschieden vom Opfer getrennt werden.

S. 17. Die Interpretation von *Deut.* XXVI, 14a ist richtig.

S. 23—24. Der Begriff, daß das Opfer gleichsam eine Rückerstattung dessen sei, was der Gott den Menschen beschert, kommt nie weder direkt noch indirekt in der religiösen mesopotamischen Literatur vor. Der Mensch muß Opfer darbringen, weil die Götter seine Herren und Fürsten sind. Der Mensch muß seinen Herrn aushalten.

S. 31, Anm. I. Die rituelle Schlachtung war bei den Babyloniern kein Teil des Opfers, sondern nur ein Vorbereitungsakt dazu. Das Opfer begann, wenn der Priester oder Opferherr die Elemente auf den Tisch stellte.

S. 44. Der Verfasser hat recht, in den Erstlingsgaben an die Priester der Israeliten keine Opfer zu sehen.

S. 63 und folg. Die Beziehung zwischen den Mondopfern und den Rindern ist richtig hervorgehoben.

S. 77. Die Zeremonie mit der roten Kuh in *Num.* XIX hat ganz und gar keinen Opfercharakter.

S. 78. Blome hebt mit Recht hervor, daß ein solcher Charakter auch dem Ritus von *Deut.* XXI, 1—9 abgeht.

S. 84 und folg. Die Beziehungen zwischen den sumerischen *zur*$_7$-Opfern und den Mondphasentagen sind gut aufgezeigt.

S. 89. Die Erklärung von *níg-ki-zàḫ* dürfte richtig sein.

S. 105. Ich schließe mich vollständig der Meinung des Verfassers, daß die Sündenbockzeremonie keinen Opfercharakter hat, an. Über diesen Ritus sind die eindringenden und abschließenden Ausfüh-

rungen von R. Pettazzoni in *La confessione dei peccati*, II, Bologna 1935, S. 206 und folg. heranzuziehen.

S. 115. Die Löwen und der Wildstier des bekannten Assurbanipalreliefs sind keine Opfertiere.

S. 118. Keine Opfertiere sind auch die Pferde, über die der Verfasser hier handelt. Es handelt sich um Gegenstände, die der Vertragsbrüchige zu Gunsten einiger Götter verwirkt. In Mesopotamien haben die höchsten Stände kein Pferdefleisch genossen: deshalb haben es auch die Götter nicht gegessen. Ergo ist Pferdefleisch kein Opferfleisch. Den Ausführungen Albright's in *A parallel between Indic and Babylonian sacrificial ritual*, JAOS, LIV, 107—128, über das sogenannte Pferdeopfer bei den Babyloniern und Indern kann ich nur in wenigen Punkten zustimmen. In diesem Ritus wird das Pferd nicht geopfert: nur das Lamm bildet das Opfer, denn das Pferd wird dem Gotte lediglich geschenkt, etwa wie ihm ein Mantel oder ein Szepter geschenkt werden könnte.

S. 122. *Isaias*, LXVI, 3 und folg. dürfte als Opfer bei den Babyloniern die Beschwörungsriten aufgefaßt haben, die der Verfasser auf S. 126 bespricht.

S. 134. Die Erklärung, daß ein Gegenstand *ellu* „rein" ist, wenn er frei von dämonischen Gewalten ist, kommt mir sehr einleuchtend vor.

S. 140. Ich bin der Meinung, daß die Vorliebe für junge Tiere auch auf der Tatsache beruht, daß solche Tiere besonders zart sind und deshalb auf den Speisetisch des Gottes gehören; überdies natürlich auch wegen der vom Verfasser auf S. 145 angeführten Umstände.

S. 161 und folg. Es ist nicht ganz richtig, die den Göttern geopferten Teile des Tieres bevorzugte Teile zu nennen, weil in der Tat in Babylonien und Assyrien sich das Opfer nur auf die besten Teile des Tieres beschränkte. Es ist nicht den Tatsachen entsprechend, daß die Mesopotamier Tiere geopfert haben, sondern nur Fleisch, und zwar Fleisch der besten Sorte, erstklassiges Fleisch nach den herkömmlichen Begriffen der höchsten Stände des Landes.

S. 174. Das Herz ist in den angeführten Zeremonien kein Opferelement, sondern Teil und Objekt eines Beschwörungsaktes.

S. 175. Ich hege starke Zweifel am Opfercharakter der mantischen Leber. Meiner Meinung nach war die Zeremonie der Leberschau, wie fast alles Wichtige, das der Mensch machte, von einem Opfer begleitet: es ist also zwischen Leberschau und Opfer zu unterscheiden. Doch bin ich dessen noch nicht sicher.

S. 178—179. Die Ausführungen des Verfassers in Anlehnung an Jastrow über die mantische Leber sind sehr zweifelhaft. Auf S. 183 bemerkt er jedoch zutreffend, daß die Leber im mesopotamischen Opfer eine bescheidene Stelle hatte.

S. 284. Die Auslassungen über die Schaubrote der Israeliten und den *akal pānu* bei den Babyloniern sind beachtenswert.

S. 266. Der Ritus der Verbrennung von Rohr usw. am Ende des Neujahrsfestes in Babel ist kein Opfer.

S. 272. Es dürfte sich schwerlich eine Beziehung zwischen dem Gestirndienste und der Ausdehnung, die das Räucheropfer in der letzten Periode Babyloniens annimmt, herstellen lassen. Die Erscheinung ist komplizierter. Siehe auch die SS. 285 und 295 über die Räucheropfer in Ägypten und bei den Israeliten. Könnte nicht das ägyptische Räucheropfer seine Wirkung auf das Vorderasiens ausgeübt haben?

S. 359. *Gen.* XIV, 18a ist kein Opfer. Die Interpretation der Zylinder mit Gastmahlszenen ist nicht richtig.

S. 411 und folg. Über die sogenannten Menschenopfer von Ur verweise ich auf das, was ich in RSO XII, 202 ausgeführt habe: es handelt sich nicht um Opfer. Übrigens hat jetzt Woolley selbst, *Ur Excavations*, II: *The Royal Cemetery*, S. 37 und folg. ihren wahren Charakter richtig erkannt, obwohl er sich vom alten, ganz verkehrten Opferbegriff noch nicht hat befreien können. Darüber ist jetzt noch auf meine Ausführungen *Sui costumi sepolcrali regali di Urim*, GSAI, N. S., III, 293—306, zu verweisen. Blome hat ihren wahren Charakter durchaus erkannt, S. 413.

Zum Schluß möchte ich noch bemerken, daß ich einige der von Blome zur Diskussion gestellten Probleme auf dem soeben in Rom abgehaltenen XIX. Internationalen Orientalisten-Kongreß behandelt habe.

Stegemann, V.: Beiträge zur Geschichte der Astrologie I. Der griechische Astrologe Dorotheos von Sidon und der arabische Astrologe Abu 'l-Ḥasan 'Ali ibn abi'r-Riǧāl, genannt Albohazen. Heidelberg, Werderstr. 32: Selbstverlag von F. Bilabel 1935. (41 S.) gr. 8° = Quellen und Studien zur Geschichte u. Kultur des Altertums u. des Mittelalters, hrsg. v. F. Bilabel u. A. Grohmann. Reihe D: Untersuch. u. Mitteil., H. 2. RM 5.80. Bespr. von Paul Kraus, Paris.

In Fortführung seiner bedeutsamen Studien zur Geschichte der Astrologie (Astrologie und Universalgeschichte (Studien zu den Dionysiaka des Nonnos von Panopolis) zieht der Verfasser in der vorliegenden Broschüre die arabische Überlieferung antiker astrologischer Schriften in den Bereich seiner Untersuchungen. Von dem astrologischen Gedicht des Dorotheos von Sidon, das in der Spätantike und im Mittelalter eine große Rolle gespielt hat, besitzen wir im Original nur die Fragmente, die Kroll im VI. Bd. des Cat. Codd. Astr. Graec. herausgegeben hat. Wie schon aus den abendländischen Übersetzungen arabischer astrologischer Werke hervorgeht, ist das Gedicht des Dorotheos den Arabern bekannt gewesen, und für eine endgültige Ausgabe müßten die arabischen Fragmente unbedingt herangezogen werden. Als Vorarbeit in dieser Richtung unternimmt es der Verfasser, den Wert eines umfangreichen Fragmentes zu bestimmen, das in dem *k. al-bāri' fī aḥkām al-nuǧūm* des Ibn Abi'r-Riǧāl erhalten ist und auch im griechischen Original vorliegt. Das Resultat seiner Untersuchungen ist vielversprechend. In der lateinischen und altkastilischen Übersetzung des arabischen Textes ist zwar das Fragment bis zur Unkenntlichkeit verunstaltet, aber das arabische Original, das der Verfasser nach fünf Handschriften herausgibt, ist als eine sehr gelungene, fast fehlerlose Paraphrase der griechischen Verse anzusehen.

Der Abschnitt, der dem 5. Buch des Werkes des Dorotheos entnommen ist, handelt von der astrologischen Bestimmung des Schicksals eines Eingekerkerten (περὶ τῶν εἰργομένων = *ʿalā ḥāl al-maḥbūs*). Der Verfasser stellt die arabische Übersetzung dem griechischen Text gegenüber und fügt von beiden Fassungen eine deutsche Übersetzung bei, aus der deutlich die Übereinstimmung der Texte hervorgeht[1]. Bei der Herstellung des arabischen Textes haben auch die lateinische und spanische Fassung gute Dienste geleistet[2]. Die deutsche Übersetzung, bei der Dr. Paret Hilfe geleistet hat, ist in allen Punkten zu billigen. P. 17, Z. 1 (Z. 10 des arabischen Textes) ist *raǧulun ʿaẓīmu'l-ḫaṭari* nicht 'ein Mann, gewaltig an Gefahr', sondern 'ein Mann von großem Ansehen' zu übersetzen, was genau dem griechischen ἀνδρὸς ἐρισθενέος καὶ μείζονος entspricht. — P. 30f. sind die lateinische und die altspanische Fassung abgedruckt und auf ihren Wert hin untersucht.

Aus dem Fihrist des Ibn al-Nadīm (p. 268) geht hervor, daß zu seiner Zeit noch das ganze Werk des Dorotheos in arabischer Übersetzung vorlag. Als Übersetzer (oder Kommentator?) gibt Ibn al-Nadīm den Astrologen ʿUmar b. Farruḫān al-Ṭabarī (um 200 H) an. In der Tat liegen in zahlreichen Werken, die älter sind als das *k. al-bāriʿ* des Ibn Abi'r-Riǵāl, umfangreiche Fragmente vor (außer den vom Verfasser angeführten Schriften ist besonders auf das *k. al-zīǧ al-śāhī* des Abū Saʿīd A. b. M. b. ʿAbd-al-Ǧalīl al-Sijzī zu verweisen, das große Auszüge aus Dorotheos bietet). Es ist zu hoffen, daß der Verfasser die von ihm angeschnittenen Probleme an der Hand der arabischen Überlieferung in Bälde weiter verfolgt.

Butavand, F.: L'énigme lydienne (Les inscriptions de Sardes). Paris: Adrien-Maisonneuve 1935. (VII, 50 S.) 8°. Bespr. von Gerhard Deeters, Bonn.

Der Verf. führt in diesem Büchlein eine neue Art Denksport vor. Die Spielregeln sind einfach: Man nehme sich eine lydische Inschrift vor, suche zu jedem Worte ein ähnlich klingendes lateinisches oder (sonst wird das Spiel zu schwierig!) griechisches, z. B. *sirmaś* — *sermo*, *silavad* — *sileo*, *piraad* — πῦρ, *niktaś* — νίκη und versuche, aus den so gewonnenen Bedeutungen sinnvolle Sätze zu bilden; bei einiger Übung und Geschicklichkeit gelingt es meistens. Auf diese Weise übersetzt der Verf. eine Reihe von Inschriften. Da er sich über den „caractère aléatoire" dieser Methode im klaren ist und auch voraussieht, daß sie von den „savants officiels" nicht gebilligt werden wird, fragt man sich vergebens, warum er mit seinem Buch vor die Öffentlichkeit tritt, zumal da er es schon seit Jahren fast fertig gestellt hatte und die ganze neuere Literatur zum Lydischen ignoriert. Außer einigen belanglosen Zusammenstellungen, die unterdessen durch die gründlichen Untersuchungen Brandensteins (WZKM 36. 38; Caucasica 9. 10) überholt sind, findet man in dem Büchlein nichts Neues, das der Erwägung wert wäre; wenn der Verf. über Dinge, die niemand bezweifelt, seine eigne Ansicht hat, so wird ihr schwerlich jemand beistimmen, z. B. bedeutet *mrud* überall „Stele" und nicht „Mauer" (trotz des Anklangs an lat. *murus*) und *fak* ist bestimmt eine Partikel, an die Enklitika antreten, was schon der Vergleich mit *buk* lehrt, und nicht ein Verbalstamm (trotz lat. *facio*).

Lévi, M. Sylvain†: Fragments de textes Koutchéens. Udānavarga, Udānastotra, Udānālaṁkāra et Karmavibhaṅga, publiés et traduits avec un vocabulaire et une introduction sur le „Tokharien". Paris: Imprimerie Nationale 1933. (II, 161 S.) 8° = Cahiers de la Société Asiatique, II. Bespr. von E. Sieg, Göttingen.

Ich habe das Erscheinen dieses stattlichen Bandes zunächst mit aufrichtiger Freude begrüßt, denn wir stehen ja noch immer am Anfang der Entzifferung dieser Sprachreste, und jedes neue Fragment, das bekannt wird, bedeutet einen Fortschritt in der Erkenntnis, zumal wenn es, wie in dieser Veröffentlichung, sich im wesentlichen um Texte handelt, zu denen der Hrsg. gleichzeitig entweder das Sanskrit-Original oder wenigstens Paralleltexte beibringen konnte, die das Eindringen in die Fremdsprache außerordentlich erleichtern und vor allen Dingen auf sichere Grundlagen stellen. Wir sind dem verstorbenen Hrsg. gerade für diese Zugaben, die von seinem Scharfsinn und seiner Literaturkenntnis ein glänzendes Zeugnis ablegen, zu ganz besonderem Dank verpflichtet.

Bei näherer Beschäftigung mit Prof. Lévis neuster Publikation ist freilich die Freude darüber erheblich gedämpft worden, denn man sieht leider auf Schritt und Tritt, daß der Hrsg. und Übers. im übrigen höchst „schluderig" gear-

1) Für den Arabisten hat die Arbeit noch dadurch besonderes Interesse, weil in ihr wohl zum erstenmal eine mittelalterliche Übersetzung griechischer Verse herausgegeben wird. Zu den Ausführungen über die Übersetzungstechnik (p. 26f.) sei auf die interessanten Bemerkungen des Ǧāḥiẓ, *k. al-ḥayawān* I 37f. hingewiesen.

2) Bei den zahlreichen Varianten (p. 23 entfallen auf 7 Zeilen des arabischen Textes nicht weniger als 17 Varianten) wäre es ratsam gewesen, die im Text sehr störenden Ziffern durch Zitieren nach Zeilen zu ersetzen. Nach klassisch-philologischem Usus haben die Herausgeber der Bibliotheca Islamica diese Art der Variantenbehandlung auch für arabische Texte eingeführt.

beitet hat — ich finde keine passendere Bezeichnung dafür. Wo man in der Lage ist, die herausgegebenen Texte, sei es am Original oder an Reproduktionen, Photos u. dgl., zu kontrollieren, stößt man leider gar zu oft auf falsche oder mindestens ungenaue Wiedergabe des Handschriftenbefundes, und man kann sich des Verdachtes nicht erwehren, daß auch die Texte, welche man zunächst nicht nachprüfen kann, in gleicher Weise unzuverlässig und daß ihre Fehler auch im wesentlichen auf Lesefehler des Herausgebers zurückzuführen sind. Es würde den Rahmen eines kurzen Referates wesentlich überschreiten, wenn ich hier auf Einzelheiten eingehen wollte, ich begnüge mich daher mit dem Hinweis auf die „Udānavarga-Übersetzungen in kucischer Sprache" von E. Sieg und W. Siegling in der Rapson-Festschrift, Bull. of the School of Or. Studies, Vol. VI p. 483ff., London 1931, wo die Nummern U 4, 5, 9, 10 und 14 aus L.s Udānavarga-Texten bereits veröffentlicht sind, sowie auf des Ref. Neubearbeitung der „Kutschischen Karmavibhaṅga-Texte der Bibl. Nationale in Paris" in Asia Major Bd. X, p. 411ff.

Noch unzuverlässiger als die Texte sind L.s Übersetzungen derselben ausgefallen. Fast jeder Satz ist anfechtbar allein schon durch die erstaunliche Mißachtung aller grammatischen Regeln, die man 2 Jahre nach Erscheinen der „Tocharischen Grammatik" kaum für möglich halten sollte. Auch hier dürfte der Hinweis auf des Ref. Ausführungen in Asia Major genügen. Daß das Glossar nicht minder bedenklich ist, kann nach solcher Übersetzung nicht wundernehmen, der Verf. hat sich nicht einmal bemüht, Widersprüche, die sich wiederholt zwischen Übersetzung und Glossar zeigen, auszugleichen.

Das Buch wäre in seiner Einrichtung und Ausstattung ein geradezu ideales Hilfsbuch für Schüler der „Kutschischen Sprache" geworden, aber sowohl die Texte wie die Übersetzungen und das Glossar sind in ihrer jetzigen Form unmöglich und verlangen gebieterisch nach einer nochmaligen Revision.

Noch ein Wort zu der Einleitung Le „Tokharien" p. 1—30. Sie ist ein unveränderter Abdruck aus dem Journ. As. Jan./März 1933 und eigentlich als Anzeige der „Tocharischen Grammatik" von Sieg, Siegling und Schulze gedacht, besteht aber im wesentlichen aus einer Polemik gegen den Namen „Tocharisch" und endet p. 27 mit dem denkwürdigen Satze „L'appellation de „tokharien", trop ambitieuse pour notre science actuelle, doit donc disparaître, tout au moins temporairement." Prof. Lévi hat offenbar F. W. K. Müller und E. Sieg „Maitrisimit und Tocharisch" SBAW 1916 p. 395ff. ebensowenig gelesen wie die „Udānavarga-Übersetzungen in kucischer Sprache" von Sieg und Siegling in der Rapson-Festschrift.

Dem Toten gegenüber ist für persönliche Auseinandersetzungen kein Platz mehr, aber Ref. ist es seiner Ehre schuldig zu erklären, daß die auf pag. 19 und 40 (82) gegen die Herausgeber der „Tocharischen Sprachreste" erhobenen Vorwürfe unberechtigt sind und auf völliger Verkennung der Tatsachen beruhen.

Barbera, D. Giuseppe Maria: Arabo e Berbero nel linguaggio Italo-Siculo. Saggio. Beyrouth: Imprimerie Catholique 1935. (82 S.) gr. 8°. Lire 10—. Angez. von A. Klingenheben, Leipzig.

Die vorliegende Broschüre will nur wenige Proben aus geplanten umfangreicheren Werken über arabische und berberische Fremdwörter im Italienischen und dessen sizilianischem Dialekt geben. Der Verf. fühlt sich zu dieser Aufgabe besonders berufen als Sizilianer, denn über Sizilien haben nach ihm die orientalischen Fremdwörter ihren Weg nach dem Norden genommen, und im Sizilianischen sind sie daher in reinster Gestalt zu suchen. Die Etymologien selbst sind dem Verf. auf langen Wanderungen durch ganz Nordafrika bis nach Syrien hin im Beduinenzelt aus der Sprache des Volkes und der Dichtwerke aufgegangen. Gewiß wird ein Teil der vorgebrachten, meist reichlich mit Dichterstellen belegten Etymologien zutreffen, z. B. die von acqua nanfia u. a. Aber Ausführungen wie die über die Herleitung des italienischen Grußes addio — und damit schließlich ja auch unseres „Adieu" — von وُدِّعْ (vgl. sizilianisch addiu) oder des Wortes saggio, der phonetischen Variante zu savio „weise", von سجّ oder gar des Verbums andare „gehen" nebst seiner französischen Form aller von dem Gottesnamen Allah sind zweifellos wissenschaftlich nicht zu halten.

Daryush, A. A.: Persian Words in English. Goffin, R. C.: Some Notes on Indian English. Oxford: Clarendon Press 1934. (32 S.) 8°. = S. P. E. Tract No. XLI. 2 s. 6 d. Angez. von H. Jensen, Kiel.

Die erste der beiden Abhandlungen bietet nach einer kurzen Beschreibung der auf den persischen Wortschatz selber einwirkenden Einflüsse seitens anderer orientalischer Sprachen eine Zusammenstellung der im Englischen vorkommenden Lehn- und Fremdwörter persischen Ursprungs. Vom historischen Gesichtspunkt aus werden drei Gruppen solcher unterschieden: 1. Wörter, die in griechisch-römischer Zeit nach Europa gelangten; 2. solche Wörter, die während des Mittelalters den Weg nach Europa fanden; die zu diesen beiden Gruppen gehörigen Wörter fanden erst durch Vermittlung anderer europäischer Sprachen Eingang ins Englische; 3. Wörter, die in moderner Zeit (seit Ende des 15. Jahrh.) direkt oder durch Vermittlung anderer orientalischer Sprachen aus dem Pers. ins Englische gelangten. In einem letzten Abschnitt werden Vorschläge für eine richtigere Schreibung orientalischer Wörter im Englischen gemacht. Ref. kann nicht finden, daß die vorgeschlagenen Schreibungen (z. B. *paadishah* statt

padisha, shecaar st. *shikar, kadeev* st. *khedive* u. a.) einen Fortschritt bedeuten.

Die 2. Abhandlung behandelt die Besonderheiten, die das heute von gebildeten Indern gesprochene Englisch aufweist. Was uns dabei am meisten interessiert, sind weniger die zahlreichen in das indische Englisch eingedrungenen indischen Wörter, als vielmehr die nicht wenigen grammatischen 'Indianismen', die indische Färbung der engl. Aussprache und die in den verwendeten englischen Wörtern und Phrasen zutage tretenden Archaismen.

Ägyptologie.

Dawson, Warren R.: **Charles Wycliffe Goodwin 1817—1878.** A Pioneer in Egyptology. London: Oxford University Press 1934. (IX, 156 S.) 8°. 7 s. 6 d. Bespr. von Max Pieper, Berlin.

Goodwin, in der wissenschaftlichen Welt nicht sehr bekannt, gehört zu denen, die uns die Welt der Inschriften und namentlich der Papyri erschlossen haben. Sein Lebenslauf ist der typische eines englischen Gelehrten, heute müßte man geradezu sagen eines Dilettanten, freilich im allerbesten Sinne des Wortes. Er war nicht Orientalist von Beruf, sondern Jurist und Herausgeber von allgemein gehaltenen Zeitschriften. Er mußte seine Erkenntnisse mit einem für heutige Verhältnisse recht unzulänglichen Material gewinnen, besaß nicht einmal die hauptsächlichsten Publikationen, die es damals schon gab; erst in vorgerückten Jahren erhielt er von der deutschen Regierung Lepsius Denkmäler geschenkt. Erwähnt sei, daß er zuerst den Sinuhe erschlossen hat (nicht Chabas, bei dessen großem Entzifferungswerk er übrigens der eifrigste Mitarbeiter war), ferner den verwunschenen Prinzen, die Eroberung von Joppe u. dgl. Von seinen lexikalischen Erkenntnissen sei die von *ḫmt* erwähnt, das er richtig deutet, „have respect, care" (in dem vom Herausgeber mitgeteilten Briefwechsel mit Le Page Renouf). Man erfährt allerhand über unsere berühmtesten Papyri und ihre Herkunft, etwas, wofür sich neuerdings, von Ad. Erman abgesehen, niemand zu interessieren scheint; eine Zusammenstellung dessen, was wir wissen, wäre sehr erwünscht. Auch über Fälscher erfahren wir einiges, so über den berüchtigten Simonides, der s. Z. deutschen Gelehrten den sog. Uranios anschwindeln wollte. Leider muß gesagt werden, daß es auch hierüber einiges zu erfahren lohnt, auch heute finden noch Fälscher, die gar nicht einmal besonders raffiniert vorgehen, ihr dankbares Publikum.

Grapow, Hermann: **Untersuchungen über die altägyptischen medizinischen Papyri.** I. Teil. Leipzig: J. C. Hinrichs 1935. (IV, 112 S.) gr. 8° = Mitt. d. Vorderasiat.-Ägyptischen Gesellsch. 40, 1. RM 7.50. Bespr. von Max Meyerhof, Kairo.

Die meisterhafte Ausgabe des chirurgischen Papyrus Edwin Smith durch J. Breasted hat das Material für die Kenntnis der altägyptischen Medizin ganz erheblich bereichert und dadurch Ägyptologen und Medizinhistorikern neue Anregung zur Wiederaufnahme der etwas in den Hintergrund getretenen Forschung auf diesem Gebiete gegeben. Eine der erfreulichsten Folgen dieser Anregung ist, daß sie einen so hervorragenden Philologen und Lexikographen wie Hermann Grapow dazu gebracht hat, im Lichte neugewonnener Erkenntnisse die längst bekannten medizinischen Handschriften Altägyptens wieder vorzunehmen und von neuem zu untersuchen. Seine populärwissenschaftliche Studie „Über die anatomischen Kenntnisse der altägyptischen Ärzte" ist in der OLZ (1935 S. 492f.) referiert worden. Die vorliegende Studie soll der Anfang einer Reihe von Untersuchungen sein, welche sich die philologische Durchforschung der medizinischen Papyri zum Ziel gesetzt haben. Dann erst, so sagt der Verf. im Vorwort, wird man an die notwendige Neuordnung der ganzen Masse von Rezepten und Diagnosen nach Krankheitsgruppen gehen können, welche dem Ägyptologen und dem Medizingeschichtler die sichere Grundlage für weitere Arbeit geben wird.

Grapow bespricht zunächst die sieben bisher veröffentlichten Papyri medizinischen Inhalts. Davon stammen zwei, der Pap. med. Kahun (über Frauenleiden) und der Pap. vet. Kahun, aus dem Mittleren Reich (Mitte der 12. Dynastie), drei aus dem Anfang der 18. Dynastie, und zwei (Pap. Berlin 3038 und Pap. med. London) sind noch jüngeren Datums. Wir gedenken des zu früh dahingeschiedenen Wreszinzki, der nicht weniger als vier von den sieben Papyri zum ersten Male oder neu herausgegeben hat. Drei von den sieben sind in sich geschlossene Einzelwerke (über Frauenkrankheiten, Tierheilkunde und Chirurgie), die vier anderen uneinheitliche Sammlungen von Rezepten, Diagnosen, Besprechungen und Traktaten über Einzelgebiete, z. B. das Herz- und Gefäßsystem. Diese vier sind inhaltlich untereinander verwandt, aber nicht von einander abhängig. Vielmehr muß man annehmen, daß sie aus zum Teil sehr viel älteren gemeinsamen Quellen geschöpft haben, wobei sie sich teilweise auf das beste gegenseitig ergänzen. Der Verf. weist zunächst die nahe Verwandtschaft der beiden Papyri aus der 18. Dyn., nämlich des Pap. Ebers und des Pap. Edwin Smith, nach. Sie beruht vor allem auf der Gemeinsamkeit ihrer Sprache, der kräftigen und bild-

haften Fachsprache der ägyptischen Ärzte jener Zeit. Dies weist Verf. an einer Reihe von Ausdrücken („eine Krankheit, mit der ich kämpfen will", „eine Krankheit, die ich behandeln will" usw.) nach, die vor allem die Diagnosen betreffen. Diagnose (ägyptisch *šśꜣw*) und Rezepte (meist *pḥr.t*) sind die inhaltlich und sprachlich verschiedenen Hauptbestandteile der ägyptischen medizinischen Texte; durch ihre Sonderung erst wird es möglich, das Chaos der Sammelpapyri zu sichten. Wie sie sich unterscheiden, zeigt Verf. dann an einigen Beispielen auf. Ihm liegt daran, auf diesem Wege von den Handschriften zu den Büchern zu kommen, aus denen sie kompiliert, und die in ihnen enthalten sind. Dazu muß der Versuch unternommen werden, die medizinischen Papyri nach Inhalt, Stil und Sprachgebrauch zu analysieren; Inhalt und Analyse derselben bildet denn auch den Hauptteil der von Grapow geschaffenen Abhandlung. Er will einen ersten Versuch machen, die ganze Masse zu sichten, und lehnt es bescheiden ab, an eine erschöpfende Behandlung dieses Themas denken zu wollen.

Verf. beginnt in systematischer Ordnung mit dem ältesten Papyrus, dem Pap. med. Kahun, der sich deutlich in zwei Teile scheidet: 17 Fälle von Frauenkrankheiten, und ebenfalls 17 Rezepte zur Förderung oder Verhinderung der Empfängnis. Der nächste ist der Veterinärpapyrus Kahun, ein verhältnismäßig kleines Bruchstück, in dem Rezepte gänzlich fehlen. Sprache und Stil sind in ihm gleich der in den Papyri der menschlichen Heilkunde. Beiden Pap. Kahun gemeinsam ist eine gewisse Unsicherheit in der Verwendung und Anordnung des Schemas Diagnose-Behandlung; Verf. sieht darin auch ein Zeichen hohen Alters. Der Papyrus Edwin Smith enthält, wie bekannt, auf der Vorderseite ein einheitliches Buch, welches Grapow mit dem Titel „Von den Wunden" bezeichnet. Es bespricht 48 Wundendiagnosen vom Scheitel bis zur Brust, mit interessanten Glossen, fast ohne Rezepte. Die Rückseite bringt fünf verschiedene Texte, von denen der erste aus acht Zaubersprüchen besteht, wie man sie auch sonst in der altägyptischen Literatur antrifft. Von den anderen Texten behandeln zwei Einzeldiagnosen, einer Schönheitsmittel, und der letzte bringt ein Verjüngungsrezept.

Dem Papyrus Ebers ist der Hauptteil dieses Abschnittes des Buches gewidmet. Er ist das umfangreichste medizinische Sammelwerk des grauen Altertums, im ganzen 877 Rezepte und Krankheitsfälle umfassend. Bisher ist noch nicht versucht worden, Ordnung in diese uneinheitliche Masse zu bringen. Der Verf. sondert dieselbe in 45 Gruppen, deren erste drei Sprüche beim Auflegen und Abnehmen eines Verbandes und beim Einnehmen umfaßt, deren zweite ein umfangreiches Sammelwerk (*dmḏ.t*) von nicht weniger als 184 Rezepten gegen Eingeweidewürmer, Abführ- und Harnmittel enthält. Der Raum verbietet es, auf Einzelheiten der Ergebnisse von Grapow einzugehen, der aus den Texten alles herausgeholt hat, was nach dem heutigen Stande des Wissens zu erlangen ist. Ref. will nur eine kurze Übersicht der Haupttexte geben, welche der Verf. aus dem Papyrus Ebers gesondert hat. Text 4 enthält 18 Fälle von Magenleiden im Diagnosenstil, Text 6 eine Sammlung von 20 Rezepten gegen die *ꜥꜣ*-Krankheit (von Ebbell als Blutharnen aufgefaßt), Text 8 zwölf Rezepte gegen Kopfleiden, unterbrochen durch den kleinen Traktat „vom Kennen dessen, was man mit der *dgm*-Pflanze machen kann". In Text 10 findet man Rezepte — z. T. mit genauer Zubereitungsvorschrift — gegen Harnstörungen und Darmleiden, in 11 Verdauungsgetränke, in 12 Mittel gegen die *śtt*-Krankheit (nach Ebbell Rheumatismus), in 14 Hustenmittel mit Beschreibung eines primitiven Inhalationsapparates. Text 16 ist das schon durch Ebers selbst zur Berühmtheit gelangte „Buch von den Augen", 95 Rezepte enthaltend. Wenn in einzelnen Rezepten angegeben wird, in welchen Monaten sie anzuwenden sind, so ist das dem Ref. aus dem im heißen Klima saisonmäßigen Auftreten einzelner ansteckender Augenkrankheiten durchaus verständlich. So z. B. tritt in Oberägypten die durch den Koch-Weeks-Bazillus erzeugte akute eitrige Bindehautentzündung der Kinder alljährlich fast schlagartig im März—April ein, was meiner Ansicht nach dem Rezept Nr. 388 („was man vom Monat Phamenoth bis Pharmuti macht") eine reelle Grundlage gibt. Text 20 befaßt sich mit Mitteln zum Pflegen oder Entfernen des Haarwuchses, 22 mit Brandwunden, 23 mit Schlagwunden am Körper und 26 gibt 45 Rezepte gegen Schwellungen und Jucken der Haut. Der nächste Abschnitt aus 10 Rezepten hat einige Parallelen im Pap. Hearst (gegen Finger- und Nagelerkrankungen). Text 30 enthält 70 Wundsalbenrezepte, darunter eines, das zur Knochenbehandlung dient, Text 33 elf Zahnrezepte, davon zwei (Nr. 739 und 740) eine Mischung zum „Ausstopfen" des Zahnes zum „Festmachen und Erhalten" desselben angeben, also eine Art Plombierung. Text 37 handelt von Ohrenleiden, aber auch von einigen anderen Dingen, Text 38 von Frauenleiden, Schwangerschaftsdiagnose, Abortmitteln u. dgl.; Text 42 gibt Hausmittel

gegen Ungeziefer. Abschn. 43 enthält das von Grapow in seiner obenerwähnten Schrift behandelte sehr alte Buch vom Herzen, seinen Funktionen, den Adern und ihrer Bedeutung, Abschn. 44 das zweite Buch über die Gefäße, das noch vollständiger im Pap. med. Berlin erhalten ist. Text 45 endlich umfaßt noch 21 verschiedene Diagnosen. Somit hat der Verf. eine erste Ordnung in diesen riesigen und vielgestaltigen Inhalt gebracht. Die weitere Bearbeitung haben wir für später zu erwarten.

Der Pap. Hearst ist bereits von Reisner und Wreszinski eingehend untersucht worden. Er umfaßt 260 Rezepte, von denen 96 sich auch im Pap. Ebers nachweisen lassen; er enthält aber manches, was im Ebers fehlt und viel Neuartiges, z. B. Mittel gegen Knochenbrüche und Bißwunden in größerer Zahl. Im ganzen ist der Pap. Hearst textlich schlechter und weniger klar gruppiert als der Ebers. Noch schlechter kopiert ist der Pap. Berlin 3038; er enthält 204 Rezepte oder Diagnosen und ist von Wreszinski bereits analysiert worden. Grapow weist auf einige Besonderheiten dieses Papyrus hin; das beste an diesem Text ist die ausführlichere Wiedergabe des Adernbuches. Der letzte Text von allen, der Pap. London, steht auf der Grenze zwischen medizinischen Büchern und Zauberspruchtexten. Er enthält nur 25 richtige Rezepte ohne große Bedeutung, sonst nur Besprechungen und Beschwörungen.

Im dritten Teil seiner Untersuchung handelt Grapow von der Entstehung der Sammelhandschriften (Pap. Ebers, Hearst, Berlin und London). Er kommt zu dem Schlusse, daß die Kompilatoren eine Art Zettelsammlung von Rezepten vor sich gehabt haben müssen, aus der sie, zugleich ordnend, ihre Sammelwerke zusammenschrieben. Er gibt sodann eine wertvolle Konkordanz der übereinstimmenden Rezepte, die späteren Bearbeitern noch große Dienste leisten wird. Dabei stellt sich heraus, daß zuweilen dieselbe Rezeptreihe in gleicher Folge in zwei Papyri vorkommt. Daraus und aus anderen Anzeichen kann man auf die Arbeitsweise der Kompilatoren schließen. Auch die großen Unterschiede in der Orthographie eines und desselben Wortes an verschiedenen Stellen desselben Papyrus lassen die Uneinheitlichkeit dieser Sammelwerke erkennen. Der Verf. weist das an einer Fülle von Beispielen nach.

Der vierte und letzte Abschnitt des Buches bringt eine ausgedehnte Übersicht über die in den Papyri vorkommenden Bezeichnungen des Arztes — die nicht häufig sind — und des Kranken oder der Kranken. Letztere kommen in ausführlicherer wie in verkürzter Form in großer Anzahl vor. Grapow studiert diese Bezeichnungen eingehend und gewinnt auch aus ihnen Material für die Quellenscheidung der medizinischen Schriften der alten Ägypter.

Die Veröffentlichung dieser ungemein wertvollen Untersuchungen ist dem Verfasser und der Vorderasiatischen Gesellschaft als ein großes Verdienst anzurechnen. Der Druck des Werkes ist vorzüglich, und die Einfügung der zahlreichen hieroglyphischen Zitate in den deutschen Text eine tadellose. Wir dürfen mit Spannung die Fortsetzung dieser interessanten und nützlichen Studien erwarten.

Pieper, Max: Das ägyptische Märchen. Ursprung und Nachwirkung ältester Märchendichtung bis zur Gegenwart. Leipzig: J. C. Hinrichs 1935. (89 S.) gr. 8° = Morgenland. Darstellungen aus Geschichte und Kultur des Ostens, H. 27. RM 3—. Bespr. von Günther Roeder, Hildesheim.

In erfreulicher Weise hat P. aus literaturgeschichtlichem Interesse heraus die vernachlässigte Untersuchung der ägyptischen Literatur gepflegt. Im Anschluß an seine „Die ägyptische Literatur" (1927) und an spätere Aufsätze faßt er in dieser auf weitere Kreise berechneten Schrift zusammen, was er zum Thema der Märchen zu sagen hat. Er versteht dabei „Märchen" im weitesten Sinne, zieht also romantische Reiseerzählungen, Wundergeschichten, geschichtliche Erinnerungen und auch die novellistischen Erzählungen der demotischen Literatur mit heran. Seine Methode ist die Vergleichung mit der Literatur anderer Völker, auf die er seine Schlüsse aufzubauen pflegt. Er geht weniger von einer Vertiefung in die ägyptische Psyche aus, die ihm auch nicht recht zu liegen scheint. Auf diesem Wege wäre in manchen Fällen seinem Standpunkt etwas Neues hinzuzufügen (in meinen „Erzählungen und Märchen", 1927, von P. nicht benutzt, habe ich in den Anmerkungen aus Raummangel leider den größten Teil weglassen müssen).

Die drei ersten Abschnitte besprechen einzelne Literaturwerke in zeitlicher Folge. Im 4. Abschnitt „Fortleben des ägyptischen Märchens in der Weltliteratur" versucht P. sich an den entscheidenden Problemstellungen. Im Anfang spielt nichts Geringeres als die Faust-Sage hinein, dann „primitive Märchen" aus Afrika, der Südsee und von den Indianern mit dem Ergebnis: „Das ägyptische Märchen ist kein Märchen nach Art des primitiven, auch kein Märchen im Sinne vielfältiger Verwicklung, sondern eine bewußte Kunstform, die im Stofflichen unserem Märchen entspricht, aber in ihrer künstlerischen Absicht die Stelle unserer Novelle einnimmt" (S. 71). Dann die Wiedergaben ägyptischer Erzählungen und Sagen bei

den griechischen Schriftstellern und die Entlehnung ägyptischer Motive durch Hineinweben in die griechische Heldensage. Zuletzt ägyptische Motive in europäischen Märchen bis zu den Sammlungen von Bechstein und Grimm. Endlich das indische Märchen mit dem Schluß: „Ein strikter Beweis, daß Indien ägyptisches Gut verarbeitet hat, ist nicht zu führen, freilich ebensowenig umgekehrt." P. ist meist glücklich in seinen Urteilen. Zuweilen allerdings glaubt er mehr zu besitzen als nur das feine Fingerspitzengefühl für die richtige Möglichkeit, — aber gerade da wird ihm wohl nicht jeder folgen können.

Keilschriftforschung.

Lewy, Julius: Die Keilschrifttexte aus Kleinasien. Autographiert und mit Inventarverzeichnis und Namenlisten versehen. Mit einem Beitrag von Albrecht Götze und mit 6 Lichtdrucktafeln. Leipzig: J. C. Hinrichs 1932. (15 S.; 35 Taf.) 4° = Texte und Materialien der Frau Professor Hilprecht Collection of Babylonian Antiquities im Eigentum der Universität Jena. Bd. I. RM 15—. Angez. von W. Eilers, Berlin.

Unübersehbar türmt sich der Haufen geborgener Tafeltrümmer, der auf die Drucklegung in den großen Sammelwerken der Museen und Institute wartet, und ein verschwindender Teil erst ist der Allgemeinheit zugänglich gemacht. Man darf sich daher ernstlich fragen, ob es in Zukunft noch Sinn hat, für die Erstveröffentlichung an dem bisherigen zeitraubenden Kopierverfahren festzuhalten, wenigstens soweit es sich um klar lesbare, längst bekannte und verhältnismäßig gut durchgearbeitete Textgattungen handelt. Ein bedeutender Mangel unserer Publikationsweise, der besonders von den stofflich interessierten Nichtassyriologen, im Grunde aber auch von der vielseitig genug in Anspruch genommenen engeren Forschung tief empfunden wird, besteht darin, daß der mit dem Material wie kein anderer vertraut gewordene Kopist in der Regel die erwünschte Bearbeitung nicht folgen läßt. Hat es sich auf dem Gebiete der Keilschriftforschung doch eingebürgert, schon dann von 'Editionen' und 'Publikationen' zu reden, wenn einfach nur paläographische Abschriften vorgelegt werden. Der sachliche wie erzieherische Wert der Autographie ist unbestreitbar und hat mit der fortschreitenden Kopiertechnik sowohl der eigentlichen Assyriologie wie insbesondere auch den neu aus ihr hervorgehenden Sondergebieten den größten Nutzen gebracht. Heute kann sie nach Ansicht des Referenten[1] auf weite Strecken einstweilen in den Hintergrund gerückt werden, nachdem die einheitliche und bequeme Umschriftweise, die uns F. Thureau-Dangin geschaffen hat[2], eindeutig das gemeinte Zeichen vor Augen führt, mit dessen nach Ort und Zeit wechselnden Gestalten der Keilschriftforscher ohnehin vertraut sein muß, wenn er Konjekturen, Ergänzungen und Verbesserungen vornehmen will. Vor allem aber sind nunmehr Bearbeiter nötig, die die Texte nicht nur paläographisch, sondern auch sprachlich und inhaltlich nach Lage der Dinge voll verstehen. Damit ist zu hoffen, daß autographierte Textveröffentlichungen nicht mehr wie früher infolge häufiger Mißverständnisse gerade an entscheidenden Stellen kollationsbedürftig bleiben, und daß das eigentliche Gewicht einer 'Ausgabe' fürderhin nicht mehr allein auf der zeichnerischen Wiedergabe des Gesehenen, sondern ebenso sehr auch auf verständiger Umschrift und Interpretation der Texte beruht. Editionen von solcher Art aber haben wir leider nur sehr wenige.

Zu denjenigen Herausgebern, die im Sinne dieser Darlegungen als maßgebend gelten können, gehört zweifellos J. Lewy. Von seiner ersten Kopienausgabe der altassyrischen Texte vom Kültepe (Stambul 1926) an hat er, abgesehen von seinen Spezialstudien über Inhalt und Sprache der Tafeln[1], durch sorgfältige Indices gezeigt, wie sehr ihm zugleich um die Erschließung des Verständnisses der neuen Texte zu tun war, und hat damit vorwiegend die rasche Förderung der altassyrischen Studien ermöglicht. In den beiden folgenden Arbeiten: Die Kültepetexte der Sammlung Rud. Blanckertz Berlin (1929) und Die Kültepetexte aus der Sammlung Frida Hahn, Berlin (1930) hat L. wahre Editionen geschaffen, indem er den Kopien nicht nur mehrere Indices, sondern auch die Umschrift und eine (nur leider meist viel zu wörtliche und daher kaum verständliche) Übersetzung sowie einen ausführlichen Kommentar beigibt. Es liegt — bedauerlicherweise — wieder an der Art der Anlage der von L. selbst redigierten Texte und Materialien der Jenaer Hilprecht-Sammlung, daß der hier zur Anzeige vorliegende erste Band: Die Keilschrifttexte aus Kleinasien (1932) keine Bearbeitung, sondern lediglich Kopien, wenngleich mit sehr sorgfältigen Indices ausgestattet, bietet. Jedoch ist in diesem Falle der Mangel insoweit weniger von Bedeutung, als L. zusammen mit allen bisher bekannt gemachten kappadokischen Rechtsurkunden auch die Jenaer Tafeln in einer gleichzeitig erscheinenden Textausgabe zusammenfaßt, die Umschrift, Übersetzung und sprachlich-inhaltliche Deutung vereint. Ihr erster und zweiter Teil ist in gemeinsamer Arbeit mit G. Eisser als Juristen bereits im Jahre 1930 als Bd. 33 der MVAeG herausgekommen und enthält die Bearbeitung von 58 in TuM I kopierten Stücken (s. das Inventarverzeichnis p. 7ff.). Die anderen Rechtsurkunden sollen, abgesehen von belanglosen Bruchstücken, in MVAeG 35, 3 folgen. Bis zur endgültigen Bearbeitung der besonders schwierigen 'kappadokischen' Briefe, die auch im vorliegenden Bande reichlich vertreten sind, wird man sich freilich wohl noch länger gedulden müssen.

Den Kopien der 'kappadokischen' Texte sind vier kleinere in Boghazköi gefundene hethitische Tafeln angeschlossen, deren Autographie A. Götze hergestellt hat. Die Anordnung der einzelnen Stücke folgt (wohl um Raum zu sparen) nicht der Reihe der beibehaltenen Inventarnummern, sondern muß in einem 'Inventarverzeichnis', das auf die Tafel- (d. h.

1) Sie scheint sich mit derjenigen M. San Nicolòs in OLZ 1935 Sp. 24f. und A. Falkensteins ebda. Sp. 292 zu berühren.

2) Le Syllabaire Accadien (1926); Les Homophones Sumériens (1929). Dazu die Nachträge OLZ 1928 Sp. 479ff. (Landsberger); ZA 38 (1929) p. 79f. (Ungnad); p. 201ff. (Meissner); ZA 39 (1930), p. 223ff. (Geers; Jacobsen); p. 225f. (Schneider). Weitere Ergänzungen finden sich an verstreuten Stellen, so bei P. Koschaker, Neue keilschriftliche Rechtsurkunden aus der El-Amarna-Zeit (ASAW 39, 5; 1928) p. VI.

1) Studien zu den altassyr. Texten aus Kappadokien (1922);ZA 38 (1929) p. 243ff.

Seiten-) Zahl verweist (p. 9ff.), besonders nachgeschlagen werden — zweifellos recht umständlich für den Benutzer. Sehr zu loben sind die Verzeichnisse der Personen- und Götternamen, der *limum*- und *ḫamuštum*-Beamten, der Monatsnamen, Städte und Gentilicia. Sie ermöglichen jedem an assyrischer und kleinasiatischer Forschung Interessierten mühelos sofortige Orientierung. Sorgfältige Aufnahmen und Nachzeichnungen der Siegelabdrücke (das Werk der Gattin des Verfassers) verleihen dem Bande das ergänzende archäologische Kolorit.

Wie der Verlag mitteilt, wird die Fortsetzung der Altassyrischen Rechtsurkunden vom Kültepe (MVAeG 35, 3) bald herauskommen[1]. Es darf an ihr Erscheinen die Hoffnung geknüpft werden, daß sei es sie selbst, sei es ein in nicht allzu ferner Zeit zu veröffentlichender Ergänzungsband den gesamten 'kappadokischen' Wortschatz, soweit er in den Rechtsurkunden enthalten ist, in Form eines Glossars vorlegt, und daß schließlich der Verfasser, der auf Grund vieljähriger eingehender Beschäftigung mit dem alt- und mittelassyrischen Material eher als jeder andere dazu berufen ist, uns einen Abriß über die Eigenart des altassyrischen Dialektes in Form einer grammatikalischen Zusammenfassung schreiben wird.

Frankfort, Henry, **Jacobsen**, Thorkild, and Conrad **Preußer: Tell Asmar and Khafaje.** The first Season's work in Eshnunna 1930/31. Chicago/Ill.: The University of Chicago Press [1932]. (VIII, 112 S.) gr. 8° = The Oriental Institute of the University of Chicago, Oriental Institute Communications, No. 13. $ 1.50. Bespr. von E. Heinrich, Berlin.

Nach kurzen einleitenden Kapiteln, in denen Vorgeschichte und Einrichtung der Grabung behandelt sind, berichtet der Expeditionsleiter H. Frankfort über die Ergebnisse der ersten Kampagne in Tell Asmar, dem alten Eschnunna, das etwa 85 km nordöstlich von Baghdad im Diyala-Flußgebiet liegt. Sieben Bauschichten eines Palastes mit dem üblichen Hofhausgrundriß lieferten eine Reihe von Bauurkunden, aus denen sich wichtige Anhaltspunkte für die Geschichte der Stadt von der Zeit der 3. Dynastie von Ur bis zum Sturz der einheimischen Dynastie durch Hammurabi ergaben. Die Stellung Eschnunnas und seiner Herrscher, von denen die Grabung elf Namen bekannt gemacht hat, schildert F. im zweiten Teil des Buches unter dem Titel „Eshnunna, Elam, and Amurru". — Th. Jakobsen steuert Umschrift und Übersetzung der Urkunden bei und gibt, indem er sie zugleich auswertet, die Unterlagen für Frankforts eben genannte Ausführungen. Den Hauptgott von Eschnunna, Tischpak, bringt J. mit dem churrischen Teschup in Verbindung. — C. Preußers sorgfältige Arbeit in Khafaje (am Diyala, kurz vor dessen Einmündung in den Tigris) konnte Ref. seinerzeit an Ort und Stelle besichtigen. Ein ovaler, doppelter Mauerring, an dem sich mindestens drei Bauperioden unterscheiden lassen, umschließt ein damals noch nicht ausgegrabenes Gebiet[1]. Neben unbedeutenderen Raumgebilden ist ein umfängliches Wohnhaus in den Raum zwischen beiden Mauerzügen einbezogen. Sämtliche Bauteile sind aus plankonvexen Ziegeln gemauert. Die Kleinfunde sind bedeutend. Es fanden sich u. a. Statuetten aus Kupfer, Köpfe von Steinfiguren, Keulenknäufe und eine unvollständige Votivplatte, die sich mit Hilfe eines in Ur gefundenen Doppels ergänzen läßt.

1) Ist inzwischen geschehen — leider nur mit Stichwortverzeichnissen und ohne vollständiges Glossar. [Korr.-Zusatz.]

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum.

Lods, Prof. Adolphe: **Les prophètes d'Israël et les débuts du Judaïsme.** Paris: La Renaissance du Livre 1935. (XXIII, 434 S., 8 Taf.) 8° = L'Évolution de l'humanité. Synthèse collective, XXVIII = Des prophètes à Jésus. 40 Fr. Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle a. S.

Seinem 1930 als Band 27 der Reihe erschienenen und 1932 in erweiterter Auflage neu herausgegebenen Buche Israël, des origines an milieu du VIII^e siècle läßt Lods als Fortsetzung (28) den vorliegenden Band folgen, der den Gang der israelitisch-jüdischen Profan-, Literatur- und Religionsgeschichte bis etwa 200 v. Chr. verfolgt und seinerseits von Ch. Guignebert, dem Verfasser des als Band 29 der Reihe bereits erschienenen Buches „Jésus", in Band 28^bis „Dès Prophètes à Jésus. Le Monde Juif vers le temps de Jésus" fortgesetzt und abgeschlossen werden soll. Lods zerlegt den hier von ihm behandelten Zeitraum in zwei Hauptteile, von denen der erste (S. 17—194) „Die Zeit der großen Konflikte: Israel und Juda im Streit mit Assyrien und Babylonien. Die Propheten im Kampf gegen die nationale Religion", der zweite (S. 195—403) „Die Anfänge des Judentums" zum Gegenstand hat. Dabei wird beide Male (S. 17—54 und S. 195—228) zuerst das politische Geschehen geschildert und dann — viel ausführlicher — der religiöse Entwicklungsgang dargestellt, so zwar, daß mit dieser Darstellung die Charakterisierung der jeweils in Betracht kommenden Personen und Schriften verbunden ist (S. 55—194 und S. 229—403).

Wie der erste Band des Gesamtwerkes, „Israel", so stellt auch dieser zweite, „Israels Propheten", eine ganz hervorragende Leistung

1) Über die Weiterarbeit an beiden Stellen, die neben vielem andern in Tell Asmar einen noch älteren Tempelpalast, in Khafaje innerhalb der Umschließung eine Tempelterrasse herausbrachte, unterrichten die in derselben Reihe als No. 16 und 17 erschienenen Berichte Frankforts.

dar. Mit allen hier zu berücksichtigenden Quellen, mit den archäologisch-epigraphischen ebenso wie mit den literarischen, gründlichst vertraut; alle Methoden, die der literarischen und historischen Kritik ebenso wie die der komparativen Religionshistorie und Religionsphänomenologie, selbständig beherrschend; mit der wissenschaftlichen Literatur aller Völker, nicht zum wenigsten auch der deutschen, wohl bekannt und über eine, aus innerstem Verwachsensein mit der Sache, um die es geht, und hoher Allgemeinbildung geborene glänzende Darstellungsgabe verfügend, hat der nun seit fast 50 Jahren in der Wissenschaft vom Alten Testament tätige Verfasser ein Werk vorzulegen vermocht, das ohne jeden Zweifel die weitaus beste aller französischen Darstellungen dieser Art ist, das es aber darüber hinaus mit jeder anderen „Geschichte Israels" aufnehmen kann. Es ist — nicht nur relativ, sondern auch absolut — besser als Renan's berühmtes Werk, weil es, an Kraft und Schönheit der Darstellung ihm gewachsen, ihm an wissenschaftlicher Gründlichkeit überlegen ist.

Dieser Gesamteindruck des Buches läßt Kritik an Einzelheiten als unangebracht erscheinen. Mit Rücksicht auf eine gewiß bald zu erwartende neue Auflage des Buches ist aber der Hinweis auf drei oder vier neuere deutsche Arbeiten berechtigt, deren Berücksichtigung dem Buche noch größere Überzeugungskraft verleihen könnte. Nach S. VIII. 233. 302 wäre der heilige Fels von Jerusalem der Platz des Altars gewesen. Aber Hans Schmidt: Der heilige Fels in Jerusalem, 1933, hat gezeigt, daß er vielmehr Träger des „Allerheiligsten" war. Die Zeichnung der Rolle der Gegner des Nehemia — des Sanballat und des Tobia und des Geschem — (S. 336) hätte an Farbigkeit und Lebendigkeit gewonnen, wenn neuere Arbeiten von A. Alt über den Gegenstand (Palästina-Jahrbuch 1931 und Procksch-Festschrift 1934) zu Rate gezogen worden wären, ebenso wie bei Beurteilung des „Schreibers" Esra (S. 342. 350) die Berücksichtigung des S. 416 zwar genannten, aber doch anscheinend wirkungslos gebliebenen Buches von H. H. Schaeder: Ezra der Schreiber, 1930, der Darstellung gewiß zu gute gekommen wäre. Bei den Ausführungen über die Vermeidung der Aussprache des Jahwe-Namens schließlich (S. 368) hätte ein Hinweis auf Graf Baudissin's Kyrios-Werk, 1926—1929, nicht fehlen dürfen, wie dieses Werk auch unter den S. 406—410 aufgeführten „Werken von allgemeinerer Bedeutung" zu nennen gewesen wäre.

Die Reihe „L'Évolution de l'Humanité", der dieser Band wie der erste angehört, bringt in ihrer ersten, 28 Bände umfassenden Abteilung Werke über die Prähistorie und die Antike und in ihrer zweiten, auf 26 Bände berechneten solche über das Christentum mit Einschluß seiner israelitisch-jüdischen Vorgeschichte und das Mittelalter. Die Tatsache, daß, wie dem Hellenismus, so auch dem Christentum mit Vorgeschichte 6 Bände gewidmet werden, begründet der Herausgeber der Reihe damit, daß die Veranlagung der nomadischen Hebräer ganz außerordentliche religiöse Wirkungen gezeitigt habe, die auch dem heutigen Menschen noch etwas zu sagen hätten (S. V), und die besonders ausführliche Berücksichtigung der Propheten findet nach ihm darin ihre Berechtigung, daß die Zeit ihrer Wirksamkeit eine der anziehendsten und folgereichsten Perioden in der religiösen Entwicklung der Menschheit gewesen ist (S. IX). Das französische Publikum denkt offenbar auch so, denn von Lods' erstem Band sind innerhalb von 2 Jahren 8000 Exemplare abgesetzt.

Nötscher, Prof. D. Dr. Friedrich: **Das Buch Jeremias übers. u. erklärt.** Bonn: Peter Hanstein 1934. (XIII, 378 S.) gr. 8° = Die Heilige Schrift des Alten Testaments übers. u. erkl.; in Verb. m. Fachgelehrten hrsg. v. F. Feldmann u. H. Herkenne, VII. Bd. 2. Abt. RM 12.30; geb. 14.50. Bespr. von P. Volz, Tübingen.

Der mit großer Gelehrsamkeit in Geschichte, Religionsgeschichte, Archäologie und Theologie ausgerüstete Verfasser bietet einen inhaltreichen und wertvollen Kommentar zu Jeremia. Der Auslegung voraus geht eine gründliche Einleitung über Zeit, Leben und Wirken des Propheten und über Text und Komposition des jerem. Buchs. Wenn irgend möglich, bleibt Verf. beim hebräischen Urtext, auch im Literarkritischen übt er Zurückhaltung. Aber er zeigt sich doch der Text- und Literarkritik aufgeschlossen. Er gibt Stücke wie 10_{1-16} 10_{25} 31_{38-40} 33_{14-26} als nichtjeremianisch preis, in Kap. 19 erkennt er die Verflechtung zweier jerem. Berichte, 38_{24-28} wird hinter 37_{21}, 43_{1-3} hinter 42_{18} gestellt, der Textverwirrung von 38_{28}—39_{14} geht Verf. sorgsam nach. Die Völkerorakel 46—51 hält er im Kern für jerem., in 23_{33-40} sieht er ein überarbeitetes jerem. Wort, 17_{19-27} wird auf Jer. zurückgeführt. Für den Dichter Jer. zeigt Verf. viel Verständnis und seine Übersetzung gibt davon Zeugnis. Erfreulich ist, daß die bedeutenden Stücke 4_{5-31} 14_{1}—$15_{3\,(9)}$ 30f. als literarische und künstlerische Einheiten (mit verschiedenen dramaartigen Szenen) erkannt werden. Besonders fein sind auch die wiederholten Angaben, in welchem Ton und aus welcher Absicht heraus die einzelnen Prophetenworte gesprochen sind.

Als sein Hauptziel betrachtet der Verf., die religiösen Gedanken heraustreten zu lassen. Immerhin möchte man im Theologischen noch tiefere und grundsätzlichere Äußerungen wünschen, so bei der Behandlung der Frage des Kultus, der prophetischen Berufsnot, des Verhältnisses von Prophet und Priester, von Prophet und Nabi, in der Exegese des Briefs an die Verbannten, in den Fragen Prophet und Politik, Religion und Volk usw. Warum das Gebot in 29_7 nur eine „entfernte Vorstufe" zum neutest. Gebot der Feindesliebe sein soll, verstehe ich nicht; auch die wunderbare Barmherzigkeit Gottes in 31_{18-20}, das dort berührte Verhältnis von Heimkehr und Bekehrung müßte noch tiefer erfaßt werden, ebenso ist das in $28_{8f.}$ liegende schwierige Problem nicht befriedigend gelöst und nicht eingehend genug behandelt. Freilich wird man dem Verf. einräumen, daß er durch die Anlage des Kommentarwerks gebunden war, und in diesem Rahmen wird man seinen Beitrag als eine willkommene Leistung begrüßen.

An Einzelheiten erwähne ich noch: beim „Feind aus dem Norden" wird die Skythenhypothese abgelehnt; die Stellung des Jer. zum Deuteronomium wird als freundlich erkannt, 8_8 nicht auf das Deut. bezogen, der Bund in Kap. 11 mit Recht auf den Sinaibund gedeutet, in 13_{1-11} wird gewiß mit Recht die Deutung auf das wādi fāra abgelehnt, das Gleichnis selbst wird von dem verderblichen Einfluß Babyloniens auf den Charakter Jerusalems verstanden, was ich nicht für möglich halte. Kap. 30f. betrachtet Verf. als Verheißung für Gesamtisrael (nicht bloß für Nordisrael); aber das führt bisweilen, wie bei $31_{15ff.}$, zu recht künstlicher Auslegung. — Ein Sachregister erhöht den Wert des Kommentars.

Rowley, H. H.: Darius the Mede and the Four World Empires in the Book of Daniel. A Historical Study of Contemporary Theories. Cardiff: University of Wales Press Board, u. London: Oxford University Press 1935. (XXXIII, 195 S.) 8°. 13 s. 6 d. Bespr. von W. Baumgartner, Basel.

Wie in früheren Arbeiten unterzieht der Verf. auch hier die Einwände der Gegner der historisch-kritischen Auffassung des Danielbuches einer genauen Nachprüfung. Hatte er sich dort namentlich mit den Fragen des Belsazar und des Daniel-Aramäischen befaßt, so nun mit zwei anderen wichtigen Problemen des Danielbuches: dem des „Darius des Meders" (6,1 11,1) und dem der vier Weltreiche des zweiten und siebenten Kapitels. Dort weist er schlagend die Unhaltbarkeit all der Versuche nach, diese Gestalt in Kambyses, Gobryas, Astyages oder Kyaxares wiederzufinden; sie sei vielmehr „a conflation of confused traditions", indem die 62 Jahre anscheinend aus der Kyrostradition stammen und die Vaterschaft des Ahasver-Xerxes auf einer Umkehrung des historischen Verhältnisses von Darius I. und Xerxes I. beruht. Ebenso überzeugend zeigt er hier in eingehender Erörterung der verschiedenen Deutungen, daß für das vierte Reich einzig das griechische in Betracht kommt und für das zweite und dritte das medische und persische.

Das Buch erhebt nicht den Anspruch, große neue Resultate zu bieten. Umsonst geschrieben ist es auch so nicht. Einmal darum, weil die Danielapologeten nicht aussterben und auch je und je Unterstützung bei kritischen Einzelgängern finden — „lost causes are always sure of defenders", sagt R. (S. 11) sehr schön — und dann zwingt auch all das neue archäologische und inschriftliche Material, seine Tragweite genau festzustellen. Überdies hat sich R. aber noch die große Mühe gemacht, die neueren Deutungen durch die ganze Literatur bis zu den Kirchenvätern zurückzuverfolgen. Das Literaturverzeichnis (S. XXIII—XXXIV) enthält mehr als 70 auf Daniel bezügliche Werke aus der Zeit von 1800, darunter viele Namen, denen man in den Kommentaren kaum je begegnet. Daß das mehr als nur ein gelehrter Sport ist, lehrt das in verschiedenen Fällen neue Ergebnis, daß die meisten neueren Deutungen, die vermutlich richtigen, die von den Apologeten gern als „moderne Erfindungen" verdächtigt werden, ebenso wie die unhaltbaren, oft bis weit zurück schon ihre Vorgänger haben: „in the discussion of the book of Daniel originality is hard" (S. 102).

In der Hauptsache kann man R. m. E. nur beipflichten und ihm dafür danken, daß er die genannten Auffassungen, die eben doch am besten dem Tatbestand gerecht werden, von neuem sichergestellt hat. In untergeordneten Fragen bleibt nach wie vor genug Gelegenheit zu abweichenden Meinungen, sei es, daß wir die Grenze zwischen traditionsgegebenem und zeitgeschichtlichem Material nicht überall mit Sicherheit zu ziehen imstande sind, sei es, daß unsere Kenntnis der Zeit mangelhaft ist und die Andeutungen bei Daniel mehrdeutig bleiben.

Die Literaturangaben sind von fast lückenloser Vollständigkeit; nachzutragen wären etwa W. Casparis Aufsätze in der „Neuen Kirchl. Zeitschrift" 1923 und 1925. — Zur Ergänzung von R.'s Ausführungen sei noch einiges angemerkt. Bei der Gobryasfrage (S. 20ff.) möchte ich zweierlei als für die Beurteilung der griechi-

schen Überlieferung über Gobryas wesentlich hervorheben: 1. Der Text, aus dem Scheil RA 11 165 f. seine Tätigkeit unter Nebukadnezar, entsprechend Xenophon Kyrop. IV 6, erweisen wollte, gehört in Wahrheit der persischen Zeit an, wie Schwenzner im Nachtrag zu seiner Studie über Gobryas Klio 18 (1923) 250 f. feststellte; damit fällt der einzige keilschriftliche Beleg für seine Vorgeschichte und seinen Übertritt zu Kyros dahin. 2. Nach der Neuausgabe der Naboned-Kyros-Chronik durch Sidney Smith, Babylonian Historical Texts (1924) S. 98 ff., ist Ugbaru, der Eroberer Babylons, nach Kol. III 22 am 11. Marcheschwan desselben Jahres, also unmittelbar nachher, gestorben. Damit wird die bislang angenommene Identität mit Gubaru, den Kyros ebd. III 20 zum Statthalter über Babylon einsetzt und der noch unter Kambyses und Darius begegnet, unmöglich, s. Smith S. 121 f. und meine diesbezüglichen Bemerkungen ThLZ 1926, 512 f. Im Gobryas Xenophons sind diese beiden, in Name, Rolle und Zeit einander allerdings ähnlichen Gestalten zusammengeflossen, und diese Romanfigur wirkt noch in den neuesten wissenschaftlichen Darstellungen, bei Schwenzner a. a. O. und bei Kittel, Gesch. d. Volkes Israel III § 38, nach. — Die 10 Hörner-Könige von 7, 8. 24 bezieht R. (S. 104 ff.) mit Recht auf die Seleukiden. Wenn er im Speziellen die ersten sieben von Seleukos I. bis Seleukos IV. rechnet und die drei „vor ihm ausgerissenen" in Demetrius, dessen Bruder Antiochus und Ptolemaeus Philometer findet (S. 110), so fehlt bei Demetrius und Ptolemaeus die gewaltsame Beseitigung. Der zeitgenössischen Rechnungsweise dürfte es eher entsprechen, wenn man die Reihe mit Alexander dem Großen und seinem Sohn beginnen läßt, vgl. Schnabel, Berossos (1923) S. 6 f., und als letzten nach Seleucus IV. entweder Heliodor oder aber jenen Bruder des Demetrius nimmt. — Die sicher richtige Deutung des zweiten Reiches auf das medische (S. 138 ff.) endlich gewinnt noch an Wahrscheinlichkeit durch den Hinweis darauf, daß diese Ordnung auch sonst in der Antike begegnet: Ktesias gliedert sein Werk nach den aufeinanderfolgenden Reichen der Assyrer, Meder und Perser, und Dionysius von Halikarnaß (Arch. I 2, 2) läßt die Reiche der Assyrer, Meder, Perser, Makedonen und Römer aufeinanderfolgen. Das historische Nebeneinander wird eben, aus der Ferne betrachtet, mit Notwendigkeit zu einem Nacheinander.

Stein, Edmund: **Alttestamentliche Bibelkritik in der späthellenistischen Literatur.** Sonderabdruck aus „Collectanea Theologica" Societatis Theologorum Polonorum XVI (1935). (48 S.) gr. 8°. Lwów 1935. Angez. von W. Windfuhr, Hamburg.

Der Verfasser bemüht sich im Rahmen seiner hellenistischen Studien (s. OLZ 1933 Sp. 690) um ein Stück Geschichte der Bibelkritik in ihren Anfängen bei Philo, Celsus, Porphyrius und Kaiser Julian. Abgesehen von ganz vereinzelten Stellen in der talmudischen Literatur knüpft sich die kritische Betrachtung des AT an den griechischen Text der Septuaginta. Sie hat in dem hervorragenden Kulturzentrum Alexandria ihren Ausgangspunkt und behandelt zunächst gegenüber gläubigen oder abtrünnigen Juden und spottsüchtigen Griechen nur sachliche Anstöße, wie sie etwa aus Anthropomorphismen und Geschichten, wie dem Turmbau zu Babel, erwachsen. Philo begegnet diesen Dingen mit seiner Allegorese. Textkritik gehört erst einer späteren Zeit an. Schwieriger liegt die Sache bei den drei anderen Schriftstellern, da ihre Werke nur aus Gegenschriften zweiter Hand auf uns gekommen sind. Es ergibt sich bei ihnen ausdrückliche oder stillschweigende Ablehnung der Allegorie. Ob und inwieweit Abhängigkeit, insbesondere von Philo, besteht, wird eingehend untersucht. Man sollte indes bedenken, daß bei derartigen Dingen, wie etwa auch beim Antisemitismus, gewisse Themen allgemein umlaufen und zum eisernen Bestand werden, ohne daß bei mehrfachem Hervortreten gleicher Gedanken notwendig individuelle Abhängigkeit zu bestehen braucht.

Cassuto, Umberto: **Annuario di Studi Ebraici.** Vol. I: 1934 in Memoria di S. H. Margulies. Rom: Felice le Monnier 1935. (211 S.) 8° = Collegio Rabbinico Italiano, Roma. 25 L. Angez. von W. Windfuhr, Hamburg.

Das ehemalige Organ des Rabbinerseminars in Rom, die Rivista Israelitica, stellte beim Ausbruch des Weltkrieges sein Erscheinen mit dem 10. Jahrgange ein. Um die regelmäßigen Veröffentlichungen wissenschaftlicher Arbeiten aus dem Bereiche der Anstalt wieder aufleben zu lassen und weiter fortzuführen, tritt nunmehr ein Jahrbuch an die Stelle jener Zeitschrift, dessen vorliegender 1. Band, dem Andenken des 1922 verstorbenen Seminardirektors und Oberrabbiners Dr. S. H. Margulies gewidmet, zugleich den soeben eingetretenen Tod seines Nachfolgers in beiden Ämtern, Angelo Sacerdoti, ankündigen muß.

Die Reihe der zehn Aufsätze des Bandes eröffnet der Herausgeber Umberto Cassuto mit einer Untersuchung über Abfassungsfragen der Schöpfungsgeschichte in der Genesis. Er kommt dabei nach kritischer Prüfung der früher schon von anderer Seite aufgestellten Hypothesen und durch zahlreiche Einzeluntersuchungen exegetischer Art zu dem Schlusse, daß die Schöpfungsgeschichte das einheitliche Werk eines einzelnen Verfassers aus gelehrtem Kreise ist. Man wird nicht immer von der Stichhaltigkeit der vorgebrachten Argumente überzeugt sein, wie ja denn überhaupt dieses Problem kaum jemals einer restlosen Klarstellung wird zugeführt werden. Von Wert aber

ist es, auf die von unserer mehr dem formal-philologischen Verständnis zuneigenden Auffassung des atlichen Textes abweichende, auf jüdisches Sprachempfinden sich stützende Art der Einfühlung in den Text hingewiesen zu werden, die sich sonst nur in hebräischen Kommentaren findet. — Über den Ursprung, die Abfassungszeit und den Zweck des apokryphen Jeremiasbriefes handelt Elia S. Artom. Er versucht, wahrscheinlich zu machen, daß das Urexemplar dieses Schriftstückes um die Mitte des 4. vorchristlichen Jahrhunderts in hebräischer Sprache auf babylonischem Boden geschrieben wurde, um die Leichtfertigkeit zu bekämpfen, mit welcher ein Teil der Juden des persischen Reiches sich der zeitgenössischen persischen Volksreligion anzupassen bereit war. Erreicht dürfte die Absicht des Verfassers wohl nur in soweit sein, wie es sich um die Sprache der Abfassung handelt. Dagegen scheint die Annahme einer bloßen Vorspiegelung der babylonisch-religiösen Vergangenheit zu obigem Zwecke doch nicht recht glaublich. — Unter denen, die Beiträge zu dem Jahrbuch lieferten, erscheint der Berliner Ismar Elbogen als Ehrengast mit einem Vortrage über das Gebet im Judentum. Darin deckt er die Spannung auf zwischen dem freien Individualgebet und dem liturgisch fixierten Gebet der Gemeinde, welches dann auch für den Einzelbeter verbindlich wurde, und schließt mit dem Wunsche nach einer Verinnerlichung des jüdischen Betens. — In einem gewissen Zusammenhang damit steht der folgende Aufsatz von Israel Zolli, der sich nach Auseinandersetzung mit der Meinung von Perles und Elbogen zum Thema um eine scharfe Bestimmung des Begriffes tefilla müht, den er in der „Selbstbeurteilung mit nachfolgender Selbstverurteilung" gefunden zu haben glaubt. Dieser ursprüngliche Begriffsinhalt ist dann allerdings allmählich im Bewußtsein der Gläubigen einfach in den des Gebetes schlechthin übergegangen. — In einem vorläufigen Bericht gibt wieder Umberto Cassuto Kenntnis von zwei das ganze AT umfassenden alten jüdisch-italienischen Bibelübersetzungen, die er aus über die Welt verstreuten Teilen zweier Handschriften zu rekonstruieren in der Lage war. Bisher war das Vorhandensein derartiger italienischer Gesamtübersetzungen zweifelhaft. — Der Philosoph Hillel ben Samuel von Verona (gest. 1291) gilt gemeinhin als einer derjenigen jüdischen Gelehrten, durch deren Wirken die arabische Wissenschaft aus Spanien in den abendländischen Kulturkreis übertragen wurde. Jakob Teicher erschüttert diese Annahme durch den Nachweis, daß von zwei wichtigen Zitaten in Hillels Werken das eine nicht auf Themistius, sondern auf Thomas von Aquino, und das andere nicht auf Avempace, d. i. Abu Bekr Muḥammed ben Jaḥja, auch bekannt unter dem Namen Ibn al-ṣā'igh der Sohn des Goldschmiedes, sondern auf Maimonides zurückgeht. — Unter den spanischen Kodifikatoren des 14. Jahrhunderts ist Menaḥem ben Zeraḥ (ca. 1310—1385) der am wenigsten beachtete, hauptsächlich wohl deshalb, weil seine Halakasammlung Ṣedah la-derek, abgesehen davon, daß sie nicht vollständig ist, mit zuviel außerhalakischem Material belastet wurde. Von ihm schreibt Alfredo Freimann eine ausführliche Biographie und gibt eine Zusammenstellung und Beschreibung seiner Werke mit ausführlicher Angabe der darin benutzten Quellen. Den weitaus größten Raum beansprucht unter ihnen natürlich die erwähnte Schrift Ṣedah la-derek, zumal an einzelnen Beispielen gezeigt wird, wie sehr gerade die nichthalakischen Stücke darin für den Historiker von besonderem Werte sein können. — Es folgen einige biographische Notizen über jüdische Gelehrte aus dem Mantua des 15. Jahrhunderts, welche Vittore Colorni aus nichtjüdischen Archivdokumenten gesammelt hat. Er unterstreicht damit die bereits vor ihm von Cassuto erkannte und benutzte Wichtigkeit dieser Quelle für die jüdische Geschichte. — Die Biographie des seltsamen, durch die Lande reisenden kabbalistischen Schwärmers Salomon Molcho, geb. 1500 in Lissabon, die hauptsächlich auf Angaben in dessen eigenen Deraschot beruht, verbessert Isaja Sonne mit Hülfe einer bisher unbekannten Handschrift der Laurenziana in Florenz, die von einem Anhänger Molchos herrührt. — Der kommunalen Expropriation fiel 1929 ein Teil des alten jüdischen Friedhofes in Venedig mit etwa 300 Grabsteinen zum Opfer. Nach einer kurzen Beschreibung des Friedhofes und einem Hinweis auf die aus seinem Befunde sich ergebenden Fragen bietet schließlich Riccardo Pacifici den Wortlaut von sechs Grabsteinen als vorläufige Probe einer umfassenden Darstellung.

Es liegt in der Natur von Veröffentlichungen von der Art dieses Jahrbuches, daß ohne viel der Besprechung zur Verfügung stehenden Raum auf die einzelnen Artikel nicht näher eingegangen werden kann. Jedenfalls aber zeigt auch schon der kurze Überblick über den Inhalt deutlich die Fülle seines Reichtums. Für die wissenschaftliche Solidität der Ausführungen bürgt überdies der Name des Rabbinerseminars in Rom. Mit besonderer Freude nimmt der Deutsche die umfangreiche Benutzung deutscher Wissenschaft bei den Verfassern wahr.

Semitistik, Islamistik.

Arberry, A. J., M. A.: Kitāb al-Taʿarruf li-Madhab Ahl al-Taṣawwuf of Abū Bakr Muḥammad Ibn Isḥāq al-Kalābādī. London: Luzac & Co. 1934. (142 S. arab. Text.) gr. 8°. 2 s.
Bespr. von O. Spies, Aligarh/Indien.

Das kitāb at-taʿarruf li-maḏhab ahl at-taṣawwuf[1] des al-Kalābāḏī (gest. 380/990)[2] nimmt innerhalb der islamischen Mystik eine hervorragende Stellung ein, weil es eine der ältesten auf uns gekommenen Darstellungen der Lehren der Ṣūfīs ist. Das Buch handelt in 75 Kapiteln über die mystischen Grundsätze und Prinzipien, über die moralischen Vorschriften und Lehren, die religiösen Pflichten und Tugenden der Ṣūfīs. Wie sehr das Werk bei den Ṣūfīs der folgenden Jahrhunderte geschätzt war, geht aus dem Ausspruch Suhrawerdī Maqtūls in seinem Kommentar[3] dazu hervor *lau-lā 't-taʿarruf la-mā ʿarafnā 't-taṣawwuf* „wenn es das at-taʿarruf nicht gäbe, würden wir den taṣawwuf nicht kennen"[4].

Schon verschiedentlich, zuletzt von R. Nicholson und H. Ritter, war der Wunsch zur Herausgabe dieses Werkes ausgesprochen worden. Daher müssen wir A. J. Arberry dankbar sein, daß er uns nun das Werk in einer kritischen Ausgabe vorlegt. Der Edition liegen die zwei Kairoer Hss.[5] und eine unvollständige im Besitz von R. Nicholson befindliche zugrunde. Da diese Hss. in der zweiten Hälfte des 8. Jhts. geschrieben sind, war es wohl im allgemeinen nicht notwendig, andere Hss. heranzuziehen, um so mehr als die zehn bei Ritter, a. a. O. p. 79 aufgezählten Hss. — mit Ausnahme der 771 h. geschriebenen in Brussa — jüngeren Datums sind. Der Variantenapparat zeigt, daß Arberry einen korrekten Text vorlegt; allerdings wird es an verschiedenen Stellen notwendig sein, zur sachlichen Erklärung auf die Kommentare zurückzugreifen. Verzeichnisse der im Text vorkommenden Eigennamen und Koranzitate erhöhen den Wert der guten Ausgabe. Eine englische Übersetzung des Werkes ist im Druck, und wir wünschen nur, daß diese bald erscheinen möge.

1) Vgl. Brock. I, 200; Massignon, Al-Hallaj, Bd. II, Bibliographie S. 10*; Auszüge daraus bei Massignon, Essai etc., Textes S. 10—22.

2) Das ist das allgemein bekannte Todesdatum, das auch Arberry auf dem Titelblatt angibt; vielleicht ist es aber 384 oder 385, wie Ritter wahrscheinlich gemacht hat. Vgl. Orientalia I, Istanbul 1933, S. 73.

3) Vgl. O. Spies, Mu'nis al-ʿuššāq (= Bonner Oriental. Stud., Heft 7) S. 13.

4) Catal. Oxford II, S. 214.

5) Vgl. Neuer Katalog I, 279.

Arberry, A. J.: The Mawāqif and Mukhāṭabāt of Muḥammad ibn ʿAbdi 'l-Jabbār al-Niffarī, with other fragments edited for the first time, with translation, commentary, and indices. London: Luzac & Co. 1935. (XVII, 276 u. ٢١٨ S.) gr. 8°. = E. J. W. Gibb Memorial Series, New Series, IX.
Bespr. von R. Paret, Heidelberg.

Vor etwa 20 Jahren machten sowohl Nicholson als auch Margoliouth auf die Werke aufmerksam, die unter dem Namen von Muḥammad ibn ʿAbdalǧabbār an-Niffarī, einem arabisch-islamischen Mystiker aus dem 10. Jahrhundert n. Chr., überliefert sind. Beide Gelehrte hielten sie für authentisch und für wichtig genug, um einige Übersetzungsproben daraus zu veröffentlichen. Dagegen stellte Massignon ihre Echtheit in Frage[1]. In dem vorliegenden Band der Gibb Memorial Series bietet nunmehr A. J. Arberry, ein Schüler Nicholsons, den vollständigen arabischen Text, zusammen mit einer wörtlichen Übersetzung, ergänzt durch die nötigen Erläuterungen und Indices. Dadurch erhält die Diskussion über die Echtheit und überhaupt über die geistesgeschichtliche Bedeutung der genannten Werke eine solide Grundlage. Die Frage der Echtheit ist nun wohl — das sei gleich vorausgenommen — in bejahendem Sinn zu beantworten. Nur ein paar Abschnitte mit ausgesprochen mahdistischem Inhalt scheinen in späterer Zeit hinzugefügt worden zu sein.

Die Produktionen Niffarīs zerfallen in zwei große Gruppen: Mawāqif und Muḫāṭabāt. Die ersteren beginnen immer mit der Formel *Auqafanī* (z. B. *Auqafanī fi'l-qurb*, etwa zu übersetzen: „Er [Gott] setzte mich in Verzückung angesichts der ‚Nähe'"), worauf dann die folgenden Absätze jeweils mit einem *wa-qāla lī* eingeleitet werden. Die Muḫāṭabāt leiten jeden Absatz mit der Formel *jā ʿabd* ein (der Sprecher ist Gott). Sie scheinen übrigens etwas ursprünglicher und weniger durchkomponiert zu sein als die Mawāqif. Im Grund genommen handelt es sich aber bei beiden Kategorien, den Mawāqif und den Muḫāṭabāt, um ein und dasselbe. Es sind — wenigstens der Form nach — Mitteilungen über die Wahrheiten des mystischen Lebens und Erlebens, die Niffarī persönlich unmittelbar von Gott erhalten haben will. Nur selten werden die Abschnitte, in denen Gott in der ersten Person zum Mystiker spricht, durch kurze Einschübe unterbrochen, in denen Niffarī von sich aus über seine weiteren ekstatischen Erlebnisse und Visionen spricht. Wir

1) R. A. Nicholson, The Mystics of Islam, London 1914, S. 57f., 71—8, 85f., 155f.; D. S. Margoliouth, The Early Development of Mohammedanism, London 1914, S. 186—99; L. Massignon, Essai sur les origines du lexique technique de la mystique musulmane, Paris 1922, S. 298.

haben hier also eine Originalquelle ersten Ranges vor uns. Und dazu datiert sie auch noch aus einer ziemlich frühen Zeit. Niffarī ist etwa eine Generation älter als Sarrāǧ (Verfasser des *Kitāb al-luma'*) und Kalābāḏī (Verf. des *Kitāb at-ta'arruf*).

Die Editionstechnik und der Druck des arabischen Textes lassen nichts zu wünschen übrig. Auch die Übersetzung ist durchaus zuverlässig. Abgesehen von ein paar kleineren Versehen sind mir nur zwei wirklich mißverständliche Übertragungen arabischer termini aufgefallen. Einmal wird *'ilm* und *'ālim* hie und da (nicht immer!) mit „theory" bzw. „theorist" wiedergegeben, was sachlich nicht zu passen scheint. Noch störender wirkt die Übersetzung von *rabbānī* mit „rabbinical", denn mit Rabbinern hat dieser Ausdruck doch sicher nichts zu tun (Zum wirklichen Sinn des Ausdrucks siehe außer der Anmerkung zu Mauqif 36, 28 auch noch Massignon, Ṭawâsîn, S. X). — Sehr begrüßenswert ist die Beigabe eines „Index of technical terms used by Niffarī" (S. 255—70, nach Art des Massignonschen Index zu den technischen Ausdrücken bei Ḥallāǧ).

Sowohl in der Einleitung als auch im Kommentar sind verschiedene auf Niffarī und seine Werke bezügliche Probleme angeschnitten und teilweise auch schon geklärt[1]. Die verschiedenen Einzelprobleme müssen aber erst noch aufeinander bezogen und gegeneinander abgewogen werden, ehe man von einer geistesgeschichtlichen Auswertung des Materials sprechen kann. Letzten Endes gilt es, Niffarī als Glied und Faktor einer Entwicklung zu würdigen, die, von den Anfängen der islamischen Mystik ausgehend, in Ḥallāǧ einen Höhepunkt und in Ibn al-'Arabī einen gewissen Abschluß erreicht hat. Der Herausgeber und Übersetzer hat sich noch nicht an diese Aufgabe herangewagt. Er hat aber durch seine gewissenhafte Publikationsarbeit die Voraussetzung dafür geschaffen, daß sie mit einiger Aussicht auf Erfolg in Angriff genommen werden kann. Dafür werden ihm alle diejenigen, die an der islamischen Mystik als einem geistesgeschichtlichen Problem interessiert sind, aufrichtig dankbar sein.

1) Siehe jetzt auch Arberrys Artikel „Niffarī" in der Enzyklopädie des Islam.

Kaukasus, Turkologie, Iran.

Kowalski, Tadeusz: **Les Turcs et la langue turque de la Bulgarie du Nord-Est.** Krakau: Polska Akademja Umiejętności 1933. (28 S.) gr. 8° = Polska Akademja Umiejętności. Prace Komisji Orjentalistycznej Nr. 16. Zł 1.50. Bespr. von Th. Menzel, Kiel.

Die kleine Schrift, der erweiterte Vortrag, den K. 1931 auf dem 18. Internat. Orientalistenkongreß in Leiden gehalten hat, behandelt ein interessantes, bisher stiefmütterlich behandeltes Gebiet der Balkanologie, nämlich die turkologischen Fragen Nordostbulgariens, das der Autor 1929 bereist hat. Es handelt sich dabei um drei ethnische Gruppen: die Türken von Deli Orman, besonders die Gaǧal; die Tataren, d. h. Emigranten aus der Krim, und die christlich-orthodoxen Gagauzen.

Das türkische Element spielt im Balkan eine wichtige Mittlerrolle zwischen Orient und Okzident, besonders auf dem Gebiet der materiellen Kultur.

Die bisherige Erklärung dieser Türken als Resultat der osmanischen Kolonisation und Turkisierung ist nicht aufrechtzuerhalten: In Deli Orman saßen schon 200 Jahre vor der osmanischen Eroberung Türken, wie der Name Τένου ὄρμον im 12. Jahrh. beweist. K. sucht das Problem mit Hilfe linguistischer Mittel zu lösen. Eine Anzahl sprachlicher Besonderheiten des Deli-Orman-Dialekts, des „Donau-Türkischen", weist auf nördliche Türkdialekte hin; der Hauptteil der Bevölkerung entstammt einer südlichen Gruppe, die vor den Osmanen gekommen ist, während einen dritten Teil die türkischen Kolonisten und turkisierten Elemente bilden.

Das Donau-Türkische ist nahe verwandt mit dem Dialekt der erst spät nach Bessarabien ausgewanderten Gagauzen. K. hat in der Jacob-Festschrift die von ihm in Nordbulgarien gesammelten türkischen Volksrätsel als erste Probe dieses Dialekts veröffentlicht. Es ist höchste Zeit, noch zu sammeln, was zu sammeln ist. Die türkische Bevölkerung vermindert sich rapid, besonders durch Abwanderung. Ich verweise auf das analoge Beispiel Rumäniens, von wo im Lauf der nächsten sechs Jahre 150000 Türken laut jüngster Abmachung der beiden Regierungen nach der Türkei rücksiedeln sollen (Offizielle Zeitung Ulus Nr. 5015, Ankara 14. VII. 1935. Leitartikel: Romanyadan gelecek Türk göçmenler).

Szapszał, H. Seraja: Próby Literatury Ludowej Turków z Azerbajdżanu Perskiego (Wstęp, Teksty, Tłumaczenie i Słownik Azerbajdżańsko-Polsko-Niemiecki). **Proben der Volksliteratur der Türken aus dem persischen Azerbaidschan.** (Einleit., Texte, Übers. m. einem azerbaidschanisch-polnisch-deutschen Glossar). Krakau: Nakładem Polskiej Akademji Umiejętności 1935. (XIII, 100 S.) gr. 8° = Prace Komisji Orjentalistyczney Nr. 18. Mémoires de la Commission Orientaliste.) Bespr. von Th. Menzel, Kiel.

Der Verfasser, der sechs Jahre in Täbriz lebte und häufige Reisen im persischen Azerbajǧan machte, versucht durch Aufzeichnung azerbajǧanischer Texte die Lücke auszufüllen, die in Radloffs Proben klafft. Die von Foy und Vámbéry gesammelten Texte können nicht als Ersatz gelten. In letzter Zeit wird von

russischer und türkischer Seite viel für die sprachliche Erschließung dieses seit dem 11. Jahrh. turkisierten Gebietes getan.

Nach einer kurzen Einleitung gibt der Autor auf 34 Seiten die Texte in Transkription. Dann folgt S. 35—76 die polnische Übersetzung, der sich S. 77—96 ein azerbajǧanisch-polnisch-deutsches Glossar anschließt. Beigefügt sind 2 Faksimile-Proben in arabischer Schrift mit polnischer Übersetzung.

Die Texte sammelte der Verfasser 1903—05 an verschiedenen Orten Azerbajǧans, wozu noch die 1928 in Rußland nach dem Diktat junger Azerbajǧaner aufgezeichneten Sprichwörter und Rätsel kommen.

Die Sammlung umfaßt Märchen, Erzählungen, 60 Sprichwörter und Rätsel und Lieder verschiedener Art: täsnif (Augenblickslieder auch politischen Inhalts), bajati, die den many entsprechen, dibbä, dübbä (satirische pornographische Verse, die trotz ihrer gekünstelten, dem Persischen angeglichenen Sprache außerordentlich verbreitet und populär sind). In den Erzählungen spielt die Rolle des Hârûn er-Rašîd in 1001 Nacht hier Šâh ʿAbbâs.

Wertvoll ist vor allem das mit Prof. Kowalskis Hilfe zusammengestellte Glossar. Stichproben der Übersetzung ergaben ihre Verläßlichkeit. Die pornographischen Stellen sind etwas prüde durch Punkte wiedergegeben.

Die Bibliographie S. VI wäre noch zu vervollständigen. Ich füge bei: Selmân Mumtâz: Azerbajǧân edebijâty, wovon ich No. 1—9, Baku 1925—26, kenne. Neben der Tifliser Ausgabe des Fridun Bek 1903, die ich nicht kenne, ist zu nennen: Fridun Bej Kočarli: Materialy po istorii Azerbajǧanskoj literatury (Azerbajǧân edebijâty ta'rîchi materiallary), Baku 1925. S. VIa 9 ist die Umrechnung des Datums von Vezîrovs Buch 1337 H = 1918 D falsch. 1918 bestanden noch nicht die politischen Voraussetzungen für das Erscheinen azerbajǧanischer Literatur in Konstantinopel. Es ist das Finanzjahr mit dem Mondjahr verwechselt. In der nicht beachteten Vorrede datiert Vezîrov selbst: 26. Febr. 1921.

Schwab, Raymond: **Vie d'Anquetil-Duperron** suivie des Usages Civils et Religieux des Parses par Anquetil-Duperron. Avec une préface de Sylvain Lévi et deux essais du Dr. Sir J. J. Modi. Paris: Ernest Leroux 1934. (VIII, 240 S.) gr. 8°. Angez. von J. C. Tavadia, Hamburg.

Im Jahre 1754 fiel ein Faksimile von vier Seiten einer awestischen Hs. in die Hände Anquetils, eines jungen Mannes von kaum mehr als zwanzig Jahren, und er faßte sofort den Entschluß, diese Sprache, die damals niemand in Europa kannte, von ihren Hütern in Indien zu lernen. Ohne die versprochene Hilfe abzuwarten, meldete er sich als einfacher Soldat zum Dienste in der französischen ostindischen Handelsgesellschaft, um dorthin zu gelangen. Nach allerlei Schwierigkeiten kehrte er im Jahre 1762 nach Paris zurück und im Jahre 1771 veröffentlichte er sein bahnbrechendes Werk Zend-Avesta, ouvrage de Zoroastre usw. Darin gab er auch die Geschichte seiner Reise nach Surat und die des dortigen Aufenthaltes und Studiums. Heute ist nur dieser Teil wichtig — er ist auch vor Jahren von K. E. Kanga ins Englische übersetzt worden —, alles andere ist längst überholt. Das Werk entfachte einen großen Streit unter den Gelehrten, besonders durch den vernichtenden französisch geschriebenen Brief von Sir W. Jones (einige Auszüge daraus in Brownes Literary History of Persia I S. 50ff.). Genug, Anquetil bleibt eben der Begründer der iranischen Wissenschaft in Europa. — Auch für das Indische gilt er als der erste, der Europa mit den Upaniṣaden bekannt machte. Es war bekanntlich seine lateinische Übersetzung der persischen Bearbeitung derselben, die auf keinen geringeren Mann als Schopenhauer großen Eindruck machte. Eines solchen romanhaften Mannes ausführlichen Lebenslauf haben wir nun in dem vorliegenden Werk, ein Werk, worüber Sylvain Lévi urteilt: M. Schwab ne peut s'empêcher d'évoquer le souvenir de Manon Lescaut.

Der zweite Teil, Anquetils Beschreibung der religiösen und anderen Sitten und Gebräuche der Parsen, ist ebenfalls ein interessanter Beitrag. Als seine Quellen nennt er, was er von den Dasturen, seinen Lehrern gehört, was er selbst beobachtet, was er in den Rivayats gefunden hat. Mir scheint, daß er den letzteren hauptsächlich gefolgt ist; jedoch ganz fehlen seine an Ort und Stelle gewonnenen Kenntnisse nicht. Wir hätten gern mehr von der letzten Art begrüßt, um etwaige Unterschiede mit den heutigen Sitten feststellen zu können.

Hier einige Bemerkungen: S. 139: Das Wort *Konri* — die genaue Schreibung und Aussprache ist *kūḍī* — soll dasselbe wie das persische Lehnwort im griechischen κόνδυ sein; aber im Iranischen kann ich es nirgends feststellen, während es im Indischen ganz häufig ist, aus Sk. *kuṇḍa-*.

Das Wort *Loté*, d. h. *loṭo*, pl. *loṭā*, wird in meiner Gegend nur von den Hindus gebraucht; wir Parsen gebrauchen *karasio*, Sk. *kalaśa-*. Daher wunderte ich mich, als ich jenes Wort bei Cooverbai Dhalla, *īrān ane īrāk-mā musāfarī* S. 10 fand. Aber nun gibt Anquetil es auch, und so muß das Wort in Surat auch unter den Parsen gebräuchlich sein. Es gibt eine ganze Menge solcher Unterschiede je nach dem Einfluß, unter dem die Parsen sich befinden.

S. 140: Die genannten (und auch von den Hindu gebrauchten) Musikinstrumente werden jetzt nur bei Festlichkeiten gebraucht, aber nicht auch „quelquefois dans la récitation de leurs offices", wie es hier heißt. Die heiligen Texte werden auch bei Festlichkeiten rezitiert, und so könnte Anquetil irregeführt worden sein. Anders kann ich es mir nicht vorstellen, da ich so etwas weder erlebt noch gehört oder gelesen habe. An einer anderen Stelle bezieht er die Angelegenheit auf die Vergangenheit (autrefois), s. das Zitat bei Spiegel, Avestaübersetzung II, S. LXXIV, und bei Hertel, Beiträge zur Metrik des Awesta und des Rgvedas S. 98. Aber woher hat er diese Nachricht? Auch in Persien ist heutzutage die Musikbegleitung bei der Rezitation des Awesta unbekannt. Die Sitte, einen Leichengesang von einer Hoboe und zwei Trommeln begleiten zu lassen, die früher dort herrschte, (s. Sir J. J. Madressa Jubilee Vol. 307), können wir nicht in Betracht ziehen. So etwas gehört zu den Feierlichkeiten und nicht zu den eigentlichen religiösen Zeremonien mit Awesta-Rezitation. Für die mittelpersische Zeit jedoch hat vor Jahren der verdienstvolle T. D. Anklesaria eine Stelle aus seiner Gr. Bundahišn-Hs. bekannt gegeben, die von der Musikbegleitung bei der Awesta-Rezitation in unzweideutiger Weise spricht. Sie ist dieselbe, die sich GrBd. 130, 5ff. mit geringfügigen Abweichungen befindet:

[*navan*] *vāng ān* < *ī* > *ast* < *ān* > *kē ahravān srāyēnd, aβastāy aβar gōyēnd; barbuδ, tanbūr, čang, har rōδīhā srāyēnd, navan xᵛānēnd*, 'Die Lob-Stimme ist die, welche die Heiligen spielen (und) dabei das Awesta rezitieren; sie spielen Harfe, Gitarre, Laute, jedes (andere) Saiteninstrument; sie nennen es Lob-Stimme'. — Die Lesung *navan* stammt von T. D. Anklesaria, der auch das Wort mit Sk. *navana*- vergleicht. Sachlich paßt es vorzüglich, s. Sk. *nuvati* 'loben' und Verwandtes; nur haben wir keinen anderen iranischen Beleg oder ein ähnliches Wort, — sakisch *nau(n)da* wird anders erklärt, Konow, Saka Studies 159. Sein Sohn B. T. Anklesaria liest es *navin* ohne weitere Erklärung, in der Einleitung zur Ausgabe S. XXV. Es sei hinzugefügt, daß das Wort dieselbe Gestalt (nämlich drei *n*-Striche) hat wie in der Geschichte von König Husrav und seinem Pagen § 62, wo es *vin* (so auch das armenische Lehnwort) 'Laute' bedeutet. Ob dies auch in der fraglichen Stelle gemeint ist? Sachlich paßt es weniger gut; aber es kann sein, daß es gebraucht ist, um die ganze Kategorie von Saiteninstrumenten zu bezeichnen. Ferner scheint es, daß wir im letzten Satz „wenn" hinzufügen könnten: 'wenn sie Harfe usw.'. Dann paßt die *vin*-Lesung sogar besser.

Der dritte Teil enthält die Übersetzung von Modis Aufsätzen (aus seinem Anquetil Du Perron and Dastur Darab, Bombay 1916), worin er versucht, Anquetils Behauptung, er habe in Verkleidung den Feuertempel besucht, zu widerlegen. Die Geschichte der Verkleidung usw. kommt mir auch unwahrscheinlich vor, aber trotzdem bleibt Modis Beweisführung schwach und unüberzeugend. Leider scheint es überhaupt keine mündliche Überlieferung und schriftlichen Aufzeichnungen über Anquetils Aufenthalt in Surat zu geben.

Zum Schluß sei bemerkt, daß das Buch durch die bekannte Vermittlung von Dr. J. J. Modi mit der Unterstützung von Parsen, deren Liste hinzugefügt ist, gedruckt ist.

Nyberg, H. S.: Texte zum mazdayasnischen Kalender. Uppsala: A.-B. Lundequistska Bokhanheln [1934]. (86 S.) gr. 8° = Uppsala Universitets Årsskrift, Program 2. Kr. 2.75. Bespr. von Olaf Hansen, Hamburg.

Die weitschichtigen Probleme des mazdayasnischen Kalenders bedürfen dringend einer neuen Behandlung. Es ist daher ein großes Verdienst N.s, hier zum ersten Male alle auf den mazdayasnischen Kalender bezugnehmenden mp. Texte mit Übersetzung zugänglich gemacht zu haben. Die behandelten Textstellen sind: 1. Dēnkart, Ausgabe Madan, S. 683. 3—16, 684. 7—18 [in Sanjanas Ausgabe entsprechen Bd. XV, Text S. 14 und 16. 4—17. 3, mit wertloser Übersetzung] (S. 6—9, Kommentar S. 58—60); 2. ib. S. 402. 3—405. 10 (S. 30—39, Komm. S. 66—73); 3. ib. S. 274. 21—276. 2 (S. 40—43, Komm. 73f.); 4. Bundahišn, Kap. 25 (S. 10—21, Komm. S. 60—63); 5. ib. Kap. 5 (S. 22—29, Komm. 63—66); 6. ein mp. Rivāyat-Text, ed. Dhabhar S. 1—2 (S. 44—47, Komm. 74f.); 7. Fragment, Phl.-T. ed. Jamasp-Asana S. 69. 5—71. 2 (S. 48—53, Komm. 75f.); 8. ein man. Fragment (zuerst hrsg. von Henning Mir.Man. I, S. 189f.) (S. 54—57, Komm. 76—80). Dazu kommt das nicht wieder aufgenommene Kap. I des Bundahišn (s. Nyberg, JAs. 1929, S. 226—229 u. Hilfsbuch I, S. 85—89). Neu an der äußeren Form dieser Textausgabe ist die Umschrift. N. gibt „zuerst eine genaue Umschrift des Buchstabenbestandes der Texte und unmittelbar darunter die phonetische Interpretation der Buchstabenreihe . . ." Tatsächlich liegt ein Teil der Interpretation schon in der ersten Reihe, denn eine mechanische Wiedergabe des Textes, wie sie etwa Bartholomae in seinem Altiran. Wörterbuch bei unklaren mp. Worten durchzuführen versucht, ist unmöglich; sie ist zwar ein Ersatz für das Schriftbild, der aber erst dann dem Lesenden eine Interpretation erlaubt, wenn er das Wort in die Originalschrift retranskribiert. Wenn dagegen nur die phonetische Interpretation gegeben wird, besteht die Gefahr, daß bei einem umstrittenen Wort — und deren sind viele im Mp. — das Schriftbild aus der phonetischen Umschrift allein nicht zu erkennen ist (vgl. jetzt die durchaus berechtigten Forderungen N.s MO. XXVI—XXVII 1932 bis 1933, S. 353).

Die Prinzipien seiner Umschrift, soweit sie besonders erwähnt werden müssen, gibt N. auf S. 5. Prinzipiell ist Ref. vollständig damit einverstanden, nur zu einigen Zeichen seien ein

paar Worte gestattet. S. 5 sagt N.: „'d bedeutet die Ligatur, die wie die Ziffer 2 aussieht". S. 6, Zeile 4 steht aber gyty-y (gētē). Das Zeichen, das wie die Ziffer 2 aussieht, halte ich für ein -h[1], umschreibe es darum: h̲; gyth̲ steht als defektive Schreibung demnach neben gyt'h; -h̲, -'h = *-ăh* ist die pers. Form mit *h* < pers. *d* (iran. *z*) eines Suffixes, das Ref. auch in aw. *baēšaza* (vgl. mpT. [SW] *bšyhk* Henning Z II. 9. 186f.) und in sak. *-āysa* d. i. -āza in *k(u)vāysa* 'garbha' < **kušāza*[2] wiederzuerkennen glaubt (Einzelheiten hierzu bringe ich in meiner mp. Grammatik). Mit h̲ umschreibt N. allerdings schon ein anderes Zeichen, nämlich das s in g's, srd'r̲. Ich schreibe hier s̲. Ferner möchte ich noch hinzufügen: 'd = aw. *ā*, zum Unterschied von 'd, z. B. in 'dwynk *advēnak*. Was č und ǰ angeht, hat Henning in seinen Mir.Man. III dafür c und j eingeführt. Wo, wie im Mp., neben č und ǰ kein c = ts und j = dz steht, ist aus drucktechnischen Gründen das einfache Zeichen durchaus zu empfehlen. —

Die behandelten Textstellen gehören zu den schwierigsten im Mp. Daß es trotzdem gelungen ist, im großen und ganzen sie zu erklären, muß dem Verfasser besonders gedankt werden. Wie wenig eindeutig manchmal die mp. Satzbildung — jedenfalls in der überlieferten Gestalt — ist, zeigt das eine Beispiel S. 38, 3f. (vgl. S. 70f.). An Einzelheiten möchte ich hier nur folgende erwähnen:

S. 6. 3: ws'yšn (*visāyišn*): nach Sanjana (Dēnkart vol. XV) hat die Hs. DP. ws'yšn. — S. 6. 7: statt ng'yšn lies nyg'yšn. — S. 6. 9: *χwāhišnīh*: an der S. 58 verglichenen Mx.-Stelle (2. 165) bietet auch Anklesarias Ausgabe χw'sšn (mit s!). — S. 6. 11: *hayyārīh i u yātakgōβīh i driγōšān*[3]: diese Art Klammersätze, wie Debrunner IF. 50 S. 177ff. solche Konstruktionen nennt, findet sich mehrfach im Dk. und MhD. — Die Satzabtrennung S. 6 Z. 9ff. befriedigt nicht. Sanjana hat statt wn's: w wyš, das, wie auch Sanjana es tut, zum Folgenden gezogen werden müßte. MN gytyk'n ist eventuell ganz iranisch zu lesen: *mustīkān*(?). —

S. 8. 6: *čand hamēn nēmčīk*. Die Hs. DP. hat nach Sanjana čnd hmynn 'mčyk (mit nn soll hier das n plus Schlußstrich angedeutet sein); das letzte Wort verbessert er in zmčyk (*zimǰiq* fierce winter!). — Mp. *vihēžakīk* wurde offenbar zwiefach gebraucht: jedenfalls deuten die Stelle S. 10, Z. 6f. mytywš'm g's y 'YT BYRḤ y tyl [y] wyhyčkyk YWM hwl und die parallelen Stellen S. 12 und 14 darauf hin, daß *vihēčakīk* [*sāl*] das einzelne Schaltjahr meint, der Gebrauch dieses Wortes an diesen Stellen also ein anderer ist als Dk. M. 402 (Nyb. S. 30f.) im Ausdruck *rōč vihēžakīk ī andar* [*sāl*] *u zamān-vihēžakīk ī hač sālān*. Demnach muß der oben angeführte Satz übersetzt werden: das Maiδyōšam-Fest, welches statthat im Monat Tīr eines Schaltjahres (d. h. vorausgesetzt, daß es ein Schaltjahr ist) am Tage Xwar. Das bedeutet aber, daß die Feste nicht beweglich waren, welcher Umstand sich schwer mit der Überlieferung Dk. M. 404f. vereinigen läßt. — S. 24. 3f.: die von Justi abweichende Übersetzung verstehe ich nicht: 'von dem Punkte, wo die Sonne am längsten Tage aufgeht (d. i. NO) bis zu dem Punkte, wo sie am kürzesten (kasist) Tage aufgeht (SO), ist es Osten' ist möglich. — S. 26. 5: BYN *āyēt* ist in *apar* (MDM) *āyēt* zu verbessern. — S. 30. 2 (vgl. S. 66) Zu *nikēz* vgl. jetzt Bailey bei Konow SBAW. 1935. 436 Anm. — S. 38. 1 (vgl. S. 69f.): Sehr treffend ist N.s Ableitung von 'ywlč *ēvarz* Übung, Vorschrift und 'ywlč *ēvarč* Glückskraft. Was das erstere betrifft, wäre noch die Begriffsgrenze gegen *handarz* (hndlč) aufzuzeigen. — S. 38. 7f.: MN 5 BYRḤ pl'y L' spwχtnn. Mit Recht hebt N. S. 72 das Auffallende dieser Vorschrift hervor, die besonders als ein *vēhdēn handarz* bezeichnet wird. Wurden tatsächlich 5 Monate eingeschaltet, so muß im Laufe von 600 Jahren 5 Mal die Schaltung vernachlässigt worden sein. M. E. hilft Dk. M. 402, 13ff. (= N. 30, 12ff.), die vorliegende Stelle zu verstehen: „Die Bruchteile, die sich von Jahr zu Jahr sammeln . . ., die über die 365 Tage eines jedes Jahres überschießen, bilden . . . in 120 Jahren 1 Monat, in 600 Jahren 5 Monate, in 1440 Jahren 1 Jahr". Die Einschaltung eines ganzen Jahres verbot sich schon wegen der Zählung der Jahre. Hier tritt wieder die Einheit von 600 Jahren auf, in denen der Bruchteil zu 5 Monaten angewachsen ist. Offenbar handelt es sich um Zusammenfassung der Jahre zu größeren Zyklen — ob Beziehungen zu den Zehner- und Zwölferzyklen Zentralasiens bestehen, kann an dieser Stelle nicht näher behandelt werden. Ausgeschlossen ist es nicht.

---

1) Natürlich kann nicht überall, wo dieses Zeichen am Ende eines Wortes steht, diese Deutung erzwungen werden.

2) Nicht hierher das sak. Suffix *-ajsa*, wie z. B. in *khīrajsa*; dieses vielmehr zu oss. *-jäg* in *gäljäg* wach, munter, *valjäg* Frühling (vgl. Miller GIP 1 Anh. S. 29).

3) driγōš läßt auch Nyberg unerklärt. Ref. vermutet in -ōš von driγōš als auch vastriyōš iran. **arša*-Mann, das auch im sak. Suffix -(a)ṣṣa- < **arša* vorliegt (sak. darrau < **daršnava*, nicht aus daršava; damit fällt die Herleitung von sak. rr < rš). Näheres hierzu und zu np.därvīš an anderer Stelle.

Ritter, H., u. J. Rypka: Heft Peiker. Ein romantisches Epos des Niẓāmī Genǧe'ī. Prag: Orientální ústav; Paris: Paul Geuthner; Leipzig: O. Harrassowitz 1934. (XI, 303 u. 43* S.) gr. 8° = Monogr. Archivu Orientálního. Studies, Texts and Translations, published from the Masaryk Fund issued by the Czechosl. Oriental Institute, Prague, ed. J. Rypka. Vol. III. RM 26.25. Bespr. von J. C. Tavadia, Hamburg.

Kritische Ausgaben der literarischen Produkte Persiens sind mehr eine Ausnahme als die Regel. Selbst die früheren europäischen Drucke lassen uns oft im Stich, weil sie auf fehlerhafter Grundlage, nämlich einfach nach den an Ort und Stelle befindlichen Handschriften hergestellt sind und nicht nach sorgfältig ausgesuchten und ausgewählten alten, guten Handschriften, wie es jetzt geschieht. Damit wollen wir aber keinesfalls jene Tätigkeit herabsetzen; im Gegenteil, man kann nur bedauern, daß man dieselbe und überhaupt die Erforschung auf dem neupersischen Gebiet, besonders in Deutschland, seit langer Zeit fast aufgegeben hat. So ist es höchst erfreulich, daß in letzter Zeit mehrere nennenswerte Arbeiten erschienen sind. Tatsache ist, daß Neupersisch an und für sich kein eigenes Fach bildet und daher nur beschränkte Aufmerksamkeit genießt. In England wird es anders gehandhabt und gepflegt, besonders des politischen Interesses wegen im Hinblick auf Indien. Daher verdanken wir auch viele Werke den in Indien tätigen zivil- und militärischen britischen Offizieren.

Es ist aber auffallend, daß die indischen Gelehrten selbst keine nennenswerten Leistungen aufweisen. Über die traditionellen altmodischen Lehranstalten werden wir nichts sagen. Aber man studiert doch die Sprache auch in modernen Schulen und Hochschulen (Colleges), wie in Europa klassische Sprachen, als wichtigstes Fach. Wenigstens von diesen Professoren kann man wissenschaftliche Arbeit verlangen. Es ist wahr, daß ihre Zeit mehr von der Lehrtätigkeit in Anspruch genommen wird; aber wenn sie wollten, könnten sie sicher auch etwas anderes tun, wenigstens Werke nach europäischer Methode herausgeben. Statt dessen begnügt man sich mit den von der bestimmten Steindruckerei stammenden Ausgaben. Es gibt auch andere Ausgaben, nach eigenem Gutdünken „thoroughly corrected" und mit Übersetzungen usw. versehen; aber diese kann man vom kritischen Standpunkt kaum in Betracht ziehen. Viele andere Arbeiten bleiben hier auch unbekannt.

Es wäre an der Zeit, daß diese Gelehrten ihr Wissen und Können besser verwenden. Man sollte auch das jetzt in Persien herrschende Interesse und die Begeisterung auf wissenschaftliche Zwecke hinleiten, damit man wirklich nützliche reelle Arbeit gewinnt. Dort bleibt sogar immer noch die Anfangsarbeit des Katalogisierens der Handschriften zu tun. Privatsammlungen bedürfen sogar in Indien derselben Behandlung, weil da immer noch manche Schätze verborgen sind, wie z. B. die zwei großen Rubā'ī-Handschriften, worüber mein Freund Bogdanov in JBOS 1935, 65ff. Mitteilungen macht. Nach diesen allgemeinen Betrachtungen wenden wir uns zu dem eigentlichen Thema.

Mindestens seit 1922, als ich nach Hamburg kam, beschäftigte sich Ritter mit Niẓāmī (1140—1202). Mehrere Semester lang lasen wir *Xusrau u Šīrīn*, und zwar aus Handschriftenphotographien, erst später erhielt ich zwei Steindruckexemplare aus Bombay; dann wandten wir uns *Sikandar nāma* und zuletzt *Haft paikar* zu. Vergleichung der Handschriften und Herstellung des richtigen Textes waren schon damals die Idee und Aufgabe Ritters gewesen. Später in Konstantinopel beteiligte sich auch Rypka an der Arbeit.

Als erste Frucht seiner Studien schenkte Ritter uns im Jahre 1927 seine Arbeit über die Bildersprache Niẓāmīs. Wie er selbst dort sagt, ist vieles, was man bei diesem Dichter antrifft, Gemeingut aller persischer Dichter. So z. B. ist die Metapher die herrschende Form und nicht der Vergleich, der in der arabischen Poesie eine große Rolle spielt. Ferner genügt bei der Naturschilderung der Eindruck der Form allein zur Belebung und nicht das „dynamische" Naturgefühl oder, wie R. hinzufügt, die Affizierung des Gemütes. Diese, die wir in der klassischen Dichtung Deutschlands und der romantischen Englands so schön erleben und so hoch schätzen, fehlt in der persischen wie auch in anderen orientalischen Dichtungen. Auch in der Charakterisierung der Personen herrscht ein großer Unterschied: es fehlen dort realistische Züge und es erscheinen nur konventionelle Figuren. Dies ist nun einmal so in der orientalischen Dichtung, und wir müssen die Sache von einem anderen Standpunkt aus betrachten. Selbst Wilson, der strenger als Ritter urteilt, gibt zu: Emotional, especially pathetic situations, it is true, are often drawn with great artistic power.

Jedenfalls ist Niẓāmī nach dem Urteil aller — einheimischer Dichter sowie Kritiker und ausländischer Gelehrter — der größte der romantischen Dichter Persiens und *Haft Paikar* (auch und richtiger *Bahrām-nāma* genannt) das beste und schönste romantische Gedicht der persischen Literatur. Es ist sein Alterswerk und

daher auch das reifste. Die Handlung ist viel bewegter und die Gestalten viel klarer: beides ist nicht durch das Übermaß der Bilder behindert, sondern die letzteren dienen in meisterhafter Weise dem inneren Gehalt der Dichtung. Eine weitere Charakterisierung von *Haft Paikar* findet der Leser im Vorwort, ebenso einiges über die Hss. usw. und über die Grundsätze ihrer Benutzung. Für die Quellen der Erzählungen des Epos haben wir eine Sonderarbeit von Wesselski, in Islam 22, 106ff. Für den Dichter selbst bleibt immer noch Brownes Bericht maßgebend, Lit. Hist. of Pers. 2, S. 400ff.

Eine Episode aus dem Epos hat vor ungefähr 100 Jahren Franz von Erdmann ausführlich behandelt. Ritter nennt nur „Die Schöne vom Schlosse", Kasan 1832; aber es gibt auch „Behram-gur und die russische Fürstentochter" nachgebildet und mit kritisch-philologischen Anmerkungen erläutert, 2. Auflage Kasan 1844. Dieser Text ist keinesfalls befriedigend, kann aber für die damalige Zeit als gute Leistung gelten. Seine Übersetzung in Versen ist viel weniger gut, in Prosa hätte er vielleicht seine Kenntnisse besser zeigen können. Die vielen philologischen Anmerkungen geben uns einen Einblick in die bei allen persischen Dichtern übliche Form der Dichtersprache. — Dann schenkte uns vor einigen Jahren (1924) C. E. Wilson eine vollständige Übersetzung mit Kommentar, eine Arbeit, die uns viel weiter in dem Verständnis des Werkes bringt. Aber sein handschriftliches Material war auf India Office Library beschränkt.

Es ist seltsam, daß W. von einer Hs. „especially remarkable both for its correctness and good writing" spricht, während dieselbe für die jetzige Ausgabe nicht gebraucht zu sein scheint, denn hier wird die Hs. aus India Office Library als „fehlerreich und flüchtig" bezeichnet. Daß die von W. bevorzugte Hs. hier nicht herangezogen ist, kann man auch daraus ersehen, daß hier und da die W.sche Übersetzung mit dem hier gebotenen Material (sowohl im Text als auch in den Anmerkungen und Nachträgen) unvereinbar ist. Dagegen ist aber eine Reihe von anderen Hss. hier zu Rate gezogen; daraus wurden zwei Hauptströme der Überlieferung und ein Mischtext aus beiden festgestellt. Die Herausgeber wollten ursprünglich der „b" genannten Rezension konsequent folgen; aber bald merkten sie, daß auch ihre Lesarten zweifellos schlechter waren. Dies wird man noch dann und wann merken. Die überzähligen Verse stehen meist unter dem Niveau der von „a" und „b" gemeinsam bezeugten Verse. Jene sind hier kenntlich gemacht. Auch in diesem Punkte muß eine gewisse Inkonsequenz in Kauf genommen werden. Jedenfalls aber springt der Unterschied zwischen dem jetzt hergestellten Text und dem früheren sofort ins Auge. Auch die Vergleichung mit der W.schen Übersetzung zeigt, wie viel schöner und besser — und selbstverständlich auch richtiger — uns Nizāmī dargestellt wird. Die Herausgeber haben nicht nur grammatische und logische Gesichtspunkte in Betracht gezogen, sondern auch ästhetische. Und dies ist sicher mit größtem Verständnis und bestem Geschmack geschehen. Daß man hier und da anderer Meinung sein kann, ist eine andere Sache.

Das Gesagte werde ich nun an Hand von Beispielen darstellen, und zwar aus dem 35. Abschnitt, der die Geschichte von der russischen Fürstentochter enthält und der wie oben ersichtlich von F. v. Erdmann behandelt ist. Wilsons Übersetzung desselben findet sich S. 171ff.

Der zweite Teil des überzähligen Verses nach 5 ist mir unklar; W. muß eine andere Lesart ähnlich wie die in v. E.s Ausgabe gehabt haben.

7b: *ṭāk-*, auch von v. E. vorgezogen, ist richtig; W.s *ṭās* paßt schlecht.

10b: So auch v. E.; W. aber hat schlecht gewählt.

18a: W. übersetzt: „All strength of heart she took from those who sued"; also, er liest *zahra* und faßt *muštarī* als „Freier" (Wörterbücher geben nur „buyer, purchaser") auf. Meinen die Herausgeber auch dasselbe oder denken sie an Venus und Jupiter? Das hätten sie leicht mit dem Vokalzeichen, also mit *zuhra*, zeigen können.

19: Hier zeigt die Izāfat, daß die Verfasser *tung* „a narrow-necked vessel, a chalice" und nicht *tang* lesen. So heißt der Vers: „die eng-halsige Zuckerdose wurde wegen ihres (der Prinzessin) schmalen Zuckermundes und wegen ihres Taillenumfanges ganz traurig[1]". W. aber hat: „sugar, before her small and sugary mouth, in heart was more contracted than her waist".

20b: So auch v. E., aber seine Übersetzung ist ganz falsch. W. hat wieder eine schlechte Lesart, denn ein Dorn kann sich nur auf eine Rose beziehen. Also nicht: „on thorns the rose and basil at her face", sondern „on thorns the rose at the basil of her face". Basil (*raiḥān*) wird auch sonst mit dem Gesicht verglichen, s. Dīvān-i Shams-i Tabrīz ed. Nicholson, 16, 6.

24a: *āb-i gul*; so auch v. E.; aber W.s „all men" zeigt, daß er *kull* gelesen zu haben scheint!

31a: Die Lesart von p könnte man aus verschiedenen Gründen vorziehen, obwohl alle der anderen den Vorzug geben.

34b: Auch hier könnte die Lesart von p, die auch v. E. vorzieht, besser gelten.

43b: Mit der neuen Lesart *gird* statt *kār* wird der Vers sinnvoller.

45a: Die viel hübschere Lesart *sīm-tan* 'Silberleib' statt *ganǰ-(i ū)*, nämlich die Prinzessin, hat auch v. E. vorgezogen, obwohl die letztere in Nachbarversen gebraucht wird, wovon die beiden folgenden Verse in einer Rezension fehlen und daher keinen besonderen Anspruch haben.

1) Wörtlich „eng-herzig", daher vielleicht „neidisch" besser, aber diese Bedeutung ist in den Wörterbüchern nicht angegeben.

51b: W.s Lesart *rāḫ-i raiḥānī* „the fragrant wine (the wine scented with sweet basil)" statt *rāz-i rūḫānī* ist hier überhaupt nicht verzeichnet. Bei v. E. auch nur *rāḫ* als eine von den Lesarten. Also von einer Anspielung an Abū Raiḥān al-Bīrūnī wegen seiner Astrologie kann gar keine Rede sein. Der Vollständigkeit halber sei hinzugefügt, daß Bachers (Niẓāmī S. 10) Hs. den Namen des Lehrers unseres Dichters Axī (! für Axū) Farrux Raiḥānī gibt, während er anderswo Axū Faraǰ Zanǰānī lautet (Browne Lit. His. 2, 401); vgl. die Lesart von p, die wieder ganz anders lautet.

86a: *šart* (nur von zwei, aber guten Hss. bezeugt) paßt eigentlich besser als *pand*, denn die Prinzessin verlangt die Erfüllung der Bedingungen, und von Ratschlägen ist keine Rede gewesen. Daher hat auch v. E. sie vorgezogen.

108b: Hier kann auch *sūr* und nicht *sōg* die richtige Lesart sein, um den Gegensatz mit dem folgenden Vers herauszubringen; wenn aber kein Gegensatz, sondern ein Vergleich oder dieselbe Idee gemeint ist, dann ist natürlich *sōg* am Platze.

121b: *ba sar* statt *zi sar* scheint mir besser.

122b: Die neue Lesart *mār bā ganǰ* ist einleuchtender als *mār dar ḫalḳa*, wofür eher v. E.s Erklärung als W.s (ring-cakes).

124b: Mit Recht haben die Herausgeber *xāk* statt *xūn* wegen der vorhergehenden *xākī* gewählt, also: „Ein irdisches Wesen wurde erd-besudelt". W.s Übersetzung „A harmless being killed and blood-defiled" ist auch sonst falsch.

209a: Hiernach heißt es: „und als er mit festem Fuß wie der Berg kam"; und auch wenn wir der Mehrheit der Hss. folgen, hat W. unrecht mit: „How to the mount he came".

222b: *baxt miyān* „Glücksgürtel" klingt seltsam, oder vielmehr etwas besonders, weswegen es dem *saxt miyān* vorgezogen zu sein scheint.

226: Hier, wenigstens in „b", möchte man geneigt sein, die andere Lesart vorzuziehen.

Schließlich bleibt zu erwähnen, daß der Druck usw. mustergültig ist. Die Herausgeber haben *k* und *g* unterschieden, auch die Izāfat überall bezeichnet — v. E. hat das z. B. nicht getan. Aber andere Vokalzeichen sind selten hinzugefügt. Gewiß ist die Ausgabe nicht für den Anfänger bestimmt, jedoch bei seltenen Wörtern und mehrdeutigen Stellen (wie ich oben erwähnte) wäre die Vokalisierung sehr wünschenswert gewesen. Ebenfalls wäre es ganz angebracht, wenn die Herausgeber die nach reicher Mühe und Überlegung erlangte Lösung schwieriger Stellen dem Leser mitgeteilt hätten. Ob dies alles praktisch durchführbar ist, müssen wir natürlich den Herausgebern überlassen, die nach der Voranzeige auch andere Werke Niẓāmīs kritisch herauszugeben gedenken; diese erwarten wir nun mit Spannung und werden sie mit Freude begrüßen.

Für diese dankenswerte Arbeit sind wir nicht nur den Herausgebern gegenüber verpflichtet, sondern auch der Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaft, welche die Beschaffung der Hss.-Photographien ermöglichte, und dem Prager Orientalischen Institut, welches das Werk veröffentlichte.

Schwarz, Paul: Iran im Mittelalter nach den arabischen Geographen. Bd. VIII, Lfg. 7—8. Stuttgart: W. Kohlhammer 1934. (S. 1247—1340.) gr. 8°. Je Lfg. RM 2.40. Bespr. von A. Christensen, Charlottenlund.

Es ist schon bei der Besprechung der Lfg. 1—6 des achten Bandes erwähnt worden, daß Verf. von den Verhältnissen dazu gezwungen war, die Fortsetzung seines Werkes statt mit Drucksatz mit einer mechanischen Wiedergabe seines Manuskripts zu veröffentlichen. Die Schrift ist allerdings sehr lesbar.

Die zwei neuen Hefte setzen die Beschreibung der Provinz Āḏarbaiǧān fort. Im Anfang der 7. Lfg. werden die Verhältnisse der verschiedenen in der genannten Provinz ansässigen Völkerschaften, Kurden, Türken u. a. behandelt. Dann folgen die Kapitel über „Bodenschätze und Gewerbefleiß" und „Handel und Verkehr" (mit Beschreibung der Handelswege). Die 8. Lfg. enthält das Kapitel „Verwaltung und Steuerleistung".

Bei der hier angewandten Reproduktionsart haben offenbar sowohl ästhetische als praktische Rücksichten den Verfasser dazu veranlaßt, die Belege nicht mehr als Fußnoten zu geben, sondern bis zum Ende des Bandes zu verschieben. Vorläufig ist das Notenmaterial also nicht vorhanden.

Südasien.

Väth, Alfons, S. J.: Die Inder. Freiburg i. Br.: Herder & Co. 1934. (VIII, 295 S., 8 Taf., 2 Ktn.) gr. 8° = Geschichte der führenden Völker, hrsg. v. H. Finke, H. Junker, G. Schnürer, 28. Bd. RM 7.60; Lw. 9.40; Hldr. 11.60.

Saunders, Kenneth: A Pageant of Asia. A Study of three Civilizations. London: Oxford University Press 1934. (XII, 452 S.) 8°. 21 s. Bespr. von Walter Ruben, Ankara.

Nach den großen Darstellungen Indiens, etwa in der Cambridge History, bei Winternitz und Coomaraswami, sind solche popularisierenden Darstellungen der indischen Gesamtgeschichte, der politischen wie geistigen, üblich.

Väth bietet dem Indologen keinen neuen Stoff. Dem allgemeinen Historiker zeigt er keine neue Linie oder Hypothese. Er strebt nur sehr nüchtern nach gewisser Vollständigkeit, nennt z. B. viele Namen, die dem Laien an sich nichts nützen. Nur einige kräftig abfällige Sätze über indische religiöse Angelegenheiten geben Gelegenheit zu persönlicher Stellungnahme. Auch neunjähriger Aufenthalt in Indien hat nicht mehr erbracht. Dem Studenten schließlich wird man das Buch nicht ohne Bedenken empfehlen können. Ausge-

sprochene Fehler sind zwar selten, wie z. B. S. 60 die unverständliche Behauptung, daß im griechischen und indischen Drama „die Rolle, die dem Chor zugewiesen ist", ähnlich sei. Aber schief ausgedrückte Stellen sind zahlreich, z. B. S. 9 über die Kultur des Rgveda: „Auch das Roß wurde gezüchtet". Daß es in Mohenjodaro fehlt, aber für die vedischen, sakischen, hunnischen, mohammedanischen, kurz alle Eroberer der NW-Grenze charakteristisch ist, müßte ganz anders hervorgehoben werden. Ib.: „Das arische Volk lebte in Dörfern und verachtete die dravidischen Städter." Die Verachtung der Städter ist im RV nicht ausgesprochen, wenn es auch richtig ist, daß die „vorarische Kultur" Städte zum Mittelpunkt hatte und die vedischen Eroberer selbstverständlich nicht in Städten lebten. S. 11: „Ebenso ist der spätere Śiva bereits unter dem Hauptnamen Rudra als Sturmgott bekannt." Śiva ist in Indien älter als Rudra und er hat nur den Namen des vedischen Gottes übernommen. S. 14: „Der Fürst ändert willkürlich den Besitzer des Landes, obwohl er noch nicht im allgemeinen als Eigentümer des Bodens gilt." So einfach ist die Sache nicht.

Saunders war auch einige Jahre in Asien; seine Geschichte Indiens, Chinas und Japans ist in der Anlage V.s sehr ähnlich und ähnlich zu beurteilen. Statt dem christlichen Standpunkt V.s hat er einen sozusagen buddhistischen. Er urteilt z. B. (89f.): aus der Bhagavad-Gītā nehmen die revolutionären Studenten Indiens die Argumente für ihre Bombenattentate, wie einst Śivājī für seine Grausamkeiten, Gandhi dafür, daß er in Ruhe fremdes Eigentum verbrennt, während das Herz Buddhas sich gegen solche Gewaltlehren wie die der Gītā auflehnt und die Verantwortlichkeit des Menschen für seine Taten lehrt. Politisch ist auch zu werten, wenn er hervorhebt (63), daß unter der väterlichen Herrschaft Aśokas das Los der Massen schwer war, die Steuern drückten, man stöhnte unter der Last der gewaltigen religiösen Bauten. Das geht gegen die Nationalisten, die im vorenglischen Indien ein goldenes Zeitalter sein lassen. Aber einfach falsch ist es, wenn er behauptet (83): „Der große Pazifist und Internationalist Aśoka hat bewiesen, wie nützlich der Buddhismus beim Aufbau einer Nation sein kann". Gerade das Gegenteil ist richtig und von den Indern früh erkannt. Freilich ist ein buddhistisch-pazifistisch-inter- (d. h. nicht-)nationalistisches Indien des Engländers Wunschtraum!

Die Bilder und die Aufmachung der beiden Werke ist sehr gut.

Hari Prasad Shastri: Teachings from the Bhagawadgita. Translation, Introduction and Comments. London: Luzac & Co. [1935]. (80 S.) kl. 8°. 2 s. Angez. von Frz. Jos. Meier, München.

Immer wieder ist die Bhagavadgītā unter den verschiedensten Gesichtspunkten zerpflückt und zusammengestrichen worden, sei es bei dem Versuch, ihre literarische Urgestalt herauszuschälen oder sie mit einem philosophischen oder religiösen System in Verbindung zu bringen. So ist es nicht so sehr verwunderlich, wenn diesmal ein Inder es unternimmt, ihre nach seiner Ansicht allgemein gültigen Lehren in englischer Sprache vorzulegen. Das Drittel oder Halb der Gītā, das auf diese Weise unübersetzt blieb, schien dem Verf. mehr oder weniger nur auf indische Verhältnisse, oder Zeit und Umstände der Offenbarung zu passen. Ihm kommt es darauf an, zu zeigen, daß der Inhalt dieser Lehren sich mit dem anderer Religionen zum mindesten messen kann, wenn nicht gar sie alle enthält. Laotze, nordbuddhistische und islamische Texte, Plato, Bibel, Spinoza, ja sogar Thomas von Aquin (letzteren beispielsweise S. 78 u., entspricht Bh. G. 18, 57/58) nennt er deshalb gerne vergleichsweise in einem Atemzug (s. u. a. S. 10. 12. 16. 49. 56. 65.) Den gleichen Gedanken hebt auch die Einleitung (Ch. 1) hervor, die daneben eine gedrängte Übersicht über die Karma-Yoga- und Bhaktilehre gibt. Wir erkennen ihn wieder in den „Comments", unter denen wir die dem Text in Klammern beigefügten teils erklärenden, teils wieder vergleichenden Glossen zu verstehen haben. Die Übersetzung selbst, bald wörtlich, bald paraphrasierend, beginnt mit Ch. 2 (Bh. G. 2, 12 ff.) und geht bis zum Ch. 18 parallel mit dem Urtext. Sehr bedauerlich ist, daß ihr die springenden Ślokennummern nicht beigegeben sind, noch sonst ein Verzeichnis das Auffinden der Verse erleichtert. Gerade der Sanskritanfänger, zu dessen Lektüre doch die Bh. G. zählt, hat so wenig Nutzen von dem Büchlein. Für ihn ist es aber letzten Endes so wenig bestimmt, wie für den zünftigen Indologen. Wenn aber eine wesentliche Absicht des Verf.s nicht mehr ist, als den Fernerstehenden mit den Hauptlehren des berühmten Lehrgedichtes bekannt zu machen, so hat er das erreicht.

Kitayama, Junyn: Metaphysik des Buddhismus. Versuch einer philosophischen Interpretation der Lehre Vasubandhus und seiner Schule. Stuttgart: W. Kohlhammer [1934]. (XV, 268 S.) gr. 8° = Veröffentl. des Oriental. Seminars der Univers. Tübingen. Abhandl. zur Oriental. Philologie u. zur allgemeinen Religionsgesch., hrsg. v. E. Litt-

mann u. J. W. Hauer. 7. Heft. RM 18—. Bespr. von Walter Liebenthal, Peiping.

Nach den Worten des Verfassers (Vorrede S. VII) dient diese Arbeit einmal der Erhellung des Vergangenen d. h. der Philosophie Vasubandhus, „wenn aber der vorliegende Interpretationsversuch diesen Zweck ... nicht erfüllt ..., so wäre doch die Arbeit nicht vergeblich, als sie im Sinne einer Selbstauslegung des Interpreten verstanden werden will". Der Verfasser will also nicht nur als Historiker, sondern auch als Philosoph gewürdigt werden. Leider kann im Rahmen dieser Zeitschrift auf diese Seite seiner Arbeit nicht eingegangen werden. Sie scheint mir besser gelungen als der historische Teil.

Die Philosophie Vasubandhus ist mit Hilfe der Gedankenwelt der europäischen Philosophie, insbesondere der Existenzialphilosophie, interpretiert. Die ursprünglichen Gedanken sind weitergedacht, ausgeweitet, so daß nicht mehr kenntlich ist, was dem Inder, was seinem Interpreten gehört. Die philologische Basis ist ganz unzureichend, dagegen finden wir oft eigenes Nachdenken, insbesondere über die Wiedergabe philosophischer termini, das manchmal zu interessanten Neubildungen auf diesem Gebiet führt. Z. B. übersetzt K. *bīja* Idee, *ālayavijñāna* kosmisches Bewußtsein, *manovijñāna* Dingwahrnehmung, *vijñapti* Bewußtsein von etwas, *āyatana* Gegenstandsregion, *piṇḍa* das kleinste Ding u. a. m. Diese Übersetzungen sind zum mindesten geistreich und umso erstaunlicher, als der Verfasser ja Ausländer ist, der die deutsche Sprache erst hat lernen müssen.

Sanskrit-Wörter sind sehr oft falsch geschrieben, Angaben sind unzuverlässig. Selbst der übersetzte Text: Viṃśatikāvijñaptimātratāsiddhi (so im Sanskrit) ist ungenau zitiert: Vijñaptimātratāsiddhiviṃśatikā (S. XII). Dharmapāla lebte nicht 600—700 (S. 41), sondern 530—561. Die Behauptung: „die Sāṃkhya-Schule ist im Abhidharmakośa behandelt, in der Viṃśatikā dagegen setzt Vasubandhu sich mit der Vaiśeṣika-Schule auseinander" (S. 25) dürfte kaum stimmen. Falsche Angaben auf philosophisch-systematischem Gebiet (z. B. S. 21ff.) beruhen auf Mißverständnissen des übersetzten Textes. Die Übersetzung ist so voller Fehler, daß ein Nachweis im einzelnen nicht lohnt. Leider hat der Verfasser die einwandfreie Übersetzung von S. Lévi[1] nicht benutzt. Er hätte damit seinen systematischen Ausführungen eine sichere Basis geben können. Mißglückt ist auch die Einteilung der Übersetzung in Abschnitte.

Zu der Einteilung des Textes einige Bemerkungen, da die Lévische Übersetzung uns nichts dazu sagt: Die Punkte in Vers 2 sind nicht 3 sondern 4, wie Vasubandhu selbst sagt (S. 4 Z. 9 u. Z. 17 catuṣṭayam). Vers 4bd bezieht sich auf alle 4 Punkte (sarvam). S. 4 Z. 18ff. kiṃ punaḥ ... neṣyante ist ein Einwand. Die Antwort unterscheidet 2 Fälle: nāraka und anāraka, der erste Fall ist wieder viergeteilt. Dann folgt ein neuer Einwand Z. 23 katham .. mit drei Fällen: tiryagyoni, preta, bhūtaviśeṣa. Der dritte Fall wird S. 4, 29ff.—S. 5, 15 erörtert. 4, 29ff.—5, 15 ist ein Einwand. S. 5, 15 wechselt das Thema. Wir hatten zunächst catuṣṭayam, dann die Höllenbewohner, jetzt folgt āyatana. Upapāduka ist hier das Wesen zwischen zwei Geburten, — wie aus dem Text Z. 20f. hervorgeht, — da das sonst auch pudgala, ātman etc. heißt. Satva in dem Vers Z. 22 spielt ebenfalls darauf an. Der nächste Abschnitt S. 6, 22—8, 22 ist eine weitere Antwort auf das Problem āyatana. Vers 11 ist von K. ganz und gar mißverstanden. Thema ist der einzelne Gegenstand. Er ist entweder das Ganze im Sinne der Vaiśeṣika oder die Summe der einzelnen Atome oder drittens ein piṇḍa aus 6 Atomen. Ein vierter Fall wird S. 7, 9 eingeführt, nämlich das Agglomerat der Vaibhāśika, bestehend aus bhūta und bhautika, vgl. Abhidharmakośa trad. La-Vallée-Poussin I S. 25. und Abhidharmakośavyākhyā (Bibl. Buddhica) I, S. 89, 7f. S. 8, 22ff. behandelt den Einwand, daß etwas erst wahrgenommen sein muß, bevor man darüber urteilen kann, S. 9, 8ff. die Gleichung: Wachen ist Träumen, S. 9, 16ff.—10, 16 die Beziehung zum andern Ich. Der Schluß S. 10, 24ff. enthält das Bekenntnis zur Unmöglichkeit der Erkenntnis des Wesens der Dinge.

1) S. Lévi, Matériaux pour l'étude du système Vijñaptimātra. Paris 1932.

Faddegon, Barend: **The Pravacana-sāra of Kundakunda Ācārya, together with the commentary, Tattva-dīpikā**, by Amṛtacandra Sūri. English Translation. Ed. with an Introduction by F. W. Thomas. Cambridge: University Press 1935. (XXIV, 227 S.) 8° = Jain Literature Society Series, Vol. I. 15 s. Bespr. von Walther Schubring, Hamburg.

Kundakunda ist nächst Vaṭṭakera, dem Verfasser des Mūlācāra, der älteste dem Namen nach bekannte Schriftsteller der Digambaras. Von Ernst Leumann ist in nachgelassenen kurzen Aufzeichnungen eine Gegenüberstellung beider erhalten. „Es ist die Individualität, die K. von V. und den Früheren, deren Namen wir nicht kennen, loslöst. Er ist, soweit wir bis jetzt sehen, der erste Autor in der Digambara-Literatur. Vor und neben ihm begegnen uns in der älteren Zeit nur Redaktoren, die alte Überlieferung in bleibende Form bringen und also Phasen der Tradition verkörpern, nicht als Individuum hervortreten. K. und V. sind in diesem Sinne polare Erscheinungen ... Man darf nun indessen nicht etwa nach dem Gesagten von K. geradezu eine an Excentricität grenzende Originalität erwarten. Hätte er diese besessen, so wären seine Schriften überhaupt nicht überliefert worden." Weiterhin

fügt Leumann hinzu, daß K.s Darstellung in den dogmatischen Partien als gewandt und in den ethischen als belebt bezeichnet werden müsse. Aus allem geht hervor, daß er in K. den tatsächlichen Verfasser der ihm unter diesem Namen vorliegenden Schriften sah, ihm also das Aṭṭhapāhuḍa, den Pancatthikāyasaṃgaha, die Bārasāṇuvekkhā, den Samaya- und den Niyamasāra ebenso zuschrieb wie den Pavayaṇasāra (das vorliegende Buch) und die fünf Hymnen, die er im Kriyākalāpa entdeckt hatte (vgl. Übersicht über die Āvaśyaka-Literatur S. 4a, 5b, 14b). Den Rayaṇasāra, den die Ausgabe des Chapp. und der Bār. in der Māṇikcand-Digambara-Jaina-Grantha-Mālā 17 (Ṣaṭprābhṛtādisaṃgraha, Bombay s. 1977) mitenthält, der dort aber nicht als ein Werk K.s bezeichnet ist, mag er nicht erwähnt haben, weil er ihn noch nicht kannte, oder (was sehr berechtigt wäre), weil er an jene Verfasserschaft nicht glaubte. Solcher Zweifel gilt auch beim Aṭṭha- oder besser Chappāhuḍa, denn schon Denecke hat 1926 auf Grund seiner Hamburger Dissertation in der „Festgabe für Jacobi" (S. 163, 166) aus der sprachlichen Unstimmigkeit zwischen diesem Werk und anderen Texten auf verschiedene Urheber geschlossen. Es fällt in der Tat schwer zu glauben, daß — vom Inhalt ganz abgesehen — die im Stil so andersartigen, in der Grammatik oft entarteten, Apabhraṃśa-Formen aufweisenden Pāhuḍa von demselben alten Verfasser stammten, der anderwärts, und so auch im Pav., ordentliche, den abstrakten Stoff auf der Grundlage des Sanskrit (vgl. Upadhye, Journ. Univ. of Bombay 2, 167) durchaus meisternde Strophen geschrieben hat. Übrigens haben in der erwähnten Ausgabe die auf das Mokkhapāhuḍa folgenden Linga- und Sīlap. keinen Kommentar und waren dem Herausgeber auch nur in je einer Hs. erhältlich, weshalb denn das Mokkhap. gewiß das eigentliche Ende des Chappāhuḍa bildet.

Diese Verhältnisse durften hier wohl angedeutet werden, weil Thomas sich in der zusammenfassenden Einleitung des zur Besprechung stehenden Bandes öfter gerade auf die Pāhuḍa bezieht, aus deren angeführten (von Druckfehlern nicht ganz freien) Strophen beiläufig eben jene grammatische Freiheit spricht, die ihre Vieldeutigkeit noch steigert. Diese bringt es mit sich, daß über ihren genauen Sinn wohl nicht zwei Übersetzer derselben Meinung sein werden. Wie dem auch sei, es erscheint nicht geraten, um K. als Prediger, Gelehrten und geistlichen Nachfahren darzustellen, gerade die Pāhuḍa heranzuziehen. Zwar kann ein früher Verfasser von Suttap. 1f. (S. XVII unseres Buches; vgl. auch Bhāvap. 90) so gut wie ein später unter dem Einfluß von Āvassayanijjutti 92 stehen[1]: *atthaṃ bhāsai arahā, suttaṃ ganthanti gaṇaharā niuṇaṃ* und ebd. 87, wo das Wort *āyariya-paraṃparaeṇa* erscheint. Aber es war doch wohl ein weiter zeitlicher Abstand, der in Chapp. 4 (= Bodhap.), 61f. — einem schon von Leumann, Übersicht 3a ausgehobenen Strophenpaar — eine Art von Entschuldigung hervorrief, wobei die Nachfolger Bhadrabāhus, des *gamaya-* (d. i. *paraṃparā-*) *guru*, zu einem Schüler von ihm, (*paraṃparā-*)*sīsa*, zusammengeschrumpft sind. Ferner hat — um bei Thomas' Hinweisen zu bleiben — der Verfertiger von Sīlap. 30 einen *daśa-pūrvin* Rudra Sātyakiputra (so nach S. XVI; die oben genannte Ausgabe hat Mokkhap. 46 einen bloßen Rudda und a. a. O. den *dasapuvvīo Suratta-putto*), den die traditionelle Reihe derselben nicht kennt, und der erst auf dem Boden einer jüngeren, hier aber doch schon als bekannt vorausgesetzten Legende gewachsen sein muß. Als Zeugnisse der Sittenlehre, für die eine solche Anspielung (wie sie auch Bhāvap. 44ff. vorliegen) bezeichnend ist, sind die Pāhuḍa wohl im Ton um einige Grade wärmer als die „Sāra", aber nach dem Gesagten wird diese Wärme kaum von K. ausstrahlen.

Es ist immerhin nicht wenig, in einer von Haus aus für Abstraktes weniger geeigneten Sprache, wie das Prakrit es ist, eine Dogmatik reichhaltig und gewandt niedergelegt zu haben. Im Rahmen des Pavayaṇasāra ist dies auf der Grundlage von Erkennen, Glauben und Wandel geschehen, jedoch macht K. selbst diese Einteilung nicht deutlich. Sie ist — als in die beiden *adhikāra* vom *jñāna* und vom *jneya* oder *samyagdarśana* und in die *caraṇânuyoga-*(*sūcikā*) *cūlikā* — nur den zwei alten Kommentaren zu entnehmen. Der ältere von ihnen hat auch, im Widerspruch zu seiner eigenen, und zwar richtigen Erklärung der Schlußstrophe III 75, am Anfang dem Ganzen den Namen beigelegt, den der jüngere anscheinend vermeidet. In der Tat brauchen wir, um ihn als wenig geschickt zu empfinden, nicht den Pavayaṇasāroddhāra des Śvetāmbara Nemicandra mit seinen 276 Themen zum Vergleich heranzuziehen, sondern stoßen schon in K.s Pancatthikāyasaṃgaha auf jene Methode, abgegrenzte Gegenstände zu erörtern — hier sind es die fünf Grundtatsachen und, vielleicht nachträglich, die neun sittlichen Grundbegriffe —, mit der sich, da der Verfasser eben diesen Traktat als — *pavayaṇa-sāra* kennzeichnet (Panc. 103, 173), das Wort augenscheinlich verband. Die Gliederung unseres

1) Ausgabe der Āgamodayasamiti 56, 106b und 101a.

Werkes ist dagegen, wenn man überhaupt von ihr sprechen kann, weit weniger tief eingeschnitten.

Solche Überlegungen führen nur bis ans Tor der verwickelten Kundakunda-Frage und nur kurz hinter die Eingangsseiten des schönen Bandes, den wir Faddegon und Thomas jetzt verdanken, und der sein Schwergewicht durch die Übersetzung des aus dem 9./10. Jh. stammenden Kommentars von Amṛtacandra erhält. Weder können weitere Bemerkungen zur Einleitung hier angeschlossen werden, noch erscheint es angemessen, das ausgezeichnete Ergebnis jahrelangen gemeinsamen Mühens um den schwierigen Text mit eiliger Kritik zu behandeln. Durch eingehendes Studium wird man ihm am besten gerecht. Es ist nur noch übrig, die Hoffnung auszusprechen, daß die Jain Literature Society in London diesem 1. Bande ihrer schon 1916 angekündigten Bücherreihe bald weitere von gleichem Gehalt folgen läßt.

Goetz, Hermann: **Geschichte der indischen Miniaturmalerei.** Berlin: W. de Gruyter & Co. 1934. (III, 57 S., 16 Taf.) 4°. RM 15—. Bespr. von Hans Losch, Bonn.

Dies Werk ist die buchmäßige, durch eine Reihe ausgezeichneter Reproduktionen erweiterte Zusammenfassung von Aufsätzen, die in der Ostasiatischen Zeitschrift erschienen sind. Der Verfasser war durch seine tiefreichende, genugsam erhärtete Materialkenntnis vorzüglich prädestiniert, uns ein Bild dieser wichtigen „Kleinkunst", die sich, aus einer Reihe innerer und äußerer Faktoren geboren, nur in einem, an indischer Tradition gemessen, beschränkten Zeitraum bedeutsam entfaltet, zu entrollen. In dem Einleitungsabschnitt gibt G. in knappen, klaren Strichen eine Einordnung in die Kunst- und Kulturentwicklung, wobei er besonders auf die besondere Stellung des indischen Künstlers hinweist, die der Selbständigkeit sowohl in individuell-materieller, wie in geistiger Hinsicht ermangelte, wodurch sich das Handwerkliche, das unser an europäischen Verhältnissen geschultes Auge bemerkt, erklärt. Dann behandelt er die Vorläufer der indischen Miniaturmalerei, wobei er auf einer wichtigen Stelle in Tārānātha's „Geschichte des Buddhismus" (Schiefner S. 279—80) fußt. (Es mag hier angemerkt sein, daß die Yakṣa's wohl nicht „Erd"- sondern „Baum"-gottheiten sind). — Unter Akbar's Regierung entfaltet sich dann die Miniaturmalerei, die sich hauptsächlich an Namen wie Keśavadās und Basāwan knüpft. Diese Malerei empfängt ihre Vorbilder in vielen Beziehungen von Stichen europäischer Künstler. G. verweist u. a. auf eine Anzahl Kopien nach Stichen Dürers, die sich jetzt in Berlin befinden. Häufiger aber begegnet man künstlerischen Umformungen der erhaltenen Anregungen. Unter Akbar's Nachfolger Jahāngīr und Shāhjahān (1605—59) erreicht die neue Malkunst ihren Gipfel. Langsam beginnt dann der Abstieg unter den Nachfolgern Aurangzeb bis Shāh ʿĀlam II. Der Raum gestattet mir nicht, auf die reizvolle Entwicklung einzugehen. Neben dieser Moghulmalerei blühte während der behandelten 3 Jahrhunderte die Rājputenmalerei, die sich aus Hindukreisen an den mehr oder minder selbständigen rājputischen Höfen entfaltete, selbständig neben der Schwesterkunst einherlaufend, nur selten sich mit ihr überschneidend. Ihr Stoffgebiet ist aus den Quellen hinduistischer Mystik, vornehmlich den Zweigen des Kṛṣṇa-Kultes bezogen, eine idyllische Malerei, die vielfach die mannigfaltigen Szenen der Kṛṣṇa-Rādhā-Geschichten darstellt. Ihren Höhepunkt erreicht sie im 18. Jahrhundert. Im Schlußkapitel faßt Goetz noch einmal die charakterisierenden Züge des Ganzen zusammen. Hier ist ein Werk entstanden, das sowohl dem Fachmann wie dem Laien zuverlässige Belehrung schenkt. In einer hoffentlich zustande kommenden Neuauflage möchte man nur eine Bibliographie und einige typische farbige Reproduktionen wünschen, die das aufgerollte Bild wesentlich verlebendigen würden.

Bodding, P. O.: **A Santal Dictionary.** Vol. II: D—Gh. Oslo: I Komm. H. J. Dybwad 1934. (III, 548 S.) 4°. = Det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo. RM 25—. Angez. von H. H. Figulla.

Unter Hinweis auf meine Anzeigen des ersten Bandes von Boddings Wörterbuch (s. OLZ 1932, Nr. 1 u. 1934, Nr. 2) habe ich heute den Lesern der OLZ den 2. Band zur Kenntnis zu bringen. Dieser 2. Band liegt vollständig vor und enthält die Buchstaben: d, dh, ḍ, ḍh, e (in allen seinen Varianten), g u. gh. Die Arbeit ist sauber, wie man das bei B. gewohnt ist. An Campbells Wörterbuch gemessen ist jetzt der dritte Teil des gesamten Wortschatzes veröffentlicht. Ich behalte mir vor, nach Erscheinen der letzten Lieferung eine abschließende Würdigung des ganzen Werkes nachzuholen.

Roerich, Georges de: **Dialects of Tibet. The Tibetan Dialect of Lahul.** Naggar, Kulu, Punjab/Br. India: Urusvati Himalayan Research Institute of Roerich Museum o. J. (107 S.) gr. 8° = Tibetica I. Rs. 3. Bespr. von Johannes Schubert, Leipzig.

Einzelstudien über die tibetischen Dialekte sind nur wenige vorhanden, und schon deshalb ist jede weitere neue Arbeit auf diesem Gebiet sehr erwünscht. Georges de Roerich, bekannt durch die Tibetreise, die er mit seinem Vater Nicolaus Roerich zusammen unternommen hat, ein sprachlich gut geschulter Verfasser, legt

unter Tibetica I hier eine Studie über den Dialekt von Lahul vor, der sich in die Untergruppen Koksar (gesprochen im oberen Bhāga-Tal und um Kye· laṅ) und Kolong (gesprochen im oberen Chandrā-Tal) gliedert und in gewissem Sinne ein Verbindungsstück zwischen dem Westtibetischen und dem Zentraltibetischen darstellt.

Die Seiten 1—44 enthalten zunächst eine grammatische Behandlung des Dialektes (Einleitung, Töne, Lautlehre, Morphologie und eine ganz kurze Bemerkung zur Syntax), welcher Texte (S. 44—87) und Vokabular (S. 88—107) folgen.

Die grammatische Darstellung ist sehr klar und durchsichtig und läßt deutlich ihr klassisches Vorbild — nämlich die Francke'sche Darstellung des Ladakī[1] — erkennen. Die übliche auch hierbei wieder gebrauchte lateinische Terminologie konnte wohl um so eher erhalten bleiben, weil ja die Erforschung der tibetischen Grammatik überhaupt noch nicht in dem Maße fortgeschritten ist, daß man ohne weiteres den herkömmlichen Rahmen oder das alte Gerüst verlassen könnte, wenn sich auch heute bereits deutlich zeigt, daß diese Termini für die tibetische Grammatik nicht recht zutreffen.

Der textliche Teil enthält 7 poetische Stücke und 4 prosaische Stücke im Kolong-Unterdialekt sowie 2 prosaische Stücke im Koksar-Unterdialekt. Jedes Stück enthält den Text (meist folkloristischen Inhalts) in tibetischer Schrift (Dbu·can), in Transkription nach der Schrift und in phonetischer Umschrift mit anschließender englischer Übersetzung. Dieser Teil und das noch folgende Vokabular ist — wenigstens im Umschriftsteil — etwas vorsichtig zu benutzen, da doch manche Ungleichheiten stehen geblieben sind.

Das wird aber den Kenner durchaus nicht fernhalten, die überaus mühevolle, darum aber höchst verdienstvolle Arbeit Roerichs — die übrigens die Kenntnis des klassischen Tibetisch voraussetzt — richtig zu würdigen.

Ostasien.

Mei Yi-pao: Motse the neglected Rival of Confucius. London: Probsthain 1934. (XI, 222 S.) gr. 8° = Probsthain's oriental Series, Vol. XX. Bespr. von W. Eichhorn, Bonn.

Der Philosoph Moti, dem das Buch gilt, ist dem Abendlande kein Fremder. Die ausführlichste Veröffentlichung über ihn und die vollständige Übersetzung seines Werkes stammen von Alfred Forke (Mê Ti des Sozialethikers und seiner Schüler philosophische Werke, Berlin 1922), der ebenda (S. 14) die hauptsächlichsten europäischen Vorarbeiten aufzählt. Ebenso ist der Verfasser Mei Yi-pao bereits 1929 mit einer Übersetzung Moti's (Motse: Works Ethical and Political. Translated from the Chinese. Probsthain's orient. Ser. Vol. XIX) hervorgetreten. Mit der vorliegenden Arbeit verfolgt der Verfasser den Zweck, die Lehre des Moti, die s. A. n. im Westen neben Konfuzianismus und Taoismus zu wenig beachtet wird, durch eine systematische Darstellung dem Abendlande näherzubringen in der Hoffnung, durch Herausstellung der kulturellen Werte seines Landes das Interesse an demselben zu fördern und im weiteren Rahmen zum besseren Kennenlernen und zur Verständigung der Völker beizutragen. Diese Absicht ist bei der Bewertung der Arbeit zu berücksichtigen. Er macht den Versuch, die Spekulation des Moti aus der politischen und sozialen Lage der damaligen Zeit heraus zu erklären.

Das Buch beginnt mit einem kurzen Überblick über die Entwicklung der chinesischen Kultur, wobei jene Theorien, nach denen der Anstoß derselben von außen her gekommen sei, entschieden abgelehnt werden. Die chinesische Kultur ist s. A. n. durchaus eigenständig. Anderseits aber hält er eine frühe Beeinflussung von Babylon her für wahrscheinlich. Am Ende der Shang-Dynastie in der zweiten Hälfte des zwölften vorchristl. Jahrhunderts soll die chinesische Kultur bereits alles ausgebildet haben, was sie zu ihrer Erhaltung bedurfte. Das Volk, unter einem Monarchen vereinigt, bildete eine nationale Einheit, deren sozialer Organisation die patriarchalischen Verhältnisse des Familienlebens zugrunde lagen. Die Schwierigkeit der ausgebildeten Schriftsprache bewirkte, daß sich eine Oberschicht von Schriftkundigen bildete, die allmählich die Führung im Staate übernahm. Das unter den Chou ausgebildete Feudalsystem führte durch die anwachsende Macht der Fürsten zum Sturze der Monarchie und brachte jenes Zeitalter der kämpfenden Staaten herauf, in das das Leben Moti's fällt. Das Feudalsystem der Chou bezeichnet Mei als den besten Ausdruck für das chinesische Ideal einer klaren Scheidung zwischen Hoch und Niedrig. Im Gegensatz zu den zur Demokratie neigenden Staatsgebilden der Europäer sucht er die Grundlage der eigentlich chinesischen Staatsbildung in der Anerkennung der natürlichen Unterschiede. Alle sollen, jeder nach seinen Anlagen, zu einem harmonischen Ganzen zusammenwirken.

In diese Zeit der kämpfenden Staaten verlegt er ferner infolge der Entwicklung von Agrikultur und Industrie die Entstehung von ökonomisch bedingten

1) A. H. Francke: Sketch of Ladakhi Grammar, Calcutta 1901 [JASB, Vol. 50, Part I, Extra No. 2].

Klassen und scheint bei den Kämpfen jener Zeit zum Teil an Klassenkämpfe im modernen Sinne zu denken. Er bezeichnet diese Epoche als "the most colorful and complicated struggle in Chinese history between state and state, class and class, and individual and individual for fame, power and wealth" (S. 20). Da die Charakterisierung dieser Klassen nur auf den allgemeinen Gegensatz von arm und reich hinausläuft, sind die Ausführungen doch wohl nicht recht stichhaltig und jedenfalls nur zu dem Zwecke gemacht, um aufzuzeigen, daß dem Verfasser die Terminologie materialistischer Geschichtsauffassung bekannt ist. In dieser Zeit allgemeiner Verwirrung und Kämpfe erhob sich die erste große Welle der chinesischen Spekulation als das Wachwerden der Vernunft, die durch Überlegung einen Ausweg aus dem Chaos zu finden hoffte. In dieser Zeit soll die chinesische Philosophie ihren vorwiegend ethischen und politischen Charakter erworben haben, durch den sie sich von der vorwiegend wissenschaftlichen und metaphysischen des Abendlandes unterscheidet. Die große Leistung der chinesischen Denker erblickt der Verf. in dem, was sie an Prinzipien zur Aufrichtung einer festen, ethischen Ordnung innerhalb der Menschheit beigetragen haben, und hält "politico-ethical concepts of order and confusion" (S. 28) für rassische und kulturelle Eigenschaften des Chinesentums. In Annäherung an die Untersuchungen Liang Ch'i-ch'ao's verlegt er die Lebenszeit des Philosophen in die Zeit von 470—391 v. Chr. Seine Geburtsstätte ist wie die des Konfucius im Staate Lu. Der Verfasser rechnet ihn deshalb zu den Nordchinesen, woraus sich ihm Schlüsse auf die Art seines Denkens ergeben, die mit dem heutigen Unterschiede im Charakter der Nord- und Südchinesen in Zusammenhang gebracht werden. Von Wichtigkeit scheint ferner, daß Moti anfangs eine streng konfuzianische Erziehung genossen hat und erst allmählich sich zu seinem eigenen Standpunkte entwickelte. Die kritische Bearbeitung der Werke des Philosophen fand erst im 18. und 19. Jahrh. statt. Mei zählt die Namen verschiedener Bearbeiter auf. Die kommentierte Ausgabe der Werke des Moti von Sung Yi-jang, die die Ergebnisse der vorausgegangenen Forschungen weitgehend berücksichtigt und viel Eigenes hinzufügt, hält er für die beste.

Die systematische Darstellung der Lehre des Moti beginnt mit einer Ausführung über die Art ihrer Beweisführung. Den größten Raum nehmen dabei ein die historische Beweisführung, die dem traditionsgebundenen Wesen der Chinesen besonders entsprechen soll, und das Argument der Nützlichkeit, durch das einer der Gegensätze zum Konfuzianismus zustandekommt. Zusammenfassend bemerkt der Verfasser, daß die Lehre des Moti ihren Ausgang nimmt von einem ethischen Prinzip, das in die Höhen des Religiösen erhoben wird und zu bestimmten politischen und sozialen Forderungen führt (S. 194). Das Prinzip, um das es sich dabei handelt, ist die Forderung der allgemeinen Menschenliebe, die jene Haltung des Menschen bedeuten soll, durch die die größte Glückseligkeit der größten Anzahl bewirkt wird. Unter anderem folgt daraus eine Verurteilung der Angriffskriege — nicht aber der Verteidigung, deren Unterricht und Ausbildung in der Mo-Schule besonders gepflegt wurde. Mei benutzt die Gelegenheit, um auf die Friedensliebe des chinesischen Volkes hinzuweisen, die bereits bei den Denkern des alten China zum Ausdruck komme (S. 102). Wenn er demgegenüber bei anderen Völkern, so z. B. bei den germanischen (S. 134), die Aggressivität als besonderen Wesenszug annimmt, so möchte ich diese Ansichten angesichts der Tatsache, daß sich gerade die deutsche Regierung dauernd für friedliche Verständigung einsetzt, nicht unwidersprochen lassen. Die endlosen Kämpfe jener Epoche, in der die alten chinesischen Denker lebten, erklärt schließlich ihre Hinneigung zum Frieden als natürliche Reaktion eines kleinen Kreises von ruhiger Überlegung gegen die allgemeine Streitsucht der Zeit. Und die Friedensliebe des heutigen chinesischen Staates ist denn doch wohl zum guten Teil bedingt durch politische Schwäche. Auf eine völkische Eigenschaft kann aus alledem nicht geschlossen werden.

Das Prinzip der allgemeinen Liebe kann nur in der Gesellschaft verwirklicht werden, da es sonst ins Leere fallen müßte. Der Wille des Himmels, der sich in der allgemeinen Liebe kundtut, läuft darauf hinaus, alle in einer großen Einheit zusammenzufassen, und kommt in der Stimme des Volkes zum Ausdruck. So kommt der Verf. zu dem Schluß, daß Moti's Lehre auf eine Art Sozialismus hinaus laufe, während er den Konfuzianismus mehr als demokratisch begreifen will. Das große Beispiel findet Moti in der Person des heiligen Yü, der unermüdlich im Dienste der Allgemeinheit tätig war. Da die Menschen nicht wie die Tiere bei ihrem Auftreten in der Welt bereits mit allem Notwendigen versehen sind, muß dies in unablässiger Arbeit beschafft werden. Was aber über die Befriedigung der Lebensnotwendigkeiten hinausgeht, wie z. B. Musik, Sitte und aller Schmuck des Lebens, wird von Moti als überflüssiger Luxus abgelehnt. Die Ablehnung der Riten brachte ihn dabei wieder in scharfen Gegensatz zu den Konfuzianern, die eben gerade das, was über die bloße Notwendigkeit hinausgeht, als Kulturgüter im eigentlichen Sinne empfanden. Sein Bestreben richtet sich ausschließlich auf das, wodurch Armut, Gefahr und Unruhe in der Gesellschaft beseitigt werden könnten, und weiter nichts. Dadurch, daß die Forderung der gegenseitigen Liebe und Hilfsbereitschaft als der Wille des Himmels auftritt, kommt ein religiöser Zug in die Lehre des Moti. Seine ethischen und politischen Forderungen bekommen dadurch einen metaphysischen Rückhalt. Über die Ausführung des himmlischen Willens wachen Geister und andere übersinnliche Wesen. Doch findet diese gesamte jenseitige Welt ihre Seinsgrundlage in der Ethik dieses Philosophen und gilt nur durch diese. Sie bildet einen organischen Teil seines Systems, das völlig auf das Ethische begründet ist.

Betrachtungen über die Nachfolger Moti's und das Schicksal seiner Schule beschließen das Werk. Es ist demselben eine Zeittafel der alten chinesischen Geschichte, eine Übersichtskarte über die Staaten der Zeit der kämpfenden Reiche, eine reichhaltige Bibliographie der einschlägigen Literatur und ein Index der Namen und Begriffe beigefügt.

Die kulturpropagandistische Absicht des Verf. bringt manche Schiefheit in das Werk. Seinen Wert erhält es dadurch, daß es sich bemüht, über das bloße Zutagefördern von Material hinaus einen Ausschnitt der chinesischen Spekulation im systematischen Zusammenhang und vertiefter Ausdeutung in die Atmosphäre des Denkens unserer Zeit hinüberzusetzen.

Schmitthenner, Prof. Heinrich: **China im Profil.** Leipzig: Bibliographisches Institut A.-G. 1934. (VII, 129 S., 11 Ktn. im Text u. 1 farb. Übersichtskte.) gr. 8°. RM 4.80. Bespr. von F. Otte, Eisenach.

Inhalt: Landesnatur und Chinesentum; politischer Wirrwarr; vom werdenden China; Wege und Fahrt; kleine und große Räuber; vom Geld; die kleinen Würfel des Schicksals; Übervölkerung?; das Städtetum; zwei Friedhöfe; das Deutschtum in China; Westen und Osten. Die Karten, die den Inhalt ergänzen und textlich ausgewertet werden, betreffen z. B. „Laufverlegungen des Huangho"; „Verbreitung der Sprachen in China"; ferner Bevölkerungsverteilung; Machtgebiete 1934; Verkehr usf.

Wer wenig von China weiß, wird mit Interesse Schilderungen wie diese lesen (S. 31): „*China ist in der Europäisierung hinter Japan zurückgeblieben, trotzdem es 20 Jahre früher sich dem Westen öffnete* (nach welchen Daten? F. O.). *Der wichtigste Grund dafür ist die Größe von Chinas Raum und Volkstum. Ein Land, das so groß wie Europa ohne Rußland ist und von 420 bis 450 Millionen bewohnt wird, kann von der modernen Zivilisation nicht eben so rasch durchdrungen werden wie das kleine, vielgegliederte Inselland Japan, in dem die Zivilisation überall aus dem Meer an das Land steigen konnte. Die Europäisierung Chinas sollte man daher eigentlich nicht mit der Japans, sondern mit der von Rußland im 18. Jahrhundert vergleichen*" usw. Dies als Stil- und Inhaltsprobe.

Der Maßstab, mit dem das Werk gemessen werden soll, wird überdies vom Verf. selbst im Vorwort dem Leser in die Hand gegeben: „. . . *Von den wissenschaftlichen Aufgaben und Ergebnissen meiner Reisen wird in diesem Buche nicht die Rede sein. Ich habe aus meinen Aufzeichnungen und Studien nur das ausgewählt, was für einen größeren Leserkreis geeignet ist und ihm für das Verständnis des heutigen China vielleicht wertvoll sein kann.*"

Infolgedessen fehlen auch Quellenangaben, und es handelt sich um das, was der Verfasser selbst in China gesehen und erlebt bzw. „erreist" hat, sich hat sagen lassen oder — wie man hie und da auch annehmen muß — anderswo entlehnt hat. Gelegentlich wird der angedeutete Rahmen jedoch gesprengt und es werden Urteile gefällt, die ein Eindringen in die Sinologie voraussetzen. So, wenn er vom Städtetum spricht (S. 98f.). „*Es ist wahrscheinlich, daß die Keimzelle der chinesischen Stadt in der Entwicklung des Bauerntums liegt, das aus sich heraus wirtschaftliche, politische und geistige Zentren geschaffen hat, die auch als Fliehburgen wirkten, in die man sich in unruhigen Zeiten vor dem Feinde zurückzog. Noch heute haben die Städte und Mauern diesen Sinn*", dann aber „*Nur die Hungersnöte, Seuchen und Kriege treiben die Menschen in größerem Ausmaße aus den Städten, die dann entvölkert sind und halb in Trümmern liegen*". Solche Darstellungsweise ist sehr kühn und sprunghaft. An dem Herrentum der Lehnzeit, das auch die Grenzwälle entstehen ließ und den Bauern zur Frohn zwang, dürfte man als Ursache doch wohl nicht ohne weiteres vorbeigehen können. Der Abschnitt nach jenem über „Das Städtetum" ist dann ganz belletristisch. „Zwei Friedhöfe" S. 194ff. Das mag man gelten lassen, weil eben das „Profil" geschildert werden soll. Dann aber hätte Verfasser es unterlassen sollen, im Vorwort zu schreiben:

„*Die Bücher der gebildeten Globetrotter und der Journalisten, selbst wenn sie in wachstem Verantwortungsgefühl und ohne persönliche Eitelkeit geschrieben sind, haben uns wenig gefördert. Ernsthafte Beschäftigung ist die unbedingte Voraussetzung, um Fruchtbares über China sagen zu können. Leider sind die besten Chinakenner, die ein Leben lang praktische Arbeit in China und unter Chinesen geleistet haben, schweigsam. Sie haben das wissende Lächeln aus der Erfahrung des Nichtwissenkönnens; so lange aber diese schweigen und die Sinologen sich über ihre wichtigen Spezialpapiere beugen, müssen diejenigen, die in China wissenschaftlich gearbeitet haben, aber weniger Erfahrungen und sprachliche Kenntnisse besitzen, von den Dingen reden, die sie da draußen bewegt haben.*"

So liegen die Dinge doch nun nicht. Sondern verarmte Verleger wollen verdienen; ihre Lektoren, die die Entscheidungen fällen, sind oft halb vorgebildet. Überdies fehlt dem Deutschen noch jener dem Engländer seit 1584 angezüchtete Kolonialinstinkt, der den Praktiker erkennt und heranzieht. Der Deutsche zieht den staatlich abgestempelten Wissensberechtigten vor, der der Öffentlichkeit gegenüber das Recht besitzt, auch das zu wissen, was er vielleicht nicht weiß, im Gegensatz zu jenem, der vielleicht das weiß, was er nicht berechtigt ist, wissen zu dürfen. Daher das Schweigen. Auch den Wert wirklich sinologischer Arbeit scheint Verfasser falsch einzuschätzen; er geht doch wohl über den Begriff „Spezialpapiere" hinaus.

Diese Einwendungen sollen aber niemanden abhalten, dem mosaikartig zusammengestellten bunten Gemälde, das der Verfasser hinzeichnet, warmes Interesse entgegenzubringen.

Schnee, Dr. Heinrich: **Völker und Mächte im Fernen Osten.** Eindrücke von der Reise mit der Mandschurei-Kommission. Berlin: Deutsche Buch-Gemeinschaft G. m. b. H. [1933]. (366 S.) kl. 8°. Hldr. RM 4.70. Bespr. von Hans Maier, Berlin.

Der frühere Gouverneur von Deutsch-Ostafrika hat als Mitglied der Mandschureikommission des Völkerbundes 1932 die Brennpunkte des ostasiatischen Kampfgebietes bereist und fast alle führenden politischen Persönlichkeiten Ostasiens kennengelernt. Seine Reiseschilderung enthält keine wesentlich neuen Beobachtungen, sein Versuch einer streng sachlichen und unparteiischen Darstellung der politischen Entwicklung zum heutigen Zustand leidet unter den gleichen Mängeln wie der Lytton-Bericht. Zwar wird der äußere Verlauf der Ereignisse, die zum Mandschureikonflikt geführt haben, ziemlich vollständig und klar wiedergegeben, jedoch fehlt der tiefere Einblick in die wirklichen Hintergründe der ostasiatischen Diplomatie. Wissenschaftlich bietet das Buch, dem eine Reihe altbekannter Bilder beigegeben ist, kaum etwas Neues.

Neudrucke altindischer Werke.

Zusammengestellt von G. Weibgen, Berlin.
(Der Längsstrich an der linken Seite bedeutet, daß das betr. Werk noch nicht vollständig ist.)

Fortsetzung der in OLZ 1935, Sp. 463ff. erschienenen Liste.

Bhoja rājan. — The Saraswatī Kaṇṭhābharaṇa by Dhāreshvara Bhojadeva with comm. of Rāmsinha (*Rāmasiṃha*) ⟨I—III⟩ and *Jagaddhara* ⟨IV⟩. Ed. by Paṇḍit *Kedārnāth* Śarmā and *Wāsudev* Laxmaṇ Śāstrī *Paṇśīkar*. 2nd ed. — Bombay: 'Niṛṇaya Sāgar' Pr. 1934. 18, 59, 744, 16, 39 S. 8°
[Poetik.]
(Kāvyamālā. [Ser. 2,] 94.)

Brahmānanda Sarasvatī. — Śrī-Gauḍa-Brahmānanda-Sarasvatī-viracitaṃ Advaita-siddhānta-vidyotanam; *Sūryanārāyaṇa*-Śarma-Śuklena ṭippaṇyā samalaṅkṛtya saṃśodhitam. The Advaitasiddhānta Vidyotana. Ed. with notes etc. by Pandit Sūrya Nārāyaṇa Śukla. — Benares: Gov. Sanskrit Library 1934. 2, 2, 94, 4 S. 8° (4°)
[Vedānta.]
(The Princess of Wales Saraswatī Bhavana Texts. 51.)

Brahma-vaivarta-purāṇa. — Śrīmad-Dvaipāyana-Muni-praṇītaṃ Brahma-vaivarta-purāṇam. Etat pustakaṃ *Vāsudeva*-Śāstrī Marāṭhe ity etaiḥ saṃśodhitam. Bhāga 1. — Puṇyākhyapattane: V. G. Āpṭe 1935. 8° (4°)
(Ānandāśrama-saṃskṛta-granthāvali. 102.)

Chintamani, T. R.: The Uṇādisūtras in various recensions. P. 1. — Madras: Univ. 1933. 8° (4°)
(Madras University Sanskrit Series. 7.)
Die Veröffentlichung soll 7 Bde umfassen.

Dalapati, Minister d. Nizām Shāh v. Ahmednagar. — The Nrisiṃha Prasāda [Nṛsiṃha-prasāda, Ausz.] of Mahārāja Dalapati. Prāyaścitta-sāra, ed. by Pandit *Nanda Kishore* Śarmā; Śrāddha-sāra ed. by Pandit *Vidyādhara* Sharma. — Benares: Gov. Sanskrit Library 1934. 8° (4°)
[Buch 3 u. 6 d. aus 12 Büchern bestehenden Rechtskompendiums aus d. Wende d. 15./16. Jhs.]
(The Princess of Wales Saraswatī Bhavana Texts. 54. 55.)

Harṣa Deva: Ratnāvalī [*Sanskrit u. engl.*] A Sanskrit play. With Engl. notes and transl. by C. *Sankara* Rama Sastri. — Mylapore, Madras: Balamanorama Pr. 1935. XXIX, 254 S. 8°
(Sri Balamanorama Series. 22.)

Hsuean-tsang. — Sanskrit restoration of Yuan Chwang's Vijñaptimātratāsiddhi-śāstra. By Tripiṭakācārya *Rāhula* Sāṃkṛtyāyana with the help of *Wong* Mow Lam. Khaṇḍa 1. — Patna: Jayaswal [1933]. 8°
[Rückübersetzung d. chines. Version, Bunyiu Nanjio's Catalogue No 1197, ins Sanskrit.]
App. zu Journal of the Bihar & Orissa Research Soc. Vol. 19. 1933.

Kālidāsa: Raghuvaṃśa [Ausz. *Sanskrit u. engl.*] Cantos 12 & 13. With English notes and transl. by C. *Sankara* Rama Sastri. — Mylapore, Madras: Balamanorama Pr. 1933. II, 110 S. 8°
(Sri Balamanorama Series. 20.)

Kāṭhaka-gṛhya-sūtra. — The Laugākshi-Gṛhya-Sūtras with the Bhāshyam of *Devapāla*. Ed. with pref. and introd. by *Madhusudan* Kaul Shāstrī. Vol. 1. 2. — Bombay 1928—34: 'Nirnaya Sagar' Pr. 8° (4°)
[Ritualwerk z. schwarzen Yajur-veda.]
(Kashmir Series of Texts and Studies. 49. 55.)
Abschluß für: OLZ 1930, 1, Sp. 77.

Madhva Ānandatīrtha. — The Catus-sūtrī Bhāṣya of Śrī Madhvācārya ⟨including the Īkṣatyadhikaraṇa⟩ with the commentaries: Tattvapradīpa (Verf.: *Trivikrama* Paṇḍitācārya), Sattarkadīpāvali (Verf.: *Padmanābhatīrtha*), and Tattvaprakāśikā (Verf.: *Jayatīrtha*). Critic. ed. with an English introd., notes and indices and with a forew. by S. *Radhakrishnan* by B. N. *Krishnamurti* Śarma. — Mylapore, Madras 1934: Madras Law Journal Pr. XXXII, 136 S. 8° (4°)
[Madhva's Kommentar, 1, adhikaraṇa 1—5, zu Bādarāyaṇa's Brahmasūtras mit d. Kommentaren s. Schüler Trivikrama u. Padmanābhatīrtha u. d. Kommentar d. Jayatīrtha, d. Schülers d. Padmanābhatīrtha u. d. Akṣobhyatīrtha; dualistische Philosophie.]

Māgha: Śiśupāla-vadha [Ausz. *Sanskrit u. engl.*]. Canto 1. With English notes and transl. by C. *Sankara* Rama Sastri. — Mylapore, Madras: Balamanorama Pr. 1935. VIII, 120 S. 8°
(Sri Balamanorama Series. 23.)

Maheśvara: Commentary on the Nirukta. 1928—1934 s. **Skandasvāmin.**

Mātṛkābheda-tantra — Mātṛkābheda-tantra. Ed. by *Chintamani* Bhattacharyya. — Calcutta: Metropolitan Print. & Publ. House 1933. 10, 23, 7, 92, 11, 3 S. 8° (4°)
(Calcutta Sanskrit Series. 7.)

Misarumiśra Maithila. — Misaru Misra's Vivada Chandra [Vivāda-candra]. Ed. by Priyanath *Mitra*. — Calcutta: Eastern Law House, Śakābdāḥ 1853[= 1931]. 30, 2, 156, 6, 6 S. 8°
[Kommentar aus d. Maithilaschule zum Hindurecht.]

Nārāyaṇa Bhaṭṭa Keraḷa. — The Uṇādisūtras with the Prakriyāsarvasva [Ausz.] of Nārāyaṇa. Ed. by T. R. *Chintamani*. — Madras: Univ. 1933. XII, 149, 61 S. 8° (4°)
[Über d. Ableitung gewisser Nomina v. Verbalwurzeln; d. Kommentar ist Abschnitt 19 aus N.'s Prakriyāsarvasva.]
(Chintamani: The Uṇādisūtras in various recensions. 2.)
(Madras University Sanskrit Series. 7, 2.)

Nityānanda Panta Parvatīya. — The Varṣakṛtya-dīpaka with Kālanirṇaya and Vratodyāpana by Pandit Nityananda Panta Parvatīya and his pupil Pandit *Gopal* Śāstrī Nene. Ed. by Pandit *Vināyaka* Śāstrī Tillu. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1932. 2, 4, 455 S. 8° (4°)
[Darstellung d. in d. Smṛtis für d. Haushalter aufgestellten religiösen Pflichten im Verlauf d. Jahres.]
(Kashi Sanskrit Series. 96.)

Nṛsiṃhāśrama, Schüler d. Jagannāthāśrama: Nṛsiṃha-vijñāpanam, *Sūryanārāyaṇa*-Śarma-Śuklena saṃśodhitam. The Nṛisiṃha Vijñāpana. Ed. with notes etc. by Pandit Sūrya Nārāyaṇa Śukla. — Benares: Gov. Sanskrit Library 1934. 2, 45 S. 8° (4°)
[Vedānta.]
(The Princess of Wales-Saraswatī Bhavana Texts. 52.)

Prabhākara Miśra: Bṛhatī [Ausz.] ⟨on the Mīmāṃsā-sūtra-bhāṣya of Śabarasvāmin⟩ with the Rju-vimalā-pañcikā of *Śālikanātha*. [Tarkapāda.] Ed. by S. K. *Ramanatha* Sastri. P. 1. — Madras: Univ. 1934. 8° (4°)
(Madras University Sanskrit Series. 3.)
[Vgl. hierzu d. Ankündigung d. Ausg. d. Werkes in d. Chowkhamba Sanskrit Series in OLZ 1931, 7, Sp. 679.]

Rāmacaritra Trivedin: The Phakkikā-saralārtha. Ed. with notes etc. by Pandit *Sadāśiva* Śāstrī Joshi. — Benares: Jai Krishnadas-Haridas Gupta 1932. 2, 5, 89 S. 8°
[Grammatisches Werk aus d. Gebiet d. Literatur zu Pāṇini; für Studenten bestimmt.]
(Haridas Sanskrit Series. 21.)

Sāṃkhya-sūtra. — The Sāṃkhya Sūtras [*Sanskrit u. engl.*] of Pañcaśikha & other ancient sages. Compiled and annotated by Swāmī *Hariharānanda* Āraṇya. Ed. by Jajneswar *Ghosh*. — Chinsura, Bengal: S. Ghosh 1934. VI, 162 S. 8°
[Zusammenstellung d. in Vyāsa's Kommentar zu Patañjali's Yoga-sūtras angeführten Sāṃkhya-sūtras.]

Śivāditya Miśra: Sapta-padārthī. A manual of the Vaiśeṣika system. With *Mādhava's* Mitabhāṣiṇī, *Śeṣānanta's* Padārtha-candrikā & *Balabhadra's* Sandarbha. Critic. ed. from original mss. Text & Mitabhāṣiṇī ed. by *Amarendra Mohan* Bhattacharya, Padārthacandrikā and Balabhadrasandarbha ed. by *Narendra Chandra* Bagchi Bhattacharya. — Calcutta: Metropolitan Print. & Publ. House 1934. 7, LXVIII, 11, 168 S. 8° (4°)
(Calcutta Sanskrit Series. 8.)

Skandasvāmin. — Commentary of Skandasvāmin and *Maheśvara* on the Nirukta. Critic. ed. for the 1st time from original mss with an introd., indices and app. by Lakshman *Sarup*. With a forew. by A. C. *Woolner*. Vol. 1—4. — Lahore: Univ. of the Panjab 1928—34. 8°
1. Fragments of the commentaries of Skandasvāmin and Maheśvara [= Chapter 1]. 1928. 2. Commentary of Skandasvāmin and Maheśvara on the Nirukta. Chapters 2—6. 1931. 3. 4. Commentary .... Chapters 7—13. 1934.
([Panjab University Oriental Publications. 16. 18. 24.])
Abschluß für: OLZ 1933, 1, Sp. 62.
Vgl. OLZ 1930, 1, Sp. 78.

Sūta-saṃhitā. — Śrī-Sūta-saṃhitā Tātparyadīpikā (Verf.: *Mādhava*, Schüler d. Śaṃkarānanda)-sahitā. — Mylapore, Madras: Sri Balamanorama Pr. 1932. 1066 S. 8° (4°)
[Sivaitisches Werk mit Abschnitten über Yoga u. Vedānta aus d. Schriftenkreis d. Skanda-purāṇa. D. vorliegende Ausg. ist identisch m. d. Ausg. d. Werkes v. Ramachandra Sastri u. Kuppuswamy Sastri, Madras 1916.]
(Sri Balamanorama Series. 19.)

Svatantrānanda Nātha: Mātṛkā-cakra-vivekaḥ savyākhyaḥ, Ḍabarālopāhva-*Lalitāprasādena* bhūmikā-śuddhi-patrādibhir vibhūṣya saṃśodhitaḥ. The Matrika Chakra Viveka. Ed. with introd. etc. by Pandit Lalita Prasada Dabral. — Benares: Gov. Sanskrit Library 1934. 2, 13, 145, 13 S. 8° (4°)
[Zur Lehre v. d. Symbolen im Tantrismus.]
(The Princess of Wales Saraswatī Bhavana Texts. 50.)

Svātmārāma Yogīndra: Haṭha-yoga-pradīpikā [*Sanskrit u. engl.*] (*Brahmānanda*-kṛta-Jyotsnā'bhidhayā ṭīkayā samalaṅkṛtā.) Transl. by Yogi Śrīnivāsa *Iyangār*. 2nd ed. P. 1. 2. — Adyar, Madras: Theosoph. Publ. House 1933. XIX, 101, 230 S. 8°
(T. P. H. Oriental Series. 15.)

Śvetavanavāsin Gārgya, Sohn d. Āryabhaṭṭa. — The Uṇādisūtras with the Vṛtti [Uṇādi-vṛtti] of Śvetavanavāsin. Ed. by T. R. *Chintamani*. — Madras: Univ. 1933. XII, 236, 46 S. 8° (4°)
[Über d. Ableitung gewisser Nomina v. Verbalwurzeln; zur Literatur zu Pāṇini's Sūtras gehörend.]
(Chintamani: The Uṇādisūtras in various recensions 1.)
(Madras University Sanskrit Series. 7, 1.)

Vallabha ācārya: Śrī-Yamunāṣṭakam catasṛbhiṣ ṭīkābhiḥ samalaṅkṛtam: 1 śrīmat-*Prabhucaraṇa* (*Viṭṭhaleśvara*)-viracitā vivṛtiḥ, 2 śrī-*Harirāya*-caraṇa-praṇītam tat-ṭippaṇam, 3 śrī-*Puruṣottama*-caraṇa-praṇītam vivṛti-viraraṇam, 4 śrī-Mathurānāthātmaja-śrī-*Dvārakeśa*-jī-viracitaṃ vivṛti-ṭippaṇam; Śāstrī *Cīmanlāl* Hariśaṅkara ity anena saṃśodhya . . prakāśitam. — Surat: Bālakṛṣṇa-śuddhādvaita-mahā-sabhā 1985[= 1929]. 61 S. 8° (4°)
[Religiöse Dichtung z. Verherrlichung d. Yamunā.]

Veṇīmādhava Śukla: The Kaumudī-kalpalatikā. Ed. with notes etc. by Paṇḍit Śrī *Rājanārāyaṇa* Śukla. — Benares: Jai Krishnadās-Haridās Gupta 1934. 16, 442 S. 8°
[Grammatisches Werk im Anschluß an Bhaṭṭoji Dīkṣita's Siddhānta-kaumudī.]
(Haridas Sanskrit Series. 28.)

Veṅkaṭeśvara Dīkṣita, Sohn d. Dharmarāja: Sabhāpati-vilāsa-nāṭaka. Ed. by Dandapaniswami *Dikshitar*. [1.] — Annamalainagar: Univ. [1933]. 8° (4°)
[Drama z. Verherrlichung d. Kanakasabhāpati, d. Gottheit v. Chidambaram, einem berühmten Wallfahrtsort in Südindien. Erste Veröffentlichung im Druck n. e. Ms. in Tanjore.]
(Annamalai University Sanskrit Series. 2.)

Zeitschriftenschau.

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Babyloniaca 13 1933:

1—127 Ch.-F. Jean, Lexicologie sumérienne, Tablettes scolaires de Nippur du 3e millénaire av. J.-C. (s. die kurze Anzeige oben Sp. 502 f.). — *Ch.-F. Jean, La Religion Sumérienne (V. Christian). — *M. von Oppenheim, Der Tell Halaf (Ch.-F. Jean). — *E. Ebeling, Tod und Leben (Ch.-F. Jean; notiert sei, daß Jean die unmögliche Deutung des Textes Nr. 9 als „Kultdrama" übernimmt; s. dazu W. von Soden, OLZ 1934, 416). — *R. H. Pfeiffer, The Archives of Shilwateshub Son of the King (Ch.-F. Jean). — *W. Kunstmann, Babylonische Gebetsbeschwörung (Ch.-F. Jean). — *B. Meißner, Beiträge zum assyrischen Wörterbuch I und II (Ch.-F. Jean). — *A. Poebel, Sumerian Prefix Forms e- and i- in the Time of the Earlier Princes of Lagaš (Ch.-F. Jean). — *E. Douglas van Buren, Foundation Figures and Offerings (Ch.-F. Jean). — *Ch.-F. Jean, Contrats de Larsa I und II und ders., Larsa d'après les textes cunéiformes (G. Dossin). — *Paul Kraus, Altbabylonische Briefe (Ch.-F. Jean).

A. Falkenstein.

Bantu Studies 7 1933:

1 1—98 C. M. Doke, A preliminary investigation into the state of the native languages of South Africa with suggestions as to research and the development of literature. (Veröffentlicht unter Mit-

arbeit aller südafrikanischen Fachleute; schließt Südwestafrika ein; gibt Mitteilungen über den gegenwärtigen Stand der Untersuchungen und Hinweise auf wartende Probleme, sowie Vorschläge zur Wahl passender Dialekte für literarischen Gebrauch. Wertvolle kritische Bibliographien (S. 33—98) über Buschmannsprachen, Hottentottensprachen, „Nguni-Gruppe" [Zulu, Xosa, Swazi, Ngoni, Ndebele], Sotho-Gruppe [einschließlich Tschwana], Venda, Thonga, Herero- und Ambo-Gruppe). — 99—103 Inter-University Committee for African studies, Summary of the proceedings at the 3rd meeting.
2 113—29 L. H. Wells, The archaeology of Cathkin Park: Introductory (Die ganze Nummer ist den Ergebnissen einer archäologischen Expedition der Witwatersrand-Universität, Johannesburg, zum Drakensberg in Natal gewidmet. Es handelt sich um Reste von Bantu- und Buschmannkulturen). — 131—58 A. York Mason, Rock paintings in the Cathkin Peak area, Natal. (2 Tabellen, 3 Zeichn., 2 Phot.). — 159—81 H. B. Stein, Stone implements from the Cathkin Peak area. (1 Tabelle, 2 Textabb.). — 183—93 L. H. Wells, Ancient metal working, ceramics, and beads from Cathkin Park (3 Textabb.). — 195—200 L. H. Wells, Old Bantu graves in the Cathkin Park area (1 Abb.). — 201—15 N. L. Murray, Skeletal remains from rockshelters in Cathkin Park, Natal. — 217—9 J. Gillman, A note on the mummified tissue found at Cathkin Park (1 Abb.). — 221—5 L. H. Wells, A find of stone implements at Estcourt, Natal; with remarks on some specimens from the Weenen District. (2 Abb.; alle Artikel enthalten Bibliographien).
3 235—55 J. D. Rheinallt Jones and A. L. Saffery, Social and economic conditions of native life in the Union of South Africa. Findings of the Native Economic Commission collated and summarised. (Ergebnisse von Untersuchungen über die Wirkungen der europäischen Kultur auf die Eingeborenen Südafrikas. Behandelt werden die Eingeborenen in den Reserven, sowie Reformvorschläge landwirtschaftlicher Natur). — 257—75 P. J. Coertze, Huweliksgewoontes en Erfreg by die Batlokwa van Basoetoland. (Hochzeitsgebräuche und Erbrecht). — 277—84 W. N. G. Davies and C. Quinche, Amandebele taboos and etiquette (66 + 27 Regeln mit engl. Übersetzung und Erklärungen). — 285—95 C. M. Doke, A short Aushi vocabulary. (Engl.-Aushi; Nordost-Rhodesien, am Luapula; steht zwischen Bemba und Lamba; 1 Text). — 297—312 D. F. Bleek, Beliefs and customs of the /xam Bushmen. Part V. The Rain (von Dr. J. Bleek and Miß L. C. Lloyd gesammelte Texte mit Übers.).
4 317—40 J. D. Rheinallt Jones and A. L. Saffery, Social and economic conditions of native life in the Union of South Africa (contin.) (Behandelt werden die Eingeborenen in „Urban Areas"). — 341—73 Father F. Laydevant, The praises of the divining bones among the Basotho (Text mit Übers. und gelegentlichen Anmerkungen). — 375—92 O. F. Bleek, Beliefs and customs of the /xam Bushmen. Part VI. Rain-making. (Forts. von 7, 3).

8 1934:

1 1—16 A. M. Jones, African drumming (Kritik der Auffassung E. v. Hornbostels in Africa 1, 1). — 17—37 H. P. Junod, A contribution to the study of Ndau demography, totemism and history. (Schona-Gruppe, Südrhodesien und Portugiesisch-Ostafrika). — 39—60 E. Hellmann, The importance of beer-brewing in an urban native yard (in Johannesburg; wirtschaftlich-soziale Studie). — 61—94 J. D. Rheinallt Jones and A. L. Saffery, Social and economic conditions of native life in the Union of South Africa. (contin.) (Behandelt werden: Erziehungswesen; direkte Steuern; soziale und wirtschaftliche Situation). — 95—97 S. A. Rochlin, A forgotten name for the Cape Malays („Bugis, Bugunesen"). — 99—106 *The South African Journal of Economics (R. F. A. Hoernlé).
2 123—34 Rev. R. Godfrey, Rev. John Bennie, the father of Kafir Literature. — 135—49 J. D. Krige, Bride-wealth in Balobedu marriage ceremonies (Nordtransvaal). — 151—6 W. O. Hambly, Hunting customs of the Ovimbundu. (Angola; 2 Taf.). — 157—91 G. W. K. Mahlobo and E. Krige, Transition from childhood to adulthood amongst the Zulus. — 192—211 J. D. Rheinallt Jones and A. L. Saffery, Social and economic conditions of native life in the Union of South Africa. (Arbeitsbedingungen und -probleme; Lohnregulierung; Anteil der Eingeborenen an öffentlichen Einnahmen und Ausgaben).
3 219—342 J. Schapera, The present state and future development of ethnographical research in South Africa. Report of a sub-committee appointed by the Inter-University Committee for African Studies in January, 1932. (Geschichte der Ethnographie Südafrikas und augenblicklicher Stand derselben; enthält ferner Angaben über ethnologische Kurse und Curricula in Südafrika, sowie eine Bibliographie [S. 280—342]). H. J. Melzian.

Biblische Zeitschrift 21 1933:

1 1—8 J. Sickenberger, Drei angebliche Hinweise auf die Matthaeuspriorität (An 3 Stellen: Mt 13, 8 u. 23 gegenüber Mk 4, 8 u. 20; Mt 22, 36 gegenüber Mk 12, 28 und Mt 19, 18 gegenüber Mk 19, 19, die anscheinend für die Mt-Priorität sprechen, wird dargelegt, daß in Mt offenbar die bewußte Verbesserung des Mk vorliegt). — 9—21 Fr. Wutz, Abweichende Vokalisationsüberlieferung im hebr. Text. (Auf Grund der Regel, „wenn G u. M ganz gleichen Konsonantenbestand besitzen und G anders vokalisiert als M, so liegt ein [vorseptuagintarischer] Konsonantenfehler vor", werden eine Reihe von Stellen, bes. aus Jesaja, neu gelesen und erklärt, allerdings wieder, wie früher, unter Zuhilfenahme neuhebr., syrischer und arabischer Wortstämme). — 22—40 Gg. Graf, Exegetische Schriften zum Neuen Testament in arabischer Sprache bis zum 14. Jahrh. (Auszüge aus einer in Vorbereitung befindlichen Gesamtdarstellung der christl.-arab. Literatur bis zur Gegenwart).
2 131—49 J. Ziegler, Zum literar. Aufbau verschiedener Stücke im Buche des Propheten Isaias (Bei Jes. begegnen öfters Versgruppen, die einen strengen Aufbau, durch das Auftreten eines Stichwortes, zeigen. Dieses ist für die literar. u. exeget. Beurteilung zu beachten. Bespr. werden 2, 9ff.; 8, 12—15; 28, 1—17 (lit. Einheit!); 25, 4—5; 30, 1—5; 32, 5—8) — 150—2 A. Schulz, Die „Umkehrung" beim Stat. constr. im Hebräischen (Neue Belege zur umgekehrten Reihenfolge: Bestimmungswort, Grundwort beim St. c.). — 153—60 J. Hadžega, Die Bedeutung der Ostrager Bibel für die atl. deuterokanonischen Bücher (diese angesehene Bibelausgabe v. Jahre 1581 stellt gegenüber der sonstigen Unsicherheit in der oriental. Kirche betreffs der deuterokan. Bücher des A.T. diese den protok. gleich. Es ist „die russische Entscheidung im Sinne der Vulgata"). — 161—9 Gg. Graf, Exeget. Schriften z. N.T. in arab. Sprache bis z. 14. Jahrh. (Fortsetzg. u. Schluß der Ausführungen in Nr. 1). — 170—81 Gerda Krüger, Die geistesgesch. Grundlagen des Gleichnisses v. ungerechten Verwalter Lk 16, 1—9 (Grundlage ist der Satz: „Das Geschenk, das der Mensch von seinem

Eigentum gibt, verschafft ihm Raum". Dieses trifft selbst bei Zuwendungen eines deliktisch handelnden Menschen zu. Um wievielmehr bei den Guten für das ewige Leben a minori ad majus). — 182—3 H. Schulte, Übersetzg. von Jo. 1, 9 („Es war das wahre Licht, das jeden Menschen erleuchtet, indem es in die Welt kam"). — 184—8 Bertrand Zimolong, Κυρηναῖος im N.T. (An vielen Stellen der Ap. = Männer aus Kyrenia [Keryniä] auf Cypern, statt Kyrene in Africa!). — 189—235 Bibliogr. Notizen zur NT.lichen Literatur.

3/4 237—54 J. Ziegler, Zum literar. Aufbau verschiedener Stücke im Buche des Propheten Isaias (Fortsetzg. von Ausführungen in Nr. 2 an einer Reihe weiterer Beispiele). — 255—76 Dionys Schütz O. Fr. M., Das hebr. Buch Esther (der B-Text der LXX fußt, soweit er sich im Umfang mit MT deckt, auf einem hebr. Text, der dem MT, wenn nicht ganz gleich, so doch sehr ähnlich ist). — 277—87 Jul. Boehmer, Was ist eine menōra? (Stätte für die Leuchte [Lampe] = Lichthalter, Lampenträger, Leuchtgestell, kurz: Leuchter, niemals aber bloßer Lampenständer im engeren Sinne = Lampenuntersatz). — 288—308 B. Altaner, Zur Kenntnis des Hebräischen im Mittelalter (Beiträge mit 46 Namen in chronolog. Reihenfolge von 860—1400). — 308—9 Fr. Michel Willam, Das historische Präsens, ein wesentliches Merkmal des evangelischen Erzählgsstiles (In den 4 Ev. kommen 400 [394] historische Präsentia vor; am wenigsten bei Lucas [nur 6]). Dieses „eingestreute" Präsens erklärt sich aus der kultischen Haltung der Sprache, ist zunächst u. zuerst sakraler Natur (Gottes Wort!). — 320—3 K. Pieper, Einige Bemerkungen zu Mt 26, 31 u. Mk 14, 27 (Das atl. Zitat mit ὅτι γέγραπται wohl Zutat des Evangelisten). — 324—9 Joh. Hoh, Zum Verständnis des Paulinismus. Eine psychoanalytische Lösung? (Zur Lösung sonst unlösbarer Rätsel bei P. [Gesetzesauffassung!] kann die Psychoanalyse wohl mitreden). — 330—44 Jos. Schmid, Kol. I, 24 (Das «ἀνταναπληρῶ τὰ τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ σαρκί μου» ist von der Passionsmystik des P. zu verstehen; τοῦ Χριστοῦ ist Gen. communionis oder mysticus). — 345—418 Ausführl. Bibliographische Notizen a) Zum A. u. N.T. zugleich; b) z. A.T. insbesondere.

22 1934:

1 1—12 N. Peters, Senkrechte Doppelschreibung als Fehlerquelle in den Psalmen (werden eine Reihe fehlerhafter Lesungen als vertikale Dittographie erklärt). — 13—4 A. Schulz, Libera me de sanguinibus: Ps. 51 (50) 16 (statt מִדָּמִים zu lesen: מִדֳּמִי = vom Schweigen; ebenso Ps. 30 (29) 10 statt בְּדָמִי wieder בִּדְמִי = in meinem Schweigen). — 15 A. Schulz, Engel u. Sterne (im Anschluß an ein Kirchenlied, wo Engel u. Sterne im Text für einander gesetzt sind, Ruf nach einer Engellehre des AT.). — 16—29 Fr. Wutz, Beiträge zur Technik alter Textkritik (aus der Vokalisationsabweichung der LXX werden bes. in den Pss. neue Lesungen gewonnen). — 30—42 A. Stegemann, O.S.B., Ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν = Gal 3, 20 (Exegese der viel erklärten Stelle). — 43—88 Bibliograph. Notizen a) zum A. u. N.T. zugleich, b) zum A.T. allein.

2 89—92 H. Kaupel, Die Bedeutung von גֶּדֶר in Esr 9, 9 (ob ‚Mauer' hier im eigentl. oder übertragenen Sinn zu nehmen, läßt sich mit Sicherheit nicht ermitteln). — 93—100 J. Boehmer, Sind einige Personennamen 1 Chr 25, 4 „künstlich geschaffen?" (für urspr. Echtheit!). — 101—17 Alb. Maecklenburg, Die Anschauung der Bibel über die hebr. Musik (im Anschluß an Gn 4, 21 Aufführungen über einzelne Musikinstrumente). — 118—52 J. Wobbe, Das Gloria (Lk 2, 14) (1. Textl. Befund für die Lesung ἐν ἀνθρώποις εὐδοκίας; 2. Die Sinndeutung, εὐδοκία = Huld, Wohlgefallen Gottes). — 153—93 Bibliograph. Notizen: Literatur zum N.T.

3 195—223 J. Goettsberger, Ez 7, 1—16 textkritisch u. exegetisch untersucht. — 224—45 J. Wobbe, Das Gloria (Lk. 2, 14) (Forts. u. Schluß v. Nr. 2: „Menschen der Huld Gottes" bedeutet das Menschengeschlecht als Ganzes". Ist als Zweizeiler aufzufassen. 3. Der Sinn der ganzen Doxologie: Ist eine Acclamation in Form einer Doxologie. 4. Gloria u. Jubelruf am Palmsonntag: Sind nicht abhängig, aber einander ähnlich, weil bei ähnlichen Situationen gesprochen). — 246—321 Bibliogr. Notizen a) z. A.T. u. N.T. zugleich, b) zum A.T. allein. — 321—2 Mitteilungen u. Nachrichten.

4 323—31 J. Fischer, עוֹב וְיָדְעֹנִי in der Erzählung vom Paradies und Sündenfall (Ist doppeldeutig gebraucht: im Sinne des göttl. Verbotes = sittlich gut u. bös, im Sinne der Schlange u. des begehrenden Weibes = heilvoll u. unheilvoll). — 332—49 A. Maecklenburg, Die Anschauung der Bibel über die hebr. Musik (Forts. v. Nr. 2). — 350—8 N. Fickermann, St. Augustinus gegen das ‚Comma Johanneum'? (Auf Grund eines ungedruckten Textes aus dem 11. Jahrh., der Aug. eine ablehnende Haltung zuschreibt, wird nachgewiesen 1. daß Aug. das Comma kennen konnte 2. daß das ablehnende Urteil u. seine Begründung mit Augustins Exegese wohl im Einklang steht. Wir können also unserer Überlieferung glauben, müssen es aber nicht). — 358—426 Bibliogr. Notizen z. N.T. L. Dürr.

Bulletin of the Faculty of Arts. University of Egypt 2 1934:

1 The European Section: 1—36 E. E. Evans-Pritchard, Lévy-Bruhls Theory of Primitive Mentality (Forts. von I, 282ff.). — 37—57 M. Mustafa Ziada, The Mamlūk Conquest of Cyprus in the Fifteenth Century, Part II. (Vgl. 1, 90ff.). — 58—70 B. Davies, Henry Salt (englischer Konsul in Ägypten, Interessent für ägyptische Altertümer, † 1827). — 71—83 A. J. Arberry, An Early Arabic Translation from the Greek (vgl. 1, 48ff.). — 84—105 A. J. Arberry, Notes on „The Book of Plants", Part II (vgl. 1, 219ff.). — 106—15 C. H. O. Scaife, A Note on Certain Inscriptions at Gebel Dokhan, and on a Small Station, hitherto unrecorded, on the Road from Kainopolis to Myos Hormos (über einige unbedeutende griechische Inschriften). — 116—20 Bücherbesprechungen.

Al-qism al-ʿarabī: *1*—*32* Amīn al-Ḫūlī, Miṣr fī taʾrīḫ al-balāġa (erster, noch nicht recht geglückter Versuch, den spezifisch ägyptischen Einschlag in der Geschichte der arabischen Rhetorik aufzuzeigen). — *33*—*75* Abuʾl-ʿAlāʾ ʿAfīfī, Naẓarījāt al-islāmījin fī „al-kalima" (The Logos) (Gute, geschichtlich fundierte Ausführungen über den islamischen Begriff „Kalima", bes. bei Ibn al-ʿArabi. Benützt sind verschiedene Vorarbeiten europäischer Orientalisten, aber leider nicht auch der einschlägige Aufsatz H. H. Schaeders in ZDMG, Neue Folge 4/1925, 192ff.). — *76*—*111* Šafīq Ǧurbāl, Amīr sūrī fī Iṭālijā fiʾl-qarn as-sābiʿ ʿašar (Italienische Reiseerinnerungen des Drusenfürsten Faḫraddīn [† 1635], veröffentlicht nach dem Geschichtswerk des Ḫālidī, Cod. München 427; kulturgeschichtlich und auch sprachgeschichtlich wichtiges Dokument). R. Paret.

Bulletin de l'Institut français d'Archéologie orientale 34 1934:

1—29 Mme R. L. Devonshire, Extrait de l'histoire de l'Égypte, vol. II par Ahmed ibn Iyas al Ḥanafi al Masry (Boulaq 1311 a. H.) traduit de l'arabe. — 31—42 Noël Aimé-Giron, Un naos phénicien de Sidon (m. 4 Taf. u. 4 Abb. Louvre. Offnes Tempelchen mit Vorbau auf 2 Säulen, in der Mitte Thron für die jetzt fehlende Gottheit, die von 2 Göttern flankiert wird). — 43—62 L. P. Kirwan, Some graeco-roman Bronzes in the Cairo Museum (m. 5 Taf. 39 interessante Stücke katalogartig veröff.). — 63—74 Michel Malinine, Un fragment de l'enseignement d'Amenemhat I (m. Taf. Ostrakon d. 19. Dyn. m. Exkurs über Löwe und Krokodil im ägypt. Sprachgebrauch u. i. d. Literatur). — 75—81 G. Posener, À propos de la stèle de Bentresh. (verdankt ihre Entstehung einem Kompetenzkonflikt der Priesterschaften der genannten beiden Chonse, spiegelt die Verhältnisse des Reiches Darius' I. wider). — 83—91 Noël Aimé-Giron, Un diptyque-écritoire araméen (m. Taf. Louvre. Zusammenklappbares Schreibzeug aus persischer Zeit ähnlich dem Berliner Fragm. aus Elephantine, wie es ein Schreiber des Bar-rekub auf einer Stele aus Sendschirli unter dem Arm trägt). — 93—102 Alexandre Varille, Quelques données nouvelles sur la pierre *sekhen* des anciens Égyptiens (ohne sicheres Resultat). — 103—28 Richard J. H. Gottheil, Fragments from an arabic Commonplace-Book (m. 3 Taf. a. d. Bodleyana, in hebr. Umschrift, Ende d. 10. Jahrh.). — 129—33 I. I. Clère, À propos des monuments de Haroua (m. Taf. Zu den Bull. 30 veröffentlichten kommen noch 2 aus Medamut). — 135—42 Battiscombe Gunn, The Berlin Statue of Harwa and some Notes on the other Harwa Statues (m. Taf. Neue Ausgabe von Harwa VII Bull. 30, 191 und Bemerkungen zu den andren Texten). — 143—63 Ch. Kuentz, Remarques sur les statues de Harwa (m. 2 Taf. A. Valeur artistique (realistisch, den Äthiopen verwandt, besonders der Statue des Arigadiganen; vielleicht war H. selbst Äthiope). B. Le nom de Harwa (= Diminutivum von Ḥr-wḏ'). C. Les Textes (vortreffliche Kommentare und Erklärungen der änigmatischen Schreibungen). — 165—73 G. Roeder, Kunstgeschichtliche Bemerkungen zu den 8 Statuen des Harwa. (Versuche von Eingliederungen, grundsätzliche Betrachtungen.) — 175—87 Herbert Senk, Zu Form und Titulatur der Harwa-Statuen (bemerkenswerte Feststellungen der phänomenologischen, psychologischen und inschriftlichen Ergebnisse der Gruppen zueinander, einzelne stilistische Fragen). Wr.

Bulletin of the Metropolitan Museum of Art 29 1934:

5 74—7 M. S. Dimand, A Sasanian Silver Dish (m. 2 Abb. mit getriebenem Boden: Chosroes I agend).

7 118—9 M. S. Dimand, An Achaemenian Alabaster Relief (m. Abb. 5./4. Jahrh. Teil eines Palmettenbaum-Frieses, vielleicht von einer Treppenwand). — 123—6 Pauline Simmons, A Loan Collection of Early Chinese Bronzes (m. 2 Abb. einer Glocke, Tschu-Dyn., und eines Spiegels, T'ang-Dyn.).

9 135—6 M. S. Dimand, A dated Persian Tombstone (m. Abb. 12. Jahrh.). — 136—8 Pauline Simmons, Some recent Accessions in the Far East Dept. (m. Abb. einer Kwan Yin mit Hindin, K'anghi-Dyn.).

10 153—5 Pauline Simmons, A Gift of Chinese and Lamaistic Textiles (m. Abb. eines lamaistischen Priestergewandes).

10 169—72 Gisela M. A. Richter, A colossal Dipylon Vase (m. 3 Abb. 99 cm hoch, 94 cm Umfang, Darst. eines Kampfes auf einem Schiff).

11 H. E. Winlock, Recent Purchases of Egyptian Sculpture (darunter lebensgroßer Quarzitkopf Ramses' II, lebensgroße Statue eines Knienden mit Osiris im Naos zwischen den Beinen, Kalkstein, 72 cm hoher, sehr monumentaler Basalt-Horus Nektanebos protegierend).

11 II. Sect. The Egyptian Expedition 1933—34 (m. 40 Abb.) H. E. Winlock bemerkt einleitend, daß die Grabung in Lischt nunmehr beendet sei. 4—9 Ambrose Lansing, The Cemetery of Se'n-Wosret I completed. [Bericht über die letzten Grabungsarbeiten, wobei die Mastaba einer Prinzessin und einer zweiten Persönlichkeit gefunden wurden. Sehr interessante Einzelheiten.] — 9—26 William C. Hayes, The Entrance Chapel of the Pyramid of Se'n-Wosret I. [An der N.-Seite der Pyr. gelegen, getrennt von dem seit der 4. Dyn. nach O. verlegten Kultbau, noch der eigentliche Opferplatz, nach den Resten sicher zu rekonstruieren]. — 27—40 Ambrose Lansing, The Burial of Hepy. [Zweimal kurz hintereinander benutzte Mastaba — auch der Holzsarg trägt beide Namen — architektonisch eigenartig, viele Einzelfunde, darunter 4 ganz einzigartige „Tanzzwerge"].

12 206—12 Pauline Simmons, Sung Pottery from the Shepheard K. de Forest Collection (m. 3 Abb.). — 216—7 M. S. Dimand, Recent Accessions of Persian Painting and Illumination (m. Abb. einer Miniature a. e. Ms. des Schah-nameh d. 16. Jahrh.).

12 II. Sect. The Persian Expedition 1933—4 (m. 37 Abb. Walter Hauser berichtet über die Fortsetzung der Grabung auf dem Höhenzug Qaṣr-i-Abu Naṣr bei Schirās. Freilegung der sasanidischen Festung mit 3facher Umwallung und Ortschaft mit wichtigen Einzelheiten, Münzen von Alexander bis auf 'Ubaidullah ibn Zijād (67. nach der Hiğra), Tonsiegelfunde bes. aus sasanidischer Zeit, groß, Vorratsgefäße in situ, Lampen, Schmuck, Bronzee darunter ein schöner Lichthalter u. a. m.; diese Einzelfunde sind von Joseph M. Upton beschrieben).

30 1935:

1 8—9 Alan Priest, Three Chinese Ivories (m. Abb. einer buddhist. Götterdreiheit auf Elefant, Löwe und Chitin sitzend, späte Sung- oder frühe Ming-Zeit). — 10—2 Christine Alexander, A Cycladic Statuette (m. Abb. Marmor).

2 27—32 Alan Priest, Japanese Costume: Nō Robes and Buddhist Vestments (m. 5 Abb.) — 38—40 Joseph Downs, A chinese Lowestoft Toddy Jug (m. 2 Abb. mit dem Medaillon-Bild Washingtons). — 43—4 L. B. Gifts in Memory of Albert M. Lythgoe (m. Abb. eines Rings mit Hyksosskarabaeus, eines Goldrings der sait. Zeit, eines blaugrünen Fayence-Amuletts, Horus m. der vereinten Krone, MR.). Wr.

Bulletin of the School of Oriental Studies, London Institution 7 1933/34:

2 265—74 E. Benveniste, L'Ērān-vēž et l'origine légendaire des Iraniens. — 275—98 H. W. Bailey, Iranian Studies III. — 299—306 E. Denison Ross, A letter from James I to the Sultan Aḥmad. — 307—24 Ḥusain F. al-Hamdānī, The letters of Al-Mustanṣir bi'llāh. — 325—7 M. J. Borah, The nature of the Persian language written and spoken in India during the 13th and 14th Centuries. — 329—33 Banarsi Das Jain, Isophones of the orthographic gh-, bh-, dh-, etc., and of h- in the Ambala District. — 335—48 S. Behrsing, Beiträge zu einer Milindapañha-Bibliographie. I. II. — 349—75 W. G. Ivens, A grammar of the language of Vaturanga,

Guadalcanal, British Solomon Islands. — 377—80 B. D. Copland, Some Swahili nautical terms. — 381—482 Bücherbesprechungen. — 483—5 Notes and Queries: A. Christensen, Kavāδ (zu H. W. Bailey's Iranian Studies II, Diese Zeitschrift, 1933, S. 69ff.). 3 487—97 A. K. Coomaraswamy, Kha and other words denoting 'zero' in connection with the metaphysics of space. — 499—502 A. F. C. Read, Balti proverbs. — 503—7 T. Gr. Bailey, The four classes of Urdu verbs. — 509—16 T. Burrow, Iranian words in the Kharoṣṭhi documents from Chinese Turkestan. — 517—39 S. Behrsing, Beiträge zu einer Milindapañha-Bibliographie. III (Forts. zu S. 335—48). — 541—4 J. A. Stewart, Burmese dedicatory inscription of A. D. 1683 (mit einer Tafel). — 545—72 L. Giles, A topographical fragment from Tunhuang (mit 2 Tafeln). — 573—6 A. Waley and C. H. Armbruster, The verb 'to say' as an auxiliary in Africa and China. — 577—93 E. Edwards, Notes on some poets and poetry of the T'ang dynasty. — 595—7 A. S. Tritton, The place of n in forming Semitic roots. — 599—600 D. Künstlinger, Eine rabbinische Parallele zu سُورَة. — 601—21 W. G. Ivens, A grammar of the language of Longgu, Guadalcanal, British Solomon Islands. — 623—8 E. E. Evans-Pritchard, Imagery in Ngok Dinka cattle-names. — 629—715 Bücherbesprechungen; darunter besonders ausführlich (S. 629ff.): *[Shui Hu Chuan] All men are brothers. Transl. from the Chinese by P. S. Buck (L. Giles). — 717—21 Notes and Queries: 717—8 A. Waley, Note on the word chiao. — 718—20 L. Saldanha, On a Kanarese manuscript in the Marsden Collection (Es handelt sich um zwei Schriften christlichen Inhalts). — 721 L. Rama Krishna, Summary of a thesis for degree of Ph. D. Pañjābī Ṣūfī poets. — 722—7 Books received for review. Joh. Nobel.

Bulletin de la Société de Linguistique de Paris 35 1934/35:

1 Procès-verbaux des séances . . . II—IV M. Cohen, Phonologie des Amharischen. — V—VII L. Homburger, Über das Meroitische (das M. ist eine dialektische Form des gleichzeitigen Ägyptischen). — XIII, XVI—XVII E. Benveniste, Über die Suffixe -ην-, -οπ-, -αδ- (thrakischen Ursprungs). — XXV G. Dumézil, Über kaukasische Lautverhältnisse. — XXXI L. Homburger, Plurale Elemente in den nilotischen Sprachen. — XXXIII M. Cohen, Über semitische Konsonanten.

1—14 L. Renou, Sur l'aoriste védique en -iṣ-. — 15—23 B. Ghosh, L'élément de formation -eru- en sanskrit. — 35—8 R. Lafon, Sur un suffixe kartvèle *-īl, *-īr. — 82—101 L. Spitzer, En apprenant le turc (considérations psychologiques sur cette langue) (bespricht bes. anderswoher bekannte Züge, etwa den Imperativ als Ersatz eines abstrakteren Infinitivs; Reduplikation mit Einschub eines Labials; Parallelismus). — 102—3 E. Benveniste, Hitt. ikniyant- (: gr. ὄκνος); 104—6 Un nom i.-eur. de la femme (awest. hāirišī: idg. *sōr; Suffix wie in ai. mah-iṣ-ī).

2 *Benveniste-Renou, Vṛtra et Vṛθragna; *J. Bloch, L'indo-aryen, du Veda aux temps modernes (A. Meillet). — *B. Ghosh, Les formations nominales et verbales en p du sanskrit; *I. Otrębski, Le traitement des groupes du type ss en sanskrit; *Banarsi Das Iain, A phonology of Panjabi as spoken about Ludhiana and a Ludhiani phonetic reader (J. Bloch). — *S. Lévi, Fragments de textes koutchéens publiés et traduits . . . (A. Meillet). — *B. Collinder, Indo-uralisches Sprachgut (A. Sauvageot). — *L. H. Gray, An introduction to semitic comparative linguistics; *Th. Weiss, Zur ostsyrischen Laut- und Akzentlehre . . .; *M. Braumann, Materialien und Untersuchungen zu den phonetischen Lehren der Araber; *S. D. F. Goitein, Jemenica (M. Cohen). — *Lo Tch'ang-p'ei, Examen des initiales . . ., Examen de la valeur des rimes . . ., The Northwestern dialects of T'ang . . . (H. Maspero). E. L.

Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher 9 1932:

3/4 215—30 Ernst Gerland, Die Vorgeschichte des Patriarchates von Konstantinopel (Entwicklung der christlichen Gemeinde und ihrer Verfassung bis zum Anfange des 5. Jahrhunderts). — 293—319 Anton Michel, Die Fälschung der römischen Bannbulle durch Michael Kerullarios (Schisma des Jahres 1054). — 320—37 Peter Heseler, Hagiographica II (noch Ignatios von Selybria muß die Kirchengeschichte des Gelasios von Kaisareia benutzt haben, da er in seine Vita Constantini et matris Helenae zwei Bruchstücke daraus einfügt). — 338—74 Anton von Premerstein, Neues zu den apokryphen Heilsprophezeiungen heidnischer Philosophen in Literatur und Kirchenkunst (behandelt u. a. die Wandgemälde im Kreuzkloster bei Jerusalem, auf dem Athos, in rumänischen Kirchen). — 375—8 Campbell Bonner, A Supplement to Preisendanz's Amuletum Ineditum (Hämatit in Herzform mit griechischen Inschriften, wohl aus Ägypten). — 379—84 *Leontios Makhairas, Recital concerning the Sweet Land of Cyprus entitled "Chronicle". Ed. by R. M. Dawkins (Δ. Σ. Μπαλᾶνος). — 393f. *Ἄννης Ἀποστολάκι, Τὰ Κοπτικὰ ὑφάσματα τοῦ ἐν Ἀθήναις Μουσείου Κοσμητικῶν Τεχνῶν (Γ. Α. Σωτηρίου). — 398f. *J. Østrup, Orientalische Höflichkeit (Nikos A. Bees [Βέης]). — 400—72 Bibliographische Notizen und Nachrichten.

10 1933:

1/2 65—92 A. Jacoby, Ein Beitrag zur Entstehungsgeschichte der Kosmopoiie des Leidener Zauberpapyrus (geht letzthin auf die Genesisübersetzung der LXX zurück, die für gnostische Gemeinschaften bearbeitet wurde). — 93—105 E. Gerland, Byzantion und die Gründung der Stadt Konstantinopel (geschichtlicher Abriß mit reichen Literaturangaben). — 115—23 Nikos A. Bees (Βέης), Die Klosterregeln des Nikephoros Blemmydis in bezug auf Pachomios Rhousanos sowie eine Inschrift aus Jenischehir (Die griechische Inschrift von J. hat nichts mit N. Blemmydis zu tun). — 128—32 *C. Schmidt und H. J. Polotsky, Ein Mani-Fund in Ägypten (Franz P. Karnthaler). — 151—3 *V. M. Istrin, Chronika Georgija Amartola v drevm neslavjanorusskom perevodje (Gy. Moravcsik). — 155f. *St. Runciman, Byzantine Civilisation (William Miller). — 160—4 *G. A. Andreades, Die Sophienkathedrale von Konstantinopel (Μαρία Γ. Σωτηρίου). — 166f. *Clara Rhodos VI, VII (Γ. Α. Σωτηρίου). — 168—70 Bibliographische Notizen und Nachrichten. — 171—319 Berichte der Christlich-Archäologischen Gesellschaft zu Athen (Sitzungsberichte und Inhaltsangabe der Vorträge mit deutscher Zusammenfassung; u. a. Μαρία Γ. Σωτηρίου, Die Entwicklung der byzantinischen Kuppelkirchen). Peter Thomsen.

I. v. W. g. — Verlag und Expedition: J. C. Hinrichs'sche Buchh., Leipzig, C 1, Scherlstr. 2. — Druck von August Pries GmbH in Leipzig. Verantwortlicher Herausgeber: Prof. Dr. Richard Hartmann, Göttingen. — Für den Anzeigenteil verantwortlich: Curt Kunze, Leipzig.

(Fortsetzung der Neuerscheinungen):

3 Feghali, M.: Contes, Légendes, Coutumes populaires du Liban et de Syrie. Textes arabe, transcription, traduction et notes. Préface de M. A. Cuny. Paris: Adrien-Maisonneuve 1935. (XIX, 196 u. ʌv S.) gr. 8°. 50 Fr.

4 [Gamīl Ṣidqī az-Zahāwī:] Der irāqische Dichter Gamīl Ṣidqī az-Zahāwī. [Werke, Ausz., dt.] Autor. Übers. mit e. Einl. über die Schriftsteller (von Dr. G. Widmer) u. 2 Bildn. von ihm. Festgabe f. Prof. Ignaz Kračkovskij. Berlin: Deutsche Ges. f. Islamkunde; im Buchh.: A. Collignon 1935. (79 S.) gr. 8° = Übertragungen a. d. neuarab. Literatur, 2 = Die Welt d. Islams. Bd. 17, H. 1/2. RM 7 —.

5 The new Gospel Fragments. London: The British Museum 1935. (33 S., 1 Taf.) gr. 8°. 1 s.

6 Gotsmich, A.: Probleme der frühgriechischen Plastik. Prag: Ad. Otto Czerny 1935. (124 S., 6 Abb. a. Taf.) gr. 8°. Kč. 95 — od. RM 10 —.

7 Gutmann, B.: Die Stammeslehren der Dschagga. II. Bd. München: C. H. Beck 1935. (XXI, 642 S.) gr. 8° = Arbeiten zur Entwicklungspsychologie, hrsg. v. F. Krueger, 16. RM 36 —.

8 Jean, Ch.-F.: Vocabulaire du Louvre AO 6447. S.-A. a. „Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale" XXXII, 4 (S. 161—174) 4°.

9 Kapadia, H. R.: Jaina Literature and Philosophie. I: (a) Āgamika Literature. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute 1935. (XXII, 390 S.) gr. 8° = Descriptive Catalogue of the Government Collections of Manuscripts compiled, Vol. XVII. Rs 4 —.

0 Kral, A. Ritter von: Das Land Kamâl Atatürks. Der Werdegang der modernen Türkei. Wien: Wilhelm Braumüller 1935. (XII, 181 S., 1 Kte.) gr. 8°. RM 4.50; Lw. 5.50.

1 Lamotte, É.: Saṃdhinirmocana Sūtra. L'Explication des Mystères. Texte Tibétain, édité et traduit. Louvain: Bibliothèque de l'Université, u. Paris: Adrien-Maisonneuve 1935. (278 S.) gr. 8° = Univ. de Louvain. Recueil de travaux publ. par les membres des Conférences d'Histoire et de Philologie, 2e Série, 34e Fasc. 75 Fr.

2 Littmann, E.: Abessinien. Hamburg: Hanseatische Verlagsanstalt 1935. (115 S.) 8°. RM 2.60.

3 Lorimer, Lt. Col. D. L. R.: The Burushaski Language. I: Introduction and Grammar. (LXIII, 464 S., 10 Abb. a. Taf., 1 Kte); II: Texts and Translations (418 S., 1 Taf.) gr. 8°. Oslo: H. Aschehoug & Co.; Leipzig: Harrassowitz; Paris: Soc. d'Édition, Les Belles Lettres; London: Williams & Norgate; Cambridge/Mass: Harvard University Press 1935. = Instituttet for Sammenlignende Kulturforskning, Série B: Skrifter XXIX, 1 u. 2. Je N.Kr. 20 —; geb. N.Kr. 23.75

4 McDowell, R. H.: Coins from Seleucia on the Tigris. Ann Arbor: University of Michigan Press 1935. (XIV, 248 S., 6 Taf. + IX S.) 4° = University of Michigan Studies, Humanistic Series, Vol. XXXVII. $ 3.50.

5 Miedema, R.: Abessinië en het Oostersch Christendom van Dezen Tijd. Amsterdam: Lankamp & Brinkman 1935. (59 S.) gr. 8°. fl. — 95.

6 Moore, E. W.: Neo-Babylonian Business and administrative Documents. With Transliteration Translation and Notes. Ann Arbor: University of Michigan Press 1935. (XVI, 396 S.) 4°. $ 4 —.

7 Moortgat, A.: Frühe Bildkunst in Sumer. Leipzig: J. C. Hinrichs 1935. (IV, 98 S., 36 Taf.) gr. 8° = Mitteilungen der Vorderasiatisch-Aegyptischen Gesellschaft (E. V.) 40. Bd. 3. Heft. RM 10 —.

28 Mosche Ibn Esra: Weltliche Dichtungen. Hrsg. v. H. Brody. 5 Lfg. Berlin: Schocken-Verlag 1935. (480 S.) 4°. Subskr.Preis pro Lfg. RM 4 —; gew. Preis Hldr. RM 28 — zus.

29 Nyānatiloka: La Parole du Bouddha. Schéma du Système éthico-philosophique du Bouddha suivant les citations du Canon Pālī réunies et expliquées. Traduction française de M. La Fuente. Paris: Adrien-Maisonneuve [1935]. (108 S.) 8°. 12 Fr.

30 Pawlikowski-Cholewa, A. v.: Heer und Völkerschicksal. Betrachtung der Weltgeschichte vom Standpunkt des Soldaten. Mit einem Anhang von 31 Skizzen. München: R. Oldenbourg 1936. (VIII, 480 S.) gr. 8°. RM 6.80; geb. 8.50.

31 Pierson, J. L.: Poging om te komen tot een Grondslag voor een vergelijkende Grammatica. Leiden: E. J. Brill 1935. (31 S.) gr. 8°. fl. 0.30.

32 Seidl, E.: Der Eid im römisch-ägyptischen Provinzialrecht. II.: Die Zeit vom Beginn der Regierung Diokletians bis zur Eroberung Ägyptens durch die Araber. Mit einem Anhang: Der Eid im koptischen Recht und in den griechischen Urkunden der Araberzeit. München: C. H. Beck 1935. (XII, 172 S.) 8° = Münchener Beiträge zur Papyrus- und antiken Rechtsgeschichte, hrsg. v. L. Wenger u. W. Otto, 24. H. RM 6.50.

33 Sparn, E.: Las mayores colecciones de manuscritos orientales existentes en las bibliotecas del mundo. Córdoba (Rp. Argentina): Academia Nacional de Ciencias 1935. (25 S., 12 Abb., 1 Kte.) 4°.

34 Speiser, E. A.: Excavations at Tepe Gawra. Vol. I: Levels I—VIII. With a chapter by Dorothy Cross and occasional Notes by P. Beidler and Ch. Bache. Philadelphia: University of Pennsylvania Press 1935. (XVI, 220 S., 86 Taf.) 4° = Publications of the Baghdad School, Excavations, Vol. I. $ 6 —.

35 Thieme, P.: Pāṇini and the Veda. Studies in the early History of Linguistic Science in India. Allahabad (India): Globe Press 1935. (XV,132 S.) gr. 8°.

36 La Vallée Poussin, L. de: Dynasties et Histoire de l'Inde depuis Kanishka jusqu'aux invasions musulmanes. Paris: E. de Boccard 1935. (XX, 396 S.) 8° = Histoire du Monde, Tome VI, 2.

37 Varma, D.: La Langue Braj (Dialecte de Mathurā). Paris: Adrien-Maisonneuve 1935. (VI, 135 S.) gr. 8°. 35 Fr.

38 Wales, H. G. Quaritch: Ancient Siamese Government and Administration. London: Bernard Quaritch 1934. (VII, 263 S.) 8°. £ 1.1.0.

39 Watzinger, C.: Denkmäler Palästinas. Eine Einführung in die Archäologie des heiligen Landes. II: Von der Herrschaft der Assyrer bis zur arabischen Eroberung. Leipzig: J. C. Hinrichs 1935. (VIII, 169 S., 15 Abb. im Text u. 82 auf 40 Taf.) gr. 8°. RM 9 —.

40 Wauchope, R. S.: Buddhist Cave Temples of India. London: Luzac & Co. [1933]. (IX, 121 S.) gr. 8°. 12 s. 6 d.

41 Weinrich, Fr.: Die Liebe im Buddhismus und im Christentum. Berlin: A. Töpelmann 1935. (IX, 115 S.) 8° = Aus der Welt der Religion, Religionswiss. Reihe, H. 23. RM 5 —.

42 Winlock, H. E.: The Private Life of the Ancient Egyptians. New York: The Metropolitan Museum of Art 1935. (6 S., 20 Taf.) kl. 8°. 25 cents.

43 Wolfson, H. A.: The Internal Senses in Latin, Arabic, and Hebrew Philosophic Texts. S.-A. a. „Harvard Theological Review" April 1935. (S. 69—132) gr. 8°. Cambridge: Harvard University Press 1935.

Orientalistische Veröffentlichungen des Jahres 1935

Die jüngeren Ischtar-Tempel in Assur

Von Professor Dr. **Walter Andrae,** Direktor bei den Staatl. Museen, Berlin.
VII, 132 Seiten mit 59 Tafeln, davon 51 im Lichtdruck hergestellt und 89 Abbildungen im Text. Fol.
58. Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft.
Preis geheftet RM 75.—; gebunden RM 82.50

Aus der ʿAraba

I: Reiseberichte von **Fritz Frank,** Jerusalem.
90 Seiten mit 52 Tafeln und 28 Plänen. 8°. Preis geheftet RM 6.—
II—IV: Römische Kastelle und Straßen / Inschriften und Felszeichnungen / Ortsregister. Von Professor D. **Albrecht Alt,** Leipzig. 78 Seiten mit 7 Text- und 15 Tafelabbildungen. 8°.
Sonderdrucke aus: Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins. Band 57 u. 58. Preis geheftet RM 4.50

Untersuchungen über die altägyptischen medizinischen Papyri

Von Professor Dr. **Hermann Grapow,** Berlin.
I. Teil. IV, 112 Seiten. Gr.-8°.
Mitteilungen der Vorderasiatisch-Aegyptischen Gesellschaft. 40. Band. 1. Heft.
Preis geheftet RM 7.50

Die physiognomischen Omina der Babylonier

Von Dr. **Fritz Rudolf Kraus,** Leipzig.
IV, 107 Seiten. Gr.-8°.
Mitteilungen der Vorderasiatisch-Aegyptischen Gesellschaft, 40. Band. 2. Heft.
Preis geheftet RM 7.—

Hieratische Lesestücke für den akademischen Gebrauch

Herausgegeben von **Georg Möller.**
3. Heft: Musterbriefe und geschäftliche Texte des Neuen Reiches.
Anhänge: Späthieratisches; Steininschrift. 2. Auflage mit Verbesserungen von **Kurt Sethe** (†).
IV, 34 Seiten. 4°. Preis geheftet RM 7.20; geb. RM 8.10

Frühe Bildkunst in Sumer

Von Dr. **Anton Moortgat** vom Vorderasiatischen Museum in Berlin.
IV, 98 Seiten und 36 Tafeln. Gr.-8°.
Mitteilungen der Vorderasiatisch-Aegyptischen Gesellschaft. 40. Bd. 3. Heft.
Preis geheftet RM 10.—

Das ägyptische Märchen

Ursprung und Nachwirkung ältester Märchendichtung bis zur Gegenwart.
Von Dr. **Max Pieper,** Berlin. 89 Seiten. Gr.-8°.
Morgenland. Darstellungen aus Geschichte und Kultur des Ostens. Heft 27.
Preis geheftet RM 3.—

Vorsargonische und sargonische Wirtschaftstexte

Autographiert und mit Inventarverzeichnis und Namenlisten versehen.
Von Professor Dr. **Alfred Pohl,** Rom.
29 Seiten Text, 44 Seiten Autographien. 4°.
Texte und Materialien der Frau Professor Hilprecht Collection of Babylonian Antiquities im Eigentum der Universität Jena. Heft 5. Preis geheftet RM 15.—

Historisch-biographische Urkunden des Mittleren Reiches

Unter Mitwirkung von **W. Erichsen** bearbeitet von **Kurt Sethe (†).** 66 Seiten. 4°.
Urkunden des Aegyptischen Altertums. In Verbindung mit Kurt Sethe (†) und Heinrich Schäfer hrsg. von Georg Steindorff, Abt. VII, Heft 1.
Preis geheftet RM 7.30

Denkmäler Palästinas

Eine Einführung in die Archäologie des Heiligen Landes.
Von Professor Dr. **Carl Watzinger,** Tübingen.
I. Band: Von den Anfängen bis zum Ende der israelitischen Königszeit.
VIII, 117 Seiten mit 98 Abbildungen im Text und auf 40 Tafeln. Gr.-8°. Preis geheftet RM 7.—
II. Band: Von der Herrschaft der Assyrer bis zur arabischen Eroberung.
VIII, 169 Seiten mit 97 Abbildungen im Text und auf 40 Tafeln. Gr.-8°. Preis geheftet RM 9.—

Über sämtliche Erscheinungen stehen ausführliche Ankündigungen (Buchkarten) zur Verfügung!

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG · LEIPZIG C1